

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 1856/2006 ze dne 15. prosince 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny .....	1
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 .....	3
	Nařízení Komise (ES) č. 1858/2006 ze dne 15. prosince 2006, kterým se zahajuje nabídkové řízení pro prodej alkoholu vinného původu určeného k užití jako bioethanol ve Společenství .....	22
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1859/2006 ze dne 15. prosince 2006, kterým se stanoví standardní poplatek za zemědělský podnikový výkaz zemědělské účetní datové sítě pro účetní období 2007 .....	30
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1860/2006 ze dne 15. prosince 2006, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1859/82 o výběru vykazujících podniků pro stanovení příjmu zemědělských podniků .....	31
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1861/2006 ze dne 15. prosince 2006, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2237/77 o podobě podnikového výkazu používaného pro stanovení příjmu zemědělských podniků .....	33
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1862/2006 ze dne 15. prosince 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 622/2003, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám letecké bezpečnosti <sup>(1)</sup> .....	36
	Nařízení Komise (ES) č. 1863/2006 ze dne 15. prosince 2006, kterým se stanoví minimální prodejní ceny másla v 22. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 1898/2005 .....	38
	Nařízení Komise (ES) č. 1864/2006 ze dne 15. prosince 2006, kterým se stanoví maximální částka podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo v 22. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 1898/2005 .....	40

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

Nařízení Komise (ES) č. 1865/2006 ze dne 15. prosince 2006, kterým se stanoví maximální výše podpory pro zahuštěné máslo v 22. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 1898/2005 .....	42
Nařízení Komise (ES) č. 1866/2006 ze dne 15. prosince 2006, kterým se stanovuje minimální prodejní cena másla pro 54. individuální veřejné nabídkové řízení, vyhlášené podle stálého veřejného nabídkového řízení, na které je odkazováno v nařízení (ES) č. 2771/1999 .....	43
Nařízení Komise (ES) č. 1867/2006 ze dne 15. prosince 2006, kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin použitelné od 16. prosince 2006 .....	44
★ Nařízení Komise (ES) č. 1868/2006 ze dne 15. prosince 2006 o změně nařízení (ES) č. 2247/2003, kterým se v odvětví hovězího a telecího masa stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2286/2002, kterým se stanoví režim použitelný pro zemědělské produkty a zboží vzniklé zpracováním zemědělských produktů pocházejících z afrických, karibských a tichomořských zemí (zemí AKT) .....	47
★ Nařízení Komise (ES) č. 1869/2006 ze dne 15. prosince 2006, kterým se mění nařízení (ES) č. 2172/2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro celní kvótu pro dovoz živého skotu o hmotnosti vyšší než 160 kg a pocházejícího ze Švýcarska stanovenou Dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty .....	49

## II Akty, jejichž zveřejnění není povinné

### Rada

2006/942/ES:

- |   |    |
|---|----|
| ★ Rozhodnutí Rady ze dne 18. července 2006 o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Fidžijskou republikou, Guyanskou republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Mosambickou republikou, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svatým Kryštofem a Nevisem, Svazijským královstvím, Sjednocenou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006 a Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006 ..... | 51 |
|---|----|

### Komise

2006/943/Euratom:

- |  |    |
|--|----|
| ★ Rozhodnutí Komise ze dne 17. listopadu 2006 o prozatímním uplatňování Dohody o založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER a Dohody o výsadách a imunitách Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER (oznámeno pod číslem K(2006) 5557) ..... | 60 |
| Dohoda o založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER .....  | 62 |
| Dohoda o výsadách a imunitách Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER .....  | 82 |



★ Rozhodnutí Komise ze dne 14. prosince 2006, kterým se stanoví příslušné úrovně emisí přidělené Společenství a každému jeho členskému státu v rámci Kjótského protokolu podle rozhodnutí Rady 2002/358/ES (oznámeno pod číslem K(2006) 6468) .....	87
---	----

## I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1856/2006****ze dne 15. prosince 2006****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 16. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

*Za Komisi*

Jean-Luc DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PŘÍLOHA

**nařízení Komise ze dne 15. prosince 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	118,3
	204	77,5
	999	97,9
0707 00 05	052	104,5
	204	59,2
	628	155,5
	999	106,4
0709 90 70	052	134,0
	204	70,1
	999	102,1
0805 10 20	052	56,3
	388	72,8
	999	64,6
0805 20 10	052	30,7
	204	61,3
	999	46,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	69,1
	624	71,9
	999	70,5
0805 50 10	052	48,9
	528	35,4
	999	42,2
0808 10 80	388	107,5
	400	86,4
	404	94,2
	720	73,3
	999	90,4
0808 20 50	052	63,8
	400	98,6
	720	46,8
	999	69,7

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1857/2006

ze dne 15. prosince 2006

## o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 994/98 ze dne 7. května 1998 o použití článků 92 a 93 Smlouvy o založení Evropského společenství na určité kategorie horizontální státní podpory<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 1 odst. 1 písm. a) bod i) uvedeného nařízení,

poté, co zveřejnila předlohu tohoto nařízení,

po konzultaci s Poradním výborem pro státní podpory,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 994/98 zmocňuje Komisi vyhlásit v souladu s článkem 87 Smlouvy, že za určitých podmínek je podpora malým a středním podnikům slučitelná se společným trhem a nevztahuje se na ni oznamovací povinnost podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy.
- (2) Nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům<sup>(2)</sup> není použitelné na činnosti související s produkcí, zpracováním nebo uváděním na trh produktů uvedených v příloze I Smlouvy.
- (3) Komise použila články 87 a 88 Smlouvy na malé a střední podniky působící v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh v četných rozhodnutích a vysvětlila též svou politiku, naposledy v Pokynech Společenství týkajících se státní podpory v odvětví zemědělství<sup>(3)</sup>. Na základě značných zkuš-

ností Komise s použitím těchto článků na malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů je třeba, s ohledem na zajištění účinného dohledu a zjednodušení administrativy, aniž by byla oslabena možnost kontroly ze strany Komise, umožnit Komisi také použít výkon pravomocí přiznaných jí nařízením (ES) č. 994/98 na malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů, pokud článek 89 Smlouvy byl prohlášen za použitelný na takové produkty.

- (4) Během následujících let se zemědělství bude muset přizpůsobit novým skutečnostem a dalším změnám souvisejícím s vývojem trhu, tržní politikou a obchodními pravidly, s poptávkou a preferencemi spotřebitelů a rozšířením Společenství. Tyto změny postihnou nejen zemědělské trhy, avšak též místní hospodářství v oblastech venkova obecně. Politika rozvoje venkova by tudíž měla mít za cíl znovu nastolit a podporovat konkurenceschopnost venkovských oblastí, a přispět tak k zachování a vytváření zaměstnanosti v těchto oblastech.
- (5) Malé a střední podniky hrají rozhodující roli při tvorbě pracovních příležitostí a obecně jsou faktorem sociální stability a hospodářského rozvoje. Jejich rozvoj však může být omezen nedokonalostí trhu. Často mají potíže při získávání kapitálu nebo úvěru dané přetrvávající neochotou riskovat na straně některých finančních trhů a omezenými zárukami, které mohou nabídnout. Jejich omezené zdroje mohou rovněž omezit jejich přístup k informacím, zejména o nových technologiích a potenciálních trzích. Vzhledem k těmto důvodům by účelem podpory vyňaté tímto nařízením mělo být ulehčení rozvoje hospodářské činnosti malých a středních podniků, pokud tato podpora nepříznivě neovlivní podmínky obchodu v rozsahu, který je v rozporu se společnými zájmy. Tento vývoj musí být podnícen a podpořen zjednodušením stávajících pravidel, použitelných na malé a střední podniky.
- (6) Produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh ve Společenství z velké části zajišťují malé a střední podniky. Existují však značné rozdíly mezi strukturou prvovýroby na straně jedné a zpracováním zemědělských produktů a jejich uváděním na trh na straně druhé. Zpracování zemědělských produktů a jejich uvádění na trh se často spíše podobají zpracování a uvádění na trh průmyslových výrobků. Jako vhodnější se tedy jeví mít odlišný přístup pro zpracování zemědělských produktů a jejich uvádění na trh a zahrnout

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 142, 14.5.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 10, 13.1.2001, s. 33. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1040/2006 (Úř. věst. L 187, 8.7.2006, s. 8).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 28, 1.2.2000, s. 2; opravené znění v Úř. věst. C 232, 12.8.2000, s. 17.

uvedené činnosti do pravidel pro průmyslové výroby. V důsledku toho a oproti postupu v nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh <sup>(4)</sup> se jeví jako užitečné stanovit nařízení pro vynětí zaměřené na zvláštní potřeby zemědělské prvovýroby.

- (7) Nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 ze dne 17. května 1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) a o změně a zrušení některých nařízení <sup>(5)</sup> a nařízení Rady (ES) č. 1698/2005 ze dne 20. září 2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) <sup>(6)</sup> zavedla zvláštní pravidla pro státní podporu pro některá opatření pro rozvoj venkova, na něž se vztahuje podpora členského státu bez financování Společenstvím.
- (8) Toto nařízení by mělo vyjmout každou podporu, která splňuje všechny příslušné požadavky tohoto nařízení, a jakýkoli režim podpory, pokud podpora, kterou lze poskytnout v rámci takového režimu, splňuje všechny požadavky tohoto nařízení. Pro zajištění účinného dohledu a zjednodušení administrativy, aniž by byla oslabena možnost kontroly ze strany Komise, musí režimy podpory a jednotlivé podpory vně režimu podpory obsahovat výslovný odkaz na toto nařízení.
- (9) S ohledem na potřebu najít patřičnou rovnováhu mezi minimalizací narušování hospodářské soutěže v podporovaném odvětví a mezi cíli tohoto nařízení, by neměly být vyňaty jednotlivé podpory, které překračují stanovenou maximální částku, ať už jsou, nebo nejsou poskytnuty v rámci režimu podpory vyňatého tímto nařízením.
- (10) Toto nařízení by nemělo vyjímat podporu vývozu nebo podporu podmíněnou používáním domácích produktů na úkor dovezených. Taková podpora by mohla být neslučitelná s mezinárodními závazky. Podpora na pokrytí nákladů na účast na obchodních veletrzích nebo nákladů na studie nebo na poradenské služby, nezbytná pro uvedení nového produktu nebo produktu stávajícího na nový trh, se obvykle nepovažuje za podporu vývozu.
- (11) Za účelem odstranění rozdílů, které by mohly vyvolat narušení hospodářské soutěže, a pro usnadnění koordinace mezi jednotlivými iniciativami Společenství a vnitrostátními iniciativami, které se týkají malých a středních podniků, a z důvodů transparentnosti správy a právní jistoty, by definice „malých a středních podniků“ použitá v tomto nařízení měla být stejná jako definice stanovená v příloze I nařízení (ES) č. 70/2001.

- (12) Podle zavedené praxe Komise a za účelem zajišťování úměrnosti a omezení podpory na nezbytnou částku by měly být prahové hodnoty běžně vyjádřeny mírou podpor v poměru k souhrnu způsobilých nákladů, a nikoli maximálními částkami podpor.
- (13) K určení, zda jsou podpory slučitelné se společným trhem na základě tohoto nařízení, je nezbytné vzít v úvahu výši podpory, a tudíž částku podpory vyjádřenou jako ekvivalent dotace. K výpočtu ekvivalentu podpory vyplácené v několika splátkách se musí použít tržní úrokové sazby platné v době poskytování podpory. V zájmu jednotného, transparentního a jednoduchého uplatňování pravidel o státních podporách se za tržní sazby pro účely tohoto nařízení považují referenční sazby, které pravidelně stanoví Komise na základě objektivních kritérií a které jsou zveřejňovány v *Úředníku Evropské unie* a na internetu.
- (14) Pro zajištění transparentnosti a efektivní kontroly by se mělo toto nařízení vztahovat pouze na opatření podpory, která jsou transparentní. To jsou opatření, u kterých lze přesně vypočítat hrubý ekvivalent podpory jako procentuální vyjádření způsobilých výdajů *ex ante*, aniž by bylo nutné provést posouzení rizik (například granty, subvence úrokových sazeb a omezená daňová opatření). Veřejné úvěry by se měly považovat za transparentní, pokud jsou podloženy běžnou jistotou a nezahrnují abnormální riziko, a tudíž se na ně nehledí tak, jako by obsahovaly prvek státní záruky. Podpůrná opatření, jejichž součástí jsou státní záruky, nebo veřejné úvěry s prvkem státní záruky by se však za transparentní považovat neměly. Tato podpůrná opatření by se však za transparentní považovat měla, pokud metodologie výpočtu intenzity podpory u státní záruky byla před provedením opatření a po přijetí tohoto nařízení oznámena Komisi a ta ji schválila. Komise posoudí metodologii podle oznámení o uplatňování článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu ve formě záruk <sup>(7)</sup>. Veřejná účast a podpora v rámci opatření rizikového kapitálu by se za transparentní podporu považovat neměly. Podpůrná opatření, která nejsou transparentní, by se měla vždy oznámit Komisi. Tato oznámení o netransparentních opatřeních podpory budou hodnocena Komisí zejména s přihlédnutím ke kritériím stanoveným v Pokynech Společenství pro státní podporu v odvětví zemědělství a lesního hospodářství na období 2007–2013.
- (15) Podle zavedené praxe Komise v oblasti hodnocení státní podpory v odvětví zemědělství není nutné činit rozdíly mezi malými a středními podniky. Pro některé druhy podpor je třeba stanovit maximální částky podpory, které v případě potřeby může příjemce získat.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 1, 3.1.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 80. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1698/2005 (Úř. věst. L 277, 21.10.2005, s. 1).

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 277, 21.10.2005, s. 1.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 71, 11.3.2000, s. 14.

- (16) Vzhledem ke zkušenostem Komise by se stropy míry podpor měly stanovit na úrovni, která odpovídá jak vyváženému poměru mezi cílem minimalizování narušení hospodářské soutěže v podporovaném odvětví, tak cíli podpory ulehčení rozvoje hospodářské činnosti malých a středních podniků v odvětví zemědělství. V zájmu shody s podpůrnými opatřeními financovanými Společenstvím by stropy měly být sladěny se stropy stanovenými v nařízení (ES) č. 1257/1999 a v nařízení (ES) č. 1698/2005.
- (17) Je vhodné stanovit další podmínky, které musí splňovat každý režim podpory nebo každá jednotlivá podpora, aby byly osvobozeny podle tohoto nařízení. Měla by se zohlednit veškerá omezení produkce nebo omezení podpory Společenství podle společných organizací trhů. S ohledem na čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy by podpora neměla vést pouze k trvalému nebo periodickému snižování provozních nákladů, které by příjemce za normálních okolností nesl, a měla by být úměrná nevýhodám, které je třeba překonat pro zajištění socioekonomických výhod, které jsou považovány za zájem Společenství. Jednostranná státní podpůrná opatření, směřující výhradně ke zlepšení finanční situace producentů bez jakéhokoliv příspěví k rozvoji odvětví, a zejména podpory poskytnuté výhradně na základě ceny, množství, produkční jednotky nebo jednotky produkčních prostředků, se považují za provozní podpory neslučitelné se společným trhem. Navíc takové podpory by se mohly krýt s mechanismy společných organizací trhů. Je proto vhodné omezit oblast působnosti tohoto nařízení na určité druhy podpory.
- (18) Toto nařízení by mělo vyjmout podporu malým a středním zemědělským podnikům (hospodářstvím) bez ohledu na jejich zeměpisné umístění. Investice a tvorba pracovních příležitostí může přispět k hospodářskému rozvoji znevýhodněných regionů a oblastí uvedených v čl. 36 písm. a) bodech i), ii) a iii) nařízení (ES) č. 1698/2005. Malé a střední zemědělské podniky (hospodářství) v těchto oblastech doplácí jak na strukturální nevýhody umístění, tak na obtíže vyplývající z jejich velikosti. Proto by malé a střední podniky nacházející se v takových oblastech měly mít nárok na vyšší stropy podpory.
- (19) Z důvodu nebezpečí narušení hospodářské soutěže vyplývajícího z cílených investičních podpor a pro to, aby zemědělci měli možnost svobodné volby, do kterých produktů chtějí investovat, neměla by se investiční podpora vyňatá podle tohoto nařízení omezovat na zvláštní zemědělské produkty. Tato podmínka by však neměla bránit členskému státu, aby z podpory nebo režimu podpory vyloučil určité produkty, zejména pokud není možné najít na trzích běžná odbytí. Stejně tak některé druhy investic by svou povahou měly být vyjmuty z oblasti působnosti tohoto nařízení.
- (20) Pokud je podpora udělena na přizpůsobení nově zavedeným normám na úrovni Společenství, neměly by členské státy zemědělcům být s to prodlužovat adaptační období zemědělcům tím, že by pozdržely provádění takových pravidel. Proto je třeba jasně stanovit datum, od kterého již nová právní úprava nebude moci být považována za novou.
- (21) Některá nařízení Rady v oblasti zemědělství stanoví specifická oprávnění pro vyplácení podpory členskými státy, často v kombinaci nebo jako doplněk k financování Společenstvím. Tato ustanovení však obvykle nestanoví vynětí z oznamovací povinnosti podle článku 88 Smlouvy, pokud taková podpora splňuje podmínky čl. 87 odst. 1 Smlouvy. Jelikož podmínky pro takové podpory jsou jasně upřesněny v těchto nařízeních a/nebo oznamování těchto opatření Komisi se stalo závazným na základě zvláštních ustanovení těchto nařízení, není již další a samostatné oznámení podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy nezbytné pro to, aby Komise mohla tato opatření hodnotit. Z důvodů právní jistoty by měl být odkaz na tato ustanovení zapracován do tohoto nařízení s tím, že oznamování těchto opatření na základě článku 88 Smlouvy již není nutné, pokud lze předem stanovit, že taková podpora se poskytuje výhradně malým a středním podnikům.
- (22) Aby bylo zaručeno, že podpora je nezbytná a že působí jako pobídka k rozvoji určitých činností, nemělo by toto nařízení vyjmout podporu těch činností, které by příjemce vykonával již v samotných tržních podmínkách. Žádná podpora by se neměla udělit se zpětnou platností na činnosti, které příjemce již podnikl.
- (23) Toto nařízení by nemělo vyjmout podporu kumulovanou s jinou státní podporou, včetně podpory poskytnuté vnitrostátními, regionálními nebo místními orgány, s veřejnou podporou udělenou v rámci nařízení (ES) č. 1698/2005 nebo s podporou Společenství, pokud se vztahují na stejné způsobilé náklady, a pokud taková kumulace překročí prahové hodnoty stanovené v tomto nařízení. Podpora, která je podle tohoto nařízení osvobozena od oznamovací povinnosti, by se neměla kumulovat s podporou *de minimis* ve smyslu nařízení Komise (ES) č. 1860/2004 ze dne 6. října 2004 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podporu *de minimis* v odvětvích zemědělství a rybolovu<sup>(8)</sup>, pokud se jedná o totožné způsobilé výdaje nebo investiční projekt, pokud by taková kumulace v důsledku znamenala překročení míry podpory stanovené tímto nařízením.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 325, 28.10.2004, s. 4.



(24) Za účelem zajištění transparentnosti a účinnosti dohledu v souladu s článkem 3 nařízení (ES) č. 994/98 je vhodné vytvořit standardní tiskopis, ve kterém by členské státy poskytovaly Komisi souhrnné informace, kdykoliv se podle tohoto nařízení uskutečňuje režim podpory nebo se poskytuje jednotlivá podpora mimo rámec tohoto režimu, za účelem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*. Ze stejných důvodů je vhodné vytvořit pravidla týkající se záznamů, které by členské státy měly vést o podpoře vyňaté tímto nařízením. Pro účely výročních zpráv, které mají členské státy předkládat Komisi, je vhodné, aby Komise stanovila konkrétní požadavky. S ohledem na širokou dostupnost nezbytné technologie by se souhrnné informace a výroční zprávy měly sdělovat elektronickou cestou.

(25) Pokud členský stát nesplní své závazky týkající se vypracování zpráv uvedených v tomto nařízení, může tím být Komisi znemožněn výkon jejich úkolů kontroly podle čl. 88 odst. 1 Smlouvy, a zejména nebude moci určit, zda kumulativní hospodářský dopad podpor vyňatých podle tohoto nařízení je takové povahy, aby poškodil obchodní podmínky v míře odporující společnému zájmu. Nutnost vyhodnocení kumulativního dopadu státní podpory je mimořádně vysoká, pokud by stejný příjemce mohl obdržet podporu poskytnutou z několika zdrojů, jak k tomu stále častěji v odvětví zemědělství dochází. Je tudíž velmi důležité, aby členský stát před provedením podpory podle tohoto nařízení urychleně sdělil Komisi patřičné informace.

(26) Podpora společnostem působícím ve zpracování zemědělských produktů a jejich uvádění na trh by měla spadat pod pravidla pro podporu pro malé a střední podniky v ostatních odvětvích, která jsou stanovena v nařízení (ES) č. 70/2001. Nařízení (ES) č. 70/2001 je tedy třeba odpovídajícím způsobem změnit.

(27) Státní podpora vyňatá podle nařízení (ES) č. 1/2004 by měla být nadále vyňata, pokud splňuje všechny podmínky tohoto nařízení.

(28) Je třeba stanovit přechodná ustanovení pro podporu, která byla poskytnuta před vstupem tohoto nařízení v platnost a nebyla oznámena, v rozporu s povinností podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy.

(29) Tímto nařízením není dotčena možnost členských států oznámit poskytnutí podpory malým a středním

podnikům působícím v produkci zemědělských produktů. Taková oznámení budou hodnocena Komisí s přihlédnutím k tomuto nařízení a na základě Pokynů Společenství pro státní podporu v odvětví zemědělství a lesního hospodářství na období 2007–2013. Oznámení probíhající ke dni vstupu v platnost tohoto nařízení by měla být hodnocena především na základě tohoto nařízení, a pokud podmínky stanovené tímto nařízením nejsou splněny, na základě Pokynů Společenství pro státní podporu v odvětví zemědělství a lesního hospodářství na období 2007–2013.

(30) S ohledem na zkušenosti Komise v této oblasti, a zejména s ohledem na četnost, s jakou je obvykle nezbytné přezkoumat politiku státní podpory, je vhodné omezit dobu platnosti tohoto nařízení. Pokud by doba platnosti tohoto nařízení uplynula bez prodloužení, režimy podpor již vyňaté tímto nařízením by měly být nadále vyňaty po dobu dalších šesti měsíců, aby se členskými státy poskytl dostatečný čas k tomu, aby se přizpůsobily,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### KAPITOLA 1

#### OBLAST PŮSOBNOSTI, DEFINICE A PODMÍNKY

##### Článek 1

#### Oblast působnosti

1. Toto nařízení se použije na transparentní podporu poskytnutou malým a středním zemědělským podnikům (hospodářstvím) působícím v prvovýrobě zemědělských produktů. Aniž je dotčen článek 9, nepoužije se toto nařízení na podporu poskytnutou na výdaje související se zpracováním nebo uváděním zemědělských produktů na trh.

2. Aniž je dotčen čl. 16 odstavec 1 písm. a), toto nařízení se nepoužije na:

a) podporu na činnosti spojené s vývozem, zejména podporu přímo spojenou s vyváženým množstvím, se zavedením a provozem distribuční sítě nebo s jinými běžnými výdaji plynoucími z vývozní činnosti;

b) podporu podmíněnou používáním domácích produktů na úkor dovezených.

## Článek 2

## Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se:

1. „podporou“ rozumí jakékoli opatření splňující všechna kritéria stanovená v čl. 87 odst. 1 Smlouvy;
2. „zemědělským produktem“ rozumí:
  - a) produkty uvedené v příloze I Smlouvy, s výjimkou produktů rybolovu a akvakultury spadajících pod nařízení Rady (ES) č. 104/2000<sup>(9)</sup>;
  - b) produkty spadající pod kódy KN 4502, 4503 a 4504 (výrobky z korku);
  - c) výrobky napodobující nebo nahrazující mléko a mléčné výrobky podle čl. 3 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 1898/87<sup>(10)</sup>;
3. „zpracováním zemědělského produktu“ rozumí působení na zemědělský produkt vedoucí ke vzniku produktu, který je též zemědělským produktem, kromě zemědělských činností nutných pro přípravu produktu živočišného nebo rostlinného původu k prvnímu prodeji;
4. „uváděním zemědělského produktu na trh“ rozumí přechovávání nebo vystavování produktu za účelem jeho prodeje, nabízení produktu k prodeji, dodávka produktu nebo jakýkoliv další způsob umístění produktu na trh, kromě prvního prodeje prvovýrobcem obchodníkům nebo zpracovatelům a činnosti, kterou se produkt na tento první prodej připravuje; pokud prvovýrobce prodává konečným spotřebitelům, považuje se to za umístění produktu na trh, pokud k tomuto prodeji dojde ve zvláštních prostorách vyhrazených pro tento účel;
5. „malými a středními podniky“ („MSP“) rozumějí malé a střední podniky, jak jsou definovány v příloze I nařízení (ES) č. 70/2001;
6. „hrubou mírou podpory“ rozumí částka podpory vyjádřená jako procento způsobitelných nákladů projektu. Všechny částky se uvádějí před odečtem pro přímé zdanění. Pokud se podpory poskytují v jiné formě než ve formě grantu, částka podpor se rovná grantovému ekvivalentu. Podpory splatné v několika splátkách jsou diskontovány na hodnotu platnou v době poskytnutí. Pro účely diskontování a pro výpočet výše podpor při zvýhodněném úvěru se použije referenční úroková sazba použitelná v době poskytnutí;
7. „jakostním produktem“ rozumí produkt odpovídající kritériím, která je třeba definovat na základě článku 32 nařízení (ES) č. 1698/2005;
8. „nepříznivými klimatickými jevy, které mohou být přirovnány k přírodním katastrofám“ rozumí povětrnostní podmínky jako mráz, krupobití, led, déšť nebo sucho, které zničí v jednotlivém případě více než 30 % průměrné roční produkce dotyčného zemědělce v období předcházejících tří let nebo tříletého průměru založeného na období předcházejících pěti let, přičemž nejvyšší a nejnižší hodnota roční produkce se z výpočtu vyloučí;
9. „znevýhodněnými oblastmi“ rozumějí oblasti definované členskými státy na základě článku 17 nařízení (ES) č. 1257/1999;
10. „investicí za účelem splnění nově zavedených minimálních norem“ rozumí:
  - a) v případě norem, které nestanoví přechodné období, investice, které skutečně započaly nejdříve dva roky před dnem, k němuž mají být normy pro hospodářské subjekty učiněny závaznými, nebo
  - b) v případě norem, které stanoví přechodné období, investice, které skutečně započaly před dnem, k němuž mají být normy pro hospodářské subjekty učiněny závaznými;
11. „mladými zemědělci“ rozumí producenti zemědělských produktů splňující kritéria stanovená v článku 22 nařízení (ES) č. 1698/2005;
12. „seskupením producentů“ rozumí seskupení, které bylo zřízeno proto, aby všichni jeho členové spojili své úsilí při přizpůsobování, s ohledem na cíle společných organizací trhu, produkci a výsledky potřebám trhu, zejména koncentrací nabídky;
13. „sdružením producentů“ rozumí sdružení, které se skládá z uznaných seskupení producentů a jež sleduje stejné cíle v širším měřítku;
14. „mrtvými hospodářskými zvířaty“ rozumí zvířata, která byla utracena bez utrpení s jasnou diagnózou nebo bez ní nebo uhynula (včetně mrtvě narozených nebo nenarozených zvířat) v hospodářství nebo v jiném prostoru nebo při přepravě, která ale nebyla poražena pro lidskou spotřebu;

<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 17, 21.1.2000, s. 22.

<sup>(10)</sup> Úř. věst. L 182, 3.7.1987, s. 36.

15. „náklady na testy TSE a BSE“ rozumějí všechny náklady, včetně nákladů na testovací zařízení, odběr vzorků, přepravu, vyšetření, skladování a likvidaci vzorků nezbytných pro testy provedené v souladu s přílohou X kapitolou C nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 <sup>(11)</sup>;
16. „podniky v potížích“ rozumějí podniky, které se považují za podniky v potížích ve smyslu pokynů Společenství pro státní podporu pro záchranu a restrukturalizaci podniků v potížích <sup>(12)</sup>;
17. „náhradní investicí“ rozumí investice, kterou se prostě nahrazuje stávající budova nebo stávající stroj nebo jejich část novou moderní budovou nebo novým moderním strojem, aniž se přitom rozšíří výrobní kapacita o alespoň 25 % nebo aniž se podstatným způsobem změní povaha produkce nebo povaha používané technologie. Úplná demolice zemědělské budovy staré alespoň 30 let na její nahrazení moderní budovou ani podstatná rekonstrukce zemědělské budovy se nepovažují za náhradní investici. Rekonstrukce se považuje za podstatnou, pokud náklady na ni činí alespoň 50 % hodnoty nové budovy;
18. „transparentní podporou“ rozumí opatření podpory, ve kterém je možné přesně propočítat hrubý ekvivalent podpory jako procentní podíl způsobilých výdajů *ex ante*, aniž je třeba provést posouzení rizik (například opatření, která využívají granty, subvence úrokové míry, omezená daňová opatření).

### Článek 3

#### Podmínky vynětí

1. Transparentní jednotlivá podpora vně režimu podpory, která splňuje všechny podmínky tohoto nařízení, je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud souhrnné informace uvedené v čl. 20 odst. 1 byly sděleny a pokud podpora obsahuje výslovný odkaz na toto nařízení formou citace jeho názvu a uvedením informace o jeho vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.
2. Transparentní režimy podpory splňující všechny podmínky tohoto nařízení jsou slučitelné se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a jsou vyňaty z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy za podmínky, že:
- a) jakákoli podpora, která by mohla být přiznána v rámci takového režimu, splňuje všechny podmínky stanovené v tomto nařízení;

b) režim obsahuje výslovný odkaz na toto nařízení formou citace jeho názvu a uvedením informace o jeho vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*;

c) byly sděleny souhrnné údaje podle čl. 20 odst. 1.

3. Podpora poskytnutá v rámci režimů uvedených v druhém odstavci je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy za předpokladu, že splňuje všechny podmínky tohoto nařízení.

4. Podpora, která nespadá do oblasti působnosti tohoto nařízení nebo jiných nařízení přijatých na základě článku 1 nařízení (ES) č. 994/98 nebo nařízení uvedených v článku 17 tohoto nařízení, se oznamuje Komisi v souladu s čl. 88 odst. 3 Smlouvy. Taková podpora se posuzuje především podle kritérií stanovených v Pokynech Společenství pro státní podporu v odvětví zemědělství a lesního hospodářství v období 2007–2013.

## KAPITOLA 2

### KATEGORIE PODPORY

#### Článek 4

#### Investice v zemědělských podnicích

1. Podpora na investice do zemědělských podniků uvnitř Společenství určených pro prvovýrobu zemědělských produktů je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud splňuje podmínky stanovené v odstavcích 2 až 10 tohoto článku.

2. Hrubá míra podpory nesmí překročit:

a) 50 % způsobilých investic ve znevýhodněných oblastech nebo v oblastech uvedených v čl. 36 písm. a) bodech i), ii) a iii) nařízení (ES) č. 1698/2005 a určených členskými státy podle článků 50 a 94 uvedeného nařízení;

b) 40 % způsobilých investic v ostatních regionech;

c) 60 % způsobilých investic ve znevýhodněných oblastech nebo v oblastech uvedených v čl. 36 písm. a) bodech i), ii) a iii) nařízení (ES) č. 1698/2005 a určených členskými státy podle článků 50 a 94 uvedeného nařízení a 50 % v ostatních oblastech v případě investic učiněných mladými zemědělci do pěti let od zahájení činnosti;

<sup>(11)</sup> Úř. věst. L 147, 31.5.2001, s. 1.

<sup>(12)</sup> Úř. věst. C 244, 1.10.2004, s. 2.

d) 75 % způsobilých investic vynaložených v nejbližších regionech a na menších ostrovech v Egejském moři ve smyslu nařízení Rady (EHS) č. 2019/93 <sup>(13)</sup>;

e) 75 % způsobilých investic v oblastech uvedených v písmenu a) a 60 % v ostatních oblastech, kde investice týkající se ochrany a zlepšování životního prostředí, zlepšování hygienických podmínek v podnicích živočišné výroby nebo dobrých životních podmínek hospodářských zvířat vedou k vícenásobným. Toto zvýšení může být poskytnuto pouze investicím, které jdou nad rámec platných minimálních požadavků Společenství, nebo investicím uskutečněným pro dosažení souladu s nově zavedenými minimálními normami. Toto zvýšení musí být omezeno na nutné mimořádné způsobilé náklady a nemůže se použít v případě investic, které vedou ke zvýšení produkční kapacity.

3. Investice musí sledovat zejména tyto cíle:

a) snížení výrobních nákladů;

b) zlepšení a další rozvinutí produkce;

c) zlepšení jakosti;

d) ochranu a zlepšení přírodního prostředí, nebo zlepšení hygienických podmínek nebo dobrých životních podmínek zvířat.

4. Způsobilé výdaje mohou zahrnovat zejména:

a) výstavbu, pořízení nebo vylepšení nemovitého majetku;

b) nákup nebo koupi na leasing strojního zařízení a vybavení, včetně počítačového programového vybavení, až do výše tržní hodnoty majetku;

c) režijní náklady spojené s výdaji uvedenými v písmenech a) a b), jako jsou odměna architektům, inženýrům a odborníkům, studie proveditelnosti, získání patentů a licencí.

Ostatní náklady související s nájemní smlouvou, než které jsou uvedeny v písmenu b) prvního pododstavce, jako daně, marže pronajímatele, úrokové náklady na refinancování, režijní náklady, náklady na pojištění, poplatky atd., nejsou způsobilými výdaji.

5. Podporu lze přiznat pouze zemědělským podnikům, které nejsou podniky v obtížích.

Podpora může být poskytnuta proto, aby příjemci umožnila dosažení souladu s nově zavedenými minimálními normami vztahujícími se k životnímu prostředí, hygieně a dobrým životním podmínkám zvířat.

6. Podpora nesmí být poskytnuta v rozporu s jakýmkoliv zákazem nebo omezením stanoveným v nařízeních Rady zřizujících společné organizace trhu, a to i tehdy, pokud se tyto zákazy nebo omezení týkají pouze podpory Společenství.

7. Podpora nesmí být omezena na určité zemědělské produkty a musí být tudíž otevřena pro všechna odvětví zemědělství, ledaže členský stát vyloučí některé produkty pro nadměrnou kapacitu nebo pro nedostatek odbytových možností. Podpora nesmí být poskytnuta na:

a) nákup produkčních práv, zvířat a jednoletých rostlin;

b) výsadbu jednoletých rostlin;

c) odvodňovacích zařízení nebo zavlažovacích vybavení a zařízení, ledaže taková investice způsobí snížení předchozí spotřeby vody alespoň o 25 %;

d) pouhé náhradní investice.

8. Lze udělit podporu na nákup pozemku (pokud neběží o pozemek na stavební účely), jehož cena činí maximálně 10 % způsobilých nákladů investice.

9. Maximální částka podpory přiznané jednotlivému podniku nesmí přesáhnout 400 000 EUR během období tří fiskálních let nebo 500 000 EUR, pokud se podnik nachází ve znevýhodněné oblasti nebo v oblasti uvedené v čl. 36 písm. a) bodech i), ii) nebo iii) nařízení (ES) č. 1698/2005 a určené členským státem podle článků 50 a 94 uvedeného nařízení.

10. Podpora nesmí být poskytnuta na produkci a uvádění na trh produktů napodobujících nebo nahrazujících mléko a mléčné výrobky.

## Článek 5

### Zachování krajiny a tradičních staveb

1. Podpora pro zachování krajiny a tradičních staveb je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud splňuje ustanovení odstavců 2 a 3 tohoto článku.

2. Podpora může být udělena až do výše 100 % vzniklých skutečných nákladů na investice nebo na práce určené na zachování prvků neprodukčního kulturního dědictví ležících na území zemědělských podniků, jako například archeologické nebo historické prvky. Tyto náklady mohou zahrnovat přiměřenou náhradu za práce, které provedl sám zemědělec nebo jeho pracovníci, až do výše 10 000 EUR ročně.

<sup>(13)</sup> Úř. věst. L 184, 27.7.1993, s. 1.

3. Podpora může být udělena až do výše 60 % (75 % ve znevýhodněných oblastech nebo v oblastech uvedených v čl. 36 písm. a) bodech i), ii) nebo iii) nařízení (ES) č. 1698/2005 a určených členskými státy v souladu s články 50 a 94 uvedeného nařízení) vzniklých skutečných nákladů na investice nebo práce určené na zachování prvků kulturního dědictví, důležitých pro produkční postupy, jako například hospodářská stavení, pokud z dotyčné investice nevyplývá zvýšení produkční kapacity hospodářství.

Pokud dochází ke zvýšení produkční kapacity, výše podpory pro investice podle čl. 4 odst. 2 se použijí na způsobitelné výdaje vyplývající ze závazku provést odpovídající práce za použití běžných moderních materiálů. Může být poskytnuta dodatečná podpora v míře kryjící až 100 % mimořádných nákladů vzniklých použitím tradičních materiálů nezbytných pro zachování historických prvků budovy.

#### Článek 6

##### **Přemístění zemědělských staveb ve veřejném zájmu**

1. Podpora na přemístění zemědělských staveb je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud k přemístění dochází ve veřejném zájmu a pokud jsou splněny podmínky stanovené v odstavcích 2, 3 a 4 tohoto článku.

Veřejný zájem, kterým se odůvodňuje poskytnutí podpory na základě tohoto článku, musí být stanoven v příslušných předpisech členského státu.

2. Podpora může být udělena až do výše 100 % vzniklých skutečných nákladů, pokud přemístění ve veřejném zájmu spočívá pouze v rozebrání, přenesení a novém sestavení stávajících zařízení.

3. Pokud z přemístění ve veřejném zájmu vyplývá vybavení zemědělce modernějšími zařízeními, musí zemědělec přispět přinejmenším 60 %, nebo 50 % ve znevýhodněných oblastech nebo v oblastech uvedených v čl. 36 písm. a) bodech i), ii) nebo iii) nařízení (ES) č. 1698/2005 a určených členskými státy v souladu s články 50 a 94 uvedeného nařízení na zvýšení hodnoty dotyčných zařízení po přemístění. Je-li příjemcem mladý zemědělec, je příspěvek nejméně 55 % nebo 45 %.

4. Pokud z přemístění ve veřejném zájmu vyplývá zvýšení produkční kapacity, musí příjemce přispět přinejmenším 60 % nákladů spojených s tímto zvýšením, nebo 50 % ve znevýhodněných oblastech nebo v oblastech uvedených v čl. 36 písm. a) bodech i), ii) nebo iii) nařízení (ES) č. 1698/2005 a určených

členskými státy v souladu s články 50 a 94 uvedeného nařízení. Je-li příjemcem mladý zemědělec, příspěvek činí přinejmenším 55 % nebo 45 %.

#### Článek 7

##### **Podpora na zahájení činnosti mladých zemědělců**

Podpora na zahájení činnosti mladých zemědělců je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud jsou splněna kritéria stanovená v článku 22 nařízení (ES) č. 1698/2005.

#### Článek 8

##### **Podpora na předčasný odchod do důchodu**

Podpora na předčasný odchod zemědělců do důchodu je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy za těchto podmínek:

- a) musí být splněna kritéria stanovená v článku 23 nařízení (ES) č. 1698/2005 a případná prováděcí pravidla Komise k uvedenému článku;
- b) ukončení zemědělských činností obchodní povahy musí být trvalé a s konečnou platností.

#### Článek 9

##### **Podpora seskupením producentů**

1. Podpora na zahájení činnosti pro vytvoření seskupení producentů nebo sdružení producentů je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud splňuje ustanovení odstavců 2 až 8 tohoto článku.

2. Pro podporu uvedenou v odstavci 1, pokud jsou oprávněna přijímat finanční pomoc podle právních předpisů dotyčného členského státu, jsou způsobilá:

- a) seskupení producentů nebo sdružení producentů působící v produkci zemědělských produktů a/nebo
- b) sdružení producentů příslušná pro dohled nad používáním zeměpisných označení a označení původu nebo označováním jakosti v souladu s právními předpisy Společenství.

Vnitřní pravidla seskupení producentů nebo sdružení producentů musí stanovit povinnost členů uvádět produkci na trh v souladu s pravidly o dodávce a uvádění na trh vypracovanými seskupením nebo sdružením. Tato pravidla mohou stanovit, že určitou část produkce může producent uvést na trh přímo. Každý producent přistupující k seskupení se musí zavázat, že zůstane součástí seskupení po dobu minimálně tří let a poté z něho může vystoupit po uplynutí nejméně dvanáctiměsíční výpovědní lhůty. Seskupení producentů se musí řídit společnými produkčními pravidly, zejména vztahujícími se k jakosti produktů a užívání ekologických postupů, společnými pravidly pro uvádění zboží na trh a pravidly o informování o produkci, zejména pokud jde o sklizeň a dostupnost. Producentům však zůstává odpovědnost za řízení jejich podniků. Dohody uzavřené v rámci seskupení producentů nebo sdružení producentů musí zcela dodržovat všechna pravidla hospodářské soutěže, zejména články 81 a 82 Smlouvy.

3. Způsobilé výdaje mohou zahrnovat nájem odpovídajících prostor, nákup kancelářského vybavení, včetně počítačového technického i programového vybavení, náklady na zaměstnance ve správě, režijních náklady a právní a správní poplatky. V případě nákupu prostor se způsobilé výdaje za budovy musejí omezit na náklady na pronájem za tržní cenu.

4. Podpora nesmí být vyplácena na základě výdajů vzniklých po pátém roce ani vyplácena po sedmém roce následujícím po uznání seskupení producentů. To platí, aniž je dotčena možnost udělit podpory způsobilým výdajům, které jsou omezeny na roční nárůst obrátu nejméně o 30 %, pokud tento nárůst obrátu je způsoben přijetím nových členů a/nebo rozšířením nabídky produktů.

5. Podpora nesmí být poskytnuta seskupením producentů, jako jsou společnosti nebo družstva, jejichž cílem je řízení jednoho nebo více zemědělských podniků, a které jsou tudíž ve skutečnosti jednotlivými producenty.

6. Podpora nesmí být poskytnuta jiným sdružením zemědělského typu, která vykonávají práce na úrovni zemědělské produkce, jako je vzájemná podpora, pomoc a služby související s vedením hospodářství v zemědělských podnicích členů, aniž by se tito účastníci společného přizpůsobení dodávek trhu.

7. Celková částka podpory udělené seskupení producentů nebo sdružení producentů podle tohoto článku nesmí překročit 400 000 EUR.

8. Podpora nesmí být udělena seskupení nebo sdružení producentů, jehož cíle jsou neslučitelné s nařízením Rady o společné organizaci trhů.

## Článek 10

### Podpora v souvislosti s chorobami zvířat a rostlin a s napadením škůdci

1. Podpora na odškodnění zemědělců za náklady na prevenci a eradikaci chorob rostlin nebo zvířat nebo napadení škůdci, které vznikly v důsledku nákladů na zdravotní kontroly, testy a ostatní metody depistáže, nákup a podávání očkovacích látek, léčivých přípravků a přípravků na ochranu rostlin, nákladů na porážku a neškodné odstranění zvířat na nákladů na neškodné odstranění plodin, je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud splňuje následující podmínky a podmínky stanovené v odstavcích 4 až 8 tohoto článku:

a) hrubá míra podpory nesmí překročit 100 %;

b) podpora se poskytne ve formě věcných plnění dotovaných služeb a nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům.

2. Podpora na odškodnění zemědělců za ztráty způsobené chorobami zvířat nebo rostlin nebo škůdci je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud splňuje následující podmínky a podmínky stanovené v odstavcích 4 až 8 tohoto článku:

a) odškodnění se musí vypočítat pouze na základě:

i) tržní hodnoty zvířat usmrčených chorobou nebo rostlin zničených chorobou nebo škůdcem nebo zvířat nebo rostlin usmrčených či neškodně odstraněných na veřejný příkaz v rámci povinného veřejného programu prevence nebo eradikace,

ii) ztrát příjmu v důsledku uložené karantény a obtíží při repopulaci nebo opětovné výsadbě;

b) hrubá míra podpory nesmí překročit 100 %;

c) podpora musí být omezena na ztráty způsobené chorobami, jejichž ohnisko bylo úředně uznáno veřejnými orgány.

3. Maximální částka nákladů nebo ztráty, které jsou podle odstavců 1 a 2 způsobilé k podpoře, se musí snížit o tyto částky:

a) případnou částku přijatou na základě pojistných režimů a

b) náklady, které z důvodu choroby nevznikly, ač by jinak bývaly vznikly.

4. Platby musí být provedeny ve vztahu k chorobám nebo škůdcům, ke kterým existují právní nebo správní předpisy Společenství nebo právní nebo správní předpisy vnitrostátní. Platby tedy musí být provedeny jakožto součást veřejného programu pro prevenci, tlumení nebo eradikaci dotyčné choroby nebo dotyčného škůdce, a to veřejného programu na úrovni Společenství, na úrovni celostátní nebo na úrovni oblastní. Program musí dotyčné choroby nebo napadení škůdcem jednoznačně označit a musí také obsahovat popis dotyčných opatření.

5. Podpora se nesmí vztahovat k chorobě, u které právní předpisy Společenství stanoví zvláštní poplatky za opatření pro tlumení.

6. Podpora se nesmí vztahovat k opatřením, u kterých právní předpisy Společenství stanoví, že náklady na tato opatření má nést zemědělský podnik, ledaže jsou náklady na tato opatření podpory zcela kompenzovány povinnými poplatky producentů.

7. Pokud jde o choroby zvířat, podpora musí být udělena u chorob uvedených na seznamu chorob zvířat, který stanoví Světová organizace pro zdraví zvířat a/nebo v příloze nařízení Rady 90/424/EHS<sup>(14)</sup>.

8. Režimy podpory musí být zavedeny do tří let od vzniku výdaje nebo ztráty. Podpora se musí vyplatit do čtyř let od vzniku výdaje nebo ztráty.

#### Článek 11

#### Podpora na ztráty způsobené nepříznivými klimatickými jevy

1. Podpora na odškodnění zemědělců za ztráty na rostlinách nebo zvířatech nebo budovách hospodářství způsobené nepříznivými klimatickými jevy, které mohou být přirovnány k přírodním katastrofám, je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud splňuje podmínky stanovené v odstavcích 2 až 6, 9 a 10 tohoto článku, pokud jde o rostliny nebo zvířata, a v odstavcích 3 až 8 a 10 tohoto článku, pokud jde o budovy hospodářství.

2. Hrubá míra podpory nesmí překročit 80 % poklesu příjmu z prodeje produktů v důsledku nepříznivých klimatických podmínek a 90 % takového snížení ve znevýhodněných oblastech nebo v oblastech uvedených v čl. 36 písm. a) bodech i), ii) nebo iii) nařízení (ES) č. 1698/2005 a určených členskými státy v souladu s články 50 a 94 uvedeného nařízení. Uvedené snížení příjmu se vypočte, že se odečte:

a) výsledek vynásobení množství dotyčného produktu vyprodukovaného v roce nepříznivého klimatického jevu průměrnou prodejní cenou obdržanou během uvedeného roku od:

b) výsledku vynásobení průměrného ročního množství vyprodukovaného v období předcházejících tří let (nebo tříletého průměru založeného na období předcházejících pěti let, přičemž nejvyšší a nejnižší hodnota produkce se při výpočtu vyloučí) průměrnou obdržanou prodejní cenou.

Takto obdržanou částku způsobilou k podpoře lze zvýšit o ostatní náklady, které vznikly dotyčnému zemědělci kvůli výpadku úrody z důvodu nepříznivého klimatického jevu.

3. Maximální částka ztráty, která je podle odstavce 1 způsobilá k podpoře, se musí snížit o tyto částky:

a) případnou částku přijatou na základě pojistných režimů a

b) náklady, které v důsledku nepříznivého klimatického jevu nevznikly, ač by jinak bývaly vznikly.

4. Výpočet ztráty se musí učinit na úrovni jednotlivého podniku.

5. Podpora se musí vyplatit přímo dotyčnému zemědělci nebo organizaci producentů, jejímž je dotyčný zemědělec členem. Pokud se podpora vyplácí organizaci producentů, nesmí částka podpory přesáhnout částku podpory, která by mohla být přiznána zemědělci.

6. Odškodnění za škody na zemědělských budovách a na zemědělském vybavení způsobené nepříznivými klimatickými jevy, které mohou být přirovnány k přírodním katastrofám, nesmí překročit hrubou míru podpory 80 % a 90 % ve znevýhodněných oblastech nebo v oblastech uvedených v čl. 36 písm. a) bodech i), ii) nebo iii) nařízení (ES) č. 1698/2005 a určených členskými státy v souladu s články 50 a 94 uvedeného nařízení.

7. Nepříznivý klimatický jev, který lze postavit naroveň přírodní katastrofě, musejí za takový oficiálně uznat veřejné orgány.

8. Po 1. lednu 2010 se odškodnění musí snížit o 50 %, ledaže se poskytuje zemědělcům, kteří uzavřeli pojištění s pojistnou ochranou vztahující se alespoň na 50 % průměrné roční produkce nebo příjmu souvisejícího s produkcí a týkající se statisticky nejvýznamnějších rizik v dotyčném členském státu nebo regionu.

<sup>(14)</sup> Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 19.

9. Od 1. ledna 2011 se smí podpora za ztráty způsobené suchem vyplatit pouze tehdy, pokud členský stát plně provedl článek 9 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES<sup>(15)</sup> ohledně zemědělství a pokud zajišťuje, že náklady na služby spojené s použitím vody v zemědělství jsou od tohoto odvětví získány nazpět odpovídajícím příspěvkem.

10. Režimy podpory musejí být zavedeny do tří let od vzniku výdajů nebo ztráty. Podpora se musí vyplatit do čtyř let od vzniku výdajů nebo ztráty.

#### Článek 12

##### Podpora na platby pojistného

1. Podpora na pojistné je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud splňuje podmínky stanovené v odstavcích 2 a 3 tohoto článku.

2. Hrubá míra podpory nesmí překročit:

a) 80 % nákladů pojistného, pokud pojistná smlouva stanoví, že kryje pouze ztráty způsobené nepříznivými klimatickými jevy, které je možno přirovnat k přírodním katastrofám;

b) 50 % nákladů na pojistné, pokud pojistka stanoví, že poskytuje pojistnou ochranu proti:

i) ztrátám uvedeným v písmenu a) a proti ostatním ztrátám způsobeným klimatickými jevy a/nebo

ii) ztráty způsobené chorobami zvířat nebo rostlin nebo škůdci.

3. Podpora nesmí představovat překážku poskytování pojišťovacích služeb na vnitřním trhu. Podpora nesmí být omezena na pojištění nabízená jedinou společností nebo jednou skupinou společností ani se na ni nesmí vztahovat podmínka, aby pojišťovací smlouva byla uzavřena se společností usazenou v dotyčném členském státě.

#### Článek 13

##### Podpora na přeparcelování pozemků

Podpora na přeparcelování pozemků je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud

je poskytnuta a omezena na právní a správní náklady, včetně nákladů na průzkum, až do výše 100 % skutečně vynaložených nákladů.

#### Článek 14

##### Podpora na povzbuzení produkce jakostních zemědělských produktů

1. Podpora na povzbuzení produkce jakostních zemědělských produktů je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud je poskytnuta na způsobilé náklady vyjmenované v odstavci 2 a splňuje podmínky stanovené v odstavcích 3 až 6 tohoto článku.

2. Podpora může být poskytnuta na krytí nákladů souvisejících s těmito činnostmi, jestliže vedou ke zlepšení jakosti zemědělských produktů:

a) až do výše 100 % nákladů na studie trhu, návrh a design produktů, včetně podpory poskytnuté pro přípravu žádostí o uznání zeměpisných označení a označení původu nebo osvědčení o zvláštní povaze v souladu s příslušnými nařízeními Společenství;

b) až do výše 100 % nákladů na zavedení režimů zajištění jakosti, jako jsou řady ISO 9000 nebo 14000, systémy založené na analýze rizika a kritických kontrolních bodech (HACCP), systémy zpětného vyhledávání, systémy zajišťující dodržování norem pravosti a uvádění na trh nebo systémy environmentálního auditu;

c) až do výše 100 % nákladů na školení osob, které budou používat režimy a systémy uvedené v písmenu b);

d) až do výše 100 % nákladů na poplatky uznávaným certifikačním subjektům za počáteční osvědčení týkající se zabezpečování jakosti a nákladů na podobné systémy;

e) až do výše 100 % nákladů na závazná kontrolní opatření použitá podle právních předpisů Společenství nebo vnitrostátních právních předpisů příslušnými orgány nebo jejich jménem, pokud právní předpisy Společenství nepožadují, aby tyto náklady nesly podniky;

f) až do výše částek stanovených v příloze nařízení (ES) č. 1698/2005 na podporu týkající se opatření uvedených v článku 32 uvedeného nařízení.

<sup>(15)</sup> Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1.



3. Podpora smí být poskytnuta pouze na služby poskytované třetími stranami a/nebo na kontroly prováděné třetími stranami nebo jménem třetích stran, například příslušnými regulačními orgány nebo subjekty jednajícími jejich jménem, nebo nezávislými subjekty příslušnými pro kontrolu a dohled nad používáním zeměpisných označení a označení původu, ekologických značek nebo označení jakosti, pokud tato označení a značky jsou v souladu s právními předpisy Společenství. Podpora nesmí být poskytnuta na výdaje na investice.

4. Podpora nesmí být poskytnuta na náklady na kontroly prováděné osobně zemědělcem nebo výrobcem, nebo pokud právní předpisy Společenství stanoví, že náklady na kontrolu hradí producenti, bez uvedení skutečné výše poplatků.

5. Kromě podpory podle odst. 2 písm. f) se podpora poskytuje ve formě věcného plnění dotovaných služeb a nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům.

6. K podpoře musí mít přístup každá způsobilá osoba v dotčené oblasti, na základě objektivně stanovených podmínek. Pokud služby vyjmenované v odstavci 2 nabízejí seskupení producentů nebo jiné vzájemně se podporující zemědělské organizace, nesmí členství v těchto seskupeních nebo organizacích být podmínkou přístupu ke službě. Jakýkoliv příspěvek nečlena na administrativní náklady dotyčného seskupení nebo organizace musí být omezen na poměrné náklady za poskytnutí služby.

#### Článek 15

##### Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství

1. Podpora je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud je poskytnuta na způsobilé náklady činností technické pomoci vyjmenované v odstavci 2 a pokud splňuje podmínky stanovené v odstavcích 3 a 4 tohoto článku.

2. Podpora může být poskytnuta na krytí těchto způsobilých nákladů:

a) u vzdělávání a školení zemědělců a zaměstnanců v zemědělství:

- i) skutečné náklady na organizaci školicího programu,
- ii) cestovní výdaje a výdaje na pobyt účastníků,

iii) náklady na obstarání náhradních služeb během nepřítomnosti zemědělce nebo zaměstnance v zemědělství;

b) u náhradních služeb, skutečné náklady způsobené nepřítomností zemědělce, jeho partnera nebo zaměstnance v zemědělství z důvodu nemoci nebo dovolené;

c) u poradenských služeb poskytovaných třetími stranami, honoráře za služby, které nepředstavují trvalou nebo pravidelnou činnost a nesouvisejí s běžnými provozními výdaji podniku, jako je běžné daňové poradenství, pravidelná právní služba nebo výdaje na reklamu;

d) u organizování akcí pro vzájemnou výměnu znalostí mezi podniky, soutěží, výstav a veletrhů a účasti na nich:

i) poplatky za účast,

ii) cestovné,

iii) publikační náklady,

iv) nájemné výstavních prostor,

v) symbolické ceny udělované v rámci soutěží až do hodnoty 250 EUR na cenu a vítěze;

e) za podmínky, že jednotlivé společnosti, značky ani původ nejsou uvedeny:

i) popularizace vědeckých znalostí,

ii) věcné informace o systémech jakosti, které jsou otevřeny produktům z ostatních zemí, věcné informace o generických produktech, o jejich nutričních výhodách a o jejich navrhovaném využití.

Podporu lze také poskytnout na úhradu nákladů uvedených v písmenu e), pokud je uveden původ produktů spadajících do působnosti nařízení Rady (ES) č. 510/2006<sup>(16)</sup> a do působnosti článků 54 až 58 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999<sup>(17)</sup>, pokud referenční údaje ohledně původu přesně odpovídají referenčním údajům registrovaným u Společenství;

f) publikace jako třeba katalogy nebo internetové stránky s věcnými informacemi o producentech z dané oblasti nebo o producentech daného produktu pokud informace a prezentace jsou neutrální a pokud všichni dotčení producenti mají rovnou příležitost být v publikaci zohlednění.

3. Podpora může pokrýt 100 % nákladů uvedených v odstavci 2. Podpora se musí poskytnout ve formě věcného plnění dotovaných služeb a nesmí zahrnovat přímé platby peněžních částek producentům.

<sup>(16)</sup> Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

<sup>(17)</sup> Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1.

4. K podpoře musí mít přístup každá způsobilá osoba v dotčené oblasti na základě objektivně stanovených podmínek. Pokud technickou pomoc nabízejí seskupení producentů nebo jiné organizace, nesmí členství v těchto seskupeních nebo organizacích být podmínkou přístupu ke službě. Jakýkoli příspěvek nečlena na administrativní náklady dotyčného seskupení nebo organizace musí být omezen na náklady za poskytnutí služby.

#### Článek 16

##### Podpora odvětví živočišné výroby

1. Níže uvedená podpora podnikům působícím v odvětví živočišné výroby je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy:

- a) podpora až do 100 % na pokrytí administrativních nákladů na zřízení a vedení plemenných knih;
- b) podpora až do 70 % nákladů na testy vykonávané třetí stranou nebo jejích jménem s cílem určení genetické jakosti nebo užitkovosti hospodářských zvířat, kromě kontrol prováděných vlastníkem hospodářských zvířat a pravidelných kontrol jakosti mléka;
- c) až do 31. prosince 2011 podpora až do 40 % na zavedení inovačních technik a praktik chovu zvířat na úrovni hospodářství, kromě nákladů souvisejících se zavedením nebo prováděním umělé inseminace;
- d) podpora až do 100 % nákladů na odklizení mrtvých hospodářských zvířat a 75 % nákladů na neškodné odstranění těchto kadáverů; alternativně k tomu podpora až do rovnocenné částky na náklady na pojistné zaplacené zemědělci na pojistnou ochranu nákladů na odklizení a neškodné odstranění mrtvých hospodářských zvířat;
- e) podpora až do 100 % na náklady na odklizení a neškodné odstranění kadáverů, pokud se podpora financuje poplatky nebo povinnými příspěvky určenými pro financování neškodného odstranění takových kadáverů, jestliže jsou takové poplatky nebo příspěvky omezeny na odvětví masa a přímo ukládány v odvětví masa;
- f) podpora ve výši 100 % na náklady na odklizení a neškodné odstranění mrtvých hospodářských zvířat v případech, kdy existuje povinnost provést na dotyčných mrtvých hospodářských zvířatech testy na TSE;
- g) podpora až do výše 100 % nákladů na testy TSE.

U povinného testování skotu, poraženého k lidské spotřebě, na BSE nesmí celková přímá a nepřímá podpora, včetně plateb

Společenství, překročit celkem 40 EUR na test. Tato částka se vztahuje k celkovým nákladům na testování, jež zahrnují: testovací vybavení, odběr, dopravu, testování, skladování a neškodné zničení vzorku. Povinnost testování se může zakládat na právních předpisech Společenství nebo vnitrostátních právních předpisech.

2. Vynětí stanovené v odst. 1 písm. d), e), f) a g) musí být podmíněno existencí konzistentního programu, kterým se zajišťuje sledování a bezpečné odstranění veškerých mrtvých hospodářských zvířat v daném členském státě. Pro usnadnění správy takové státní podpory může být platba provedena hospodářským subjektům působícím v odvětví navazujících na činnost zemědělce poskytováním služeb spojených s odklizením a/nebo neškodným odstraněním mrtvých hospodářských zvířat, pokud lze řádně prokázat, že částka vyplacené státní podpory se v plné výši předá zemědělci.

3. Podpora nesmí zahrnovat přímé platby producentům v hotovosti.

#### Článek 17

##### Podpora stanovená v některých nařízeních Rady

Níže uvedené podpory malým a středním podnikům jsou slučitelné se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a jsou vyňaty z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy:

- a) podpora poskytnutá členskými státy splňující všechny podmínky stanovené v nařízení Rady (ES) č. 1255/1999<sup>(18)</sup>, a zejména v čl. 14 odst. 2 uvedeného nařízení;
- b) podpora poskytnutá členskými státy splňující všechny podmínky stanovené v nařízení Rady (ES) č. 1782/2003<sup>(19)</sup>, a zejména v článku 87, čl. 107 odst. 3 a čl. 125 odst. 5 prvního pododstavce uvedeného nařízení;
- c) podpora poskytnutá členskými státy v souladu s čl. 15 odst. 6 nařízení Rady (ES) č. 2200/96<sup>(20)</sup>.

#### KAPITOLA 3

##### SPOLEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

#### Článek 18

##### Kroky předcházející poskytnutí podpory

1. Aby byla vyňata podle tohoto nařízení, smí být podpora poskytnuta pouze podle režimu podpory na činnosti podniknuté nebo služby obdržené až po zavedení a zveřejnění režimu podpory v souladu s tímto nařízením.

<sup>(18)</sup> Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(19)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1.

<sup>(20)</sup> Úř. věst. L 297, 21.11.1996, s. 1.

Pokud režim podpory zakládá automatické právo na příjem podpory bez dalších administrativních kroků, smí být podpora poskytnuta pouze na činnosti uskutečněné nebo na služby přijaté až po zavedení a zveřejnění režimu podpory v souladu s tímto nařízením.

Pokud režim podpor požaduje podání žádosti o podporu u dotčeného příslušného orgánu, smí být podpora na uskutečněné činnosti nebo na přijaté služby poskytnuta až po splnění níže uvedených podmínek:

- a) režim podpory musí být zaveden a zveřejněn v souladu s tímto nařízením;
- b) žádost o podporu musí být řádně podána u dotčeného příslušného orgánu;
- c) žádost musí přijmout dotyčný příslušný orgán způsobem, který zavazuje uvedený orgán k poskytnutí podpory a jenž jasně uvádí částku podpory, která se má vyplatit, nebo jak se má tato částka vypočítat; příslušný orgán může žádost přijmout pouze tehdy, pokud rozpočet na podporu nebo režim podpory není vyčerpán.

2. Aby bylo možno jednotlivou podporu mimo jakýkoliv režim vyjmout podle tohoto nařízení, může být podpora na podniknuté činnosti nebo obdržené služby poskytnuta až po splnění podmínek odst. 1 třetího pododstavce písmen b) a c).

3. Tento článek se nepoužije na podporu, na kterou se vztahuje článek 17.

#### Článek 19

##### Kumulace podpor

1. Stropy podpory stanovené v člancích 4 až 16 se použijí bez ohledu na to, zda podpora projektu nebo činnosti je zcela financována ze státních zdrojů nebo je spolufinancována Společenstvím.

2. Podpora vyňatá tímto nařízením nemůže být kumulována s jakoukoliv jinou státní podporou ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy, ani s finančními příspěvky poskytovanými členskými státy včetně příspěvků podle čl. 88 odst. 1 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 1698/2005, ani s finančními příspěvky posky-

tovanými Společenstvím v souvislosti se stejnými způsobilými náklady, pokud by taková kumulace způsobila překročení maximální míry stanovené v tomto nařízení.

3. Podpora vyňatá tímto nařízením se nesmí kumulovat s podporou *de minimis* ve smyslu nařízení (ES) č. 1860/2004 ve vztahu ke stejným způsobilým výdajům nebo ve vztahu ke stejnému investičnímu projektu, pokud by taková kumulace mohla vést k takové míře podpory, která by překročila míru stanovenou tímto nařízením.

#### Článek 20

##### Transparentnost a kontrola

1. Nejpozději deset pracovních dní před vstupem režimu podpory vyňatého tímto nařízením v platnost nebo poskytnutím jednotlivé podpory vyňaté tímto nařízením mimo jakýkoli režim podpory zašlou členské státy Komisi za účelem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie* souhrn údajů týkajících se takového režimu podpory nebo jednotlivé podpory ve formě stanovené v příloze I. Komise do deseti pracovních dnů po přijetí souhrnu zašle oznámení o přijetí spolu s identifikačním číslem a uveřejní souhrn na internetu.

2. Členské státy povedou podrobné záznamy o režimech podpory vyňatých tímto nařízením, jednotlivých podporách poskytovaných v rámci těchto režimů a jednotlivých podporách vyňatých tímto nařízením, které jsou poskytovány mimo kterýkoli stávající režim. Takové záznamy budou obsahovat všechny informace nezbytné k ověření, že podmínky pro vynětí stanovené v tomto nařízení jsou splněny, včetně údajů o postavení podniku jakožto malého až středního podniku (MSP). Členské státy povedou záznamy týkající se veškerých jednotlivých podpor po dobu 10 let ode dne, kdy byly poskytnuty, a záznamy týkající se režimu podpor po dobu 10 let ode dne, kdy byla v rámci takového režimu poskytnuta poslední jednotlivá podpora. Na písemnou žádost poskytnou dotyčné členské státy Komisi ve lhůtě 20 pracovních dnů nebo v delší lhůtě, případně stanovené v žádosti, všechny informace, které Komise považuje za nezbytné k posouzení, zda byly splněny podmínky tohoto nařízení.

3. Členské státy vypracují zprávu o použití tohoto nařízení pro každý celý kalendářní rok nebo jeho část, během které se toto nařízení použije, podle vzoru stanoveného v příloze II. Tato zpráva může být součástí výroční zprávy, kterou mají členské státy předkládat podle čl. 21 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 659/1999<sup>(21)</sup> a která se podává do 30. června roku následujícího po kalendářním roce, k němuž se zpráva vztahuje. Do stejného termínu předloží členský stát samostatnou zprávu o platbách provedených podle článků 10 a 11 tohoto nařízení s popisem částek vyplacených v uvedeném kalendářním roce, platebních podmínek, dotyčných chorob podle článku 10, dále ohledně článku 11 s uvedením vhodných meteorologických údajů k prokázání druhu, doby, relativního rozsahu a místa klimatických událostí a údajů o jejich důsledcích pro produkci, za které bylo přiznáno odškodnění.

(21) Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1.

4. Jakmile vstoupí v platnost režim podpory vyňatý tímto nařízením nebo je poskytnuta jednotlivá podpora vyňatá tímto nařízením mimo jakýkoliv režim, uveřejní členské státy na internetu úplné znění tohoto režimu podpory nebo kritéria a podmínky, podle kterých je taková jednotlivá podpora poskytována.

Adresa webových stránek včetně přímého odkazu na znění podpory se Komisi sdělí spolu se souhrnem údajů o podpoře, požadovaným podle odstavce 1. Adresu je též třeba uvádět ve výroční zprávě podávané podle odstavce 3.

5. Odstavec 1 se nepoužije na podporu, na kterou se vztahuje článek 17.

#### Článek 21

#### Změna nařízení (ES) č. 70/2001

Nařízení (ES) č. 70/2001 se mění takto:

1. V čl. 1 odst. 2 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) na produkty rybolovu a akvakultury, které spadají do působnosti nařízení Rady (ES) č. 104/2000 (\*) a na činnosti spojené s prvovýrobou zemědělských produktů; na produkci a uvádění na trh produktů určených k napodobení nebo nahrazení mléka a mléčných výrobků;

(\*) Úř. věst. L 17, 21.1.2000, s. 22.“

2. Článek 2 se mění takto:

doplňují se nová písmena k) až n), která znějí:

„k) ‚zemědělským produktem‘ rozumí:

i) produkty uvedené v příloze I Smlouvy, s výjimkou produktů rybolovu a akvakultury spadajících pod nařízení (ES) č. 104/2000,

ii) produkty spadající pod kódy KN 4502, 4503 a 4505 (výrobky z korku),

iii) výrobky napodobující nebo nahrazující mléko a mléčné výrobky podle čl. 3 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 1898/87 (\*);

l) ‚výrobky napodobujícími nebo nahrazujícími mléko a mléčné výrobky‘ rozumějí výrobky, které by mohly být s mlékem a/nebo s mléčnými výrobky zaměněny, ale jejichž složení se od těchto výrobků liší v tom, že obsahují tuk a/nebo bílkoviny nemléčného původu nebo neobsahují bílkoviny získané z mléka (výrobky jiné než mléčné, jak stanoví čl. 3 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1898/87);

m) ‚zpracováním zemědělského produktu‘ rozumí působení na zemědělský produkt vedoucí ke vzniku produktu, který je též zemědělským produktem, kromě zemědělských činností nezbytných k přípravě produktu živočišného nebo rostlinného původu k prvnímu prodeji;

n) ‚uváděním zemědělských výrobků na trh‘ rozumí přechovávání nebo vystavování výrobku za účelem jeho prodeje, nabízení výrobku k prodeji, dodávka výrobku nebo jakýkoliv další způsob umístění výrobku na trh, kromě prvního prodeje prvovýrobce obchodníkům nebo zpracovatelům a činností, kterou se produkt na tento první prodej připravuje, prodej prvovýrobce konečným spotřebitelům se považuje za uvedení na trh, pokud k němu dojde ve zvláštních prostorách vyhrazených k tomuto účelu.

(\*) Úř. věst. L 182, 3.7.1987, s. 36.“

3. V článku 4 se doplňuje nový odstavec 7, který zní:

„7. V případech, kdy se podpora týká zpracování zemědělských produktů uvedených v příloze I Smlouvy a jejich uvádění na trh, nesmí hrubá míra podpory přesáhnout:

a) 75 % způsobilých investic v nejbližších regionech;

b) 65 % způsobilých investic vynaložených na menších ostrovech v Egejském moři ve smyslu nařízení (EHS) č. 2019/93 (\*);

c) 50 % způsobilých investic v regionech způsobilých podle čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o ES;

d) 40 % způsobilých investic ve všech ostatních regionech.

(\*) Úř. věst. L 184, 27.7.1993, s. 1.“

4. V příloze II se po údajích „Ostatní zpracovatelský průmysl“ na stejné úrovni jako údaje „Všechna zpracovatelská odvětví“ doplňuje toto:

„ Zpracování zemědělských produktů a jejich uvádění na trh (\*)

(\*) Ve smyslu definice v čl. 2 písm. k) tohoto nařízení.“

#### Článek 22

#### Přechodná opatření

Režimy podpory vyňaté podle nařízení (ES) č. 1/2004, by měly být nadále vyňaty až do dne uvedeného v čl. 23 odst. 1 tohoto nařízení, pokud splňují všechny podmínky tohoto nařízení.

## Článek 23

**Vstup v platnost a použitelnost**

1. Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2007 do dne 31. prosince 2013.

2. Oznámení, o kterých nebude rozhodnuto v den vstupu tohoto nařízení v platnost, budou posouzena podle ustanovení tohoto nařízení. Pokud podmínky tohoto nařízení nebudou dodrženy, prošetří Komise taková nevyřízená oznámení podle pokynů Společenství týkajících se státní podpory v odvětví zemědělství.

Jednotlivá podpora a režimy podpory zavedené před datem vstupu tohoto nařízení v platnost a podpora poskytnutá podle těchto režimů bez povolení Komise a při porušení oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy jsou slučitelné se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy a jsou vyňaty podle tohoto nařízení, pokud splňují podmínky stanovené v článku 3 tohoto nařízení, s výjimkou požadavků v odstavci 1 a v odst. 2 písm. b) a c) uvedeného článku, podle nichž má být učiněn výslovný odkaz na toto nařízení a souhrn podle čl. 20 odst. 1 má být předložen před poskytnutím podpory. Jakákoli podpora, která podmínky nesplňuje, bude hodnocena Komisí v souladu s příslušnými rámci, pokyny, sděleními a oznámeními.

3. Režim podpory vyňatý podle tohoto nařízení zůstane vyňatý po období šesti měsíců od data vypršení platnosti tohoto nařízení.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

Za Komisi  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komise

## PŘÍLOHA I

**Souhrnné údaje, které je třeba poskytnout vždy, když se zavádí režim podpor vyňatých tímto nařízením, a vždy, když je poskytována jednotlivá podpora vyňatá tímto nařízením, která je poskytována mimo jakýkoli režim podpory**

Souhrnné údaje o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006

**Členský stát**

**Region** (Uveďte název regionu, je-li podpora poskytována regionálním či místním orgánem.)

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory** (Uveďte název režimu podpory nebo v případě jednotlivé podpory název příjemce.)

**Právní základ** (Uveďte přesný odkaz na vnitrostátní právní předpis pro režim podpory nebo dotčnou jednotlivou podporu.)

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku** (Částky se uvádějí v eurech nebo popřípadě v národní měně. V případě režimu podpory uveďte celkovou vyhrazenou roční částku rozpočtových prostředků nebo odhadovaný výpadek daňových příjmů za rok pro všechny nástroje podpory obsažené v dotčném režimu. V případě poskytnutí jednotlivé podpory uveďte celkovou částku podpory/výpadku daňových příjmů. Případně také uveďte, zda se podpora bude vyplácet ve splátkách, kolik let se bude vyplácet, nebo kolik let budou zaznamenávány výpadky daňových příjmů. Pokud se jedná o záruky, v obou případech uveďte (maximální) částku zajištěných úvěrů.)

**Maximální míra podpory** (Uveďte maximální míru podpory nebo maximální částku podpory na způsobilou položku.)

**Datum uskutečnění** (Uveďte datum, od kterého může být podpora poskytována v rámci režimu podpory nebo datum, kdy je poskytnuta jednotlivá podpora.)

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory** (Uveďte datum (rok a měsíc), do kterého se podpora může poskytovat v rámci režimu, nebo v případě jednotlivé podpory, a je-li to vhodné, očekávané datum (rok a měsíc) poslední splátky.)

**Cíl podpory** (Rozumí se, že prvotním cílem je podpora malých a středních podniků. Uveďte další (druhotné) sledované cíle. Uveďte, který ze článků (články 4 až 17) se použije na způsobilé náklady kryté režimem nebo jednotlivou podporou.)

**Dotčené/á odvětví** (Uveďte příslušná pododvětví s upřesněním typu živočišné výroby (např. prasata/drůbežářství) nebo typu rostlinné výroby (např. jablka/rajčata).)

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu**

**Adresa internetových stránek** (Uveďte internetovou adresu, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje jednotlivá podpora mimo režim podpory.)

**Další údaje**

---

## PŘÍLOHA II

**Forma pravidelné zprávy předávané Komisi****Tiskopis výroční zprávy o režimech podpor vyňatých nařízením o skupinových výjimkách přijatých podle článku 1 nařízení Rady (ES) č. 994/98.**

Na členských státech se požaduje, aby používaly níže uvedený tiskopis pro povinné předkládání zpráv Komisi na základě nařízení o skupinových výjimkách přijatých na základě nařízení (ES) č. 994/98.

Zprávy musí být předkládány v elektronické podobě.

Informace požadované pro všechny režimy podpor vyňaté podle nařízení o skupinových výjimkách přijatých na základě článku 1 nařízení (ES) č. 994/98.

1. *Název režimu podpory*
2. *Použitelné nařízení Komise o výjimkách*
3. *Výdaje*

Pro každý nástroj podpory v rámci režimu nebo jednotlivé podpory (např. grant, zvýhodněný úvěr atd.) musí být poskytnuty samostatně údaje. Číselné údaje musí být vyjádřeny v eurech, případně v národní měně. V případě daňových výdajů se musí hlásit roční výpadky daňových příjmů. Nejsou-li k dispozici přesná čísla, mohou se takové výpadky daňových příjmů odhadnout.

Údaje o výdajích musí být uváděny takto:

Pro každý uvažovaný rok uveďte samostatně pro každý nástroj podpory v rámci programu (např. grant, zvýhodněný úvěr, záruka apod.) tyto údaje:

- 3.1 částky závazku, (odhadované) výpadky daňových příjmů nebo jiné ušlé příjmy, údaje o zárukách atd. pro nové podporované projekty. V případě systémů záruk by se měla uvádět celková částka nově vydaných záruk;
- 3.2 skutečné platby, (odhadované) výpadky daňových příjmů nebo jiné ušlé příjmy, údaje o zárukách atd. pro nové a současné projekty. V případě systémů záruk by se měly poskytovat tyto údaje: celková částka nesplacených záruk, příjmy z příspěvků, náhrady, vyplacené záruky, provozní výsledek systému za rok, pro který se podává přehled;
- 3.3 počet projektů a/nebo podniků, kterým je poskytována podpora;
- 3.4 (Ponechte nevyplněné)
- 3.5 odhad celkové částky:
  - podpořených investic,
  - podpořených výdajů na zachování krajiny a tradičních staveb,
  - podpořených přemístění zemědělských staveb ve veřejném zájmu,
  - udělené podpory na zahájení činnosti mladých zemědělců,
  - udělené podpory na předčasný odchod do důchodu,
  - podpořených výdajů seskupení producentů,
  - výdaje v souvislosti s chorobami,
  - výdaje na odškodnění za špatné povětrnostní podmínky,
  - podpořených výdajů na pojištění,

- podpory na přeparcelování pozemků,
  - podpory na povzbuzení produkce jakostních zemědělských produktů,
  - podpořených výdajů na technickou podporu,
  - výdajů na podporu pro živočišný sektor;
- 3.6 regionální rozpis částek podle bodu 3.1 podle znevýhodněných regionů a nebo podle oblastí uvedených v čl. 36 písm. a) bodech i), ii) a iii) nařízení Komise (ES) č. 1698/2005 a ostatních oblastí;
- 3.7 odvětvový rozpis částek uvedených v bodu 3.1 podle odvětví činnosti příjemců podpory (v případě více odvětví uveďte podíl každého odvětví):
- druh živočišného produktu,
  - druh rostlinného produktu.
4. *Další informace a poznámky.*
-



**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1858/2006****ze dne 15. prosince 2006,****kterým se zahajuje nabídkové řízení pro prodej alkoholu vinného původu určeného k užití jako bioethanol ve Společenství**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

**Článek 1**s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 33 uvedeného nařízení,

1. Zahajuje se nabídkové řízení č. 8/2006 ES na prodej vinného alkoholu k užití jako bioethanol ve Společenství.

Alkohol pochází z destilace podle článků 27, 28 a 30 nařízení (ES) č. 1493/1999 a je v držení intervenčních agentur členských států.

vzhledem k těmto důvodům:

2. K prodeji je nabízeno 685 562,74 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových, rozdělených takto:

(1) Nařízením Komise (ES) č. 1623/2000 ze dne 25. července 2000, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem, jež se týkají mechanismů trhu<sup>(2)</sup>, stanoví mimo jiné prováděcí pravidla pro odbyt zásob alkoholu, které byly získány destilací podle článků 35, 36 a 39 nařízení Rady (EHS) č. 822/87 ze dne 16. března 1987 o společné organizaci trhu s vínem<sup>(3)</sup> a podle článků 27, 28 a 30 nařízení (ES) č. 1493/1999 a jsou v držení intervenčních agentur.

a) šarže číslo 82/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;

(2) V souladu s článkem 92 nařízení (ES) č. 1623/2000 je třeba zahájit nabídkové řízení pro alkohol vinného původu určený k výlučnému užití v odvětví pohonných hmot ve formě bioethanolu ve Společenství, aby se snížily zásoby alkoholu vinného původu ve Společenství a zajistilo plynulé pokračování zásobování podniků schválených podle tohoto článku.

b) šarže číslo 83/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;

(3) Podle nařízení Rady (ES) č. 2799/98 ze dne 15. prosince 1998 o agromonetární úpravě pro euro<sup>(4)</sup> musejí být od 1. ledna 1999 prodejní ceny a jistoty vyjadřovány v eurech a platby musejí být prováděny v eurech.

c) šarže číslo 84/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;

(4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro víno,

d) šarže číslo 85/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;

e) šarže číslo 86/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;

f) šarže číslo 87/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;

g) šarže číslo 88/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;

h) šarže číslo 89/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2165/2005 (Úř. věst. L 345, 28.12.2005, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 194, 31.7.2000, s. 45. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1713/2006 (Úř. věst. L 321, 21.11.2006, s. 11).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 84, 27.3.1987, s. 1. Nařízením zrušené nařízením (ES) č. 1493/1999.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 349, 24.12.1998, s. 1.

i) šarže číslo 90/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;

- j) šarže číslo 91/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;
- k) šarže číslo 92/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;
- l) šarže číslo 93/2006 ES v množství 50 000 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;
- m) šarže číslo 94/2006 ES v množství 53 380,74 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových;
- n) šarže číslo 95/2006 ES v množství 32 182 hektolitrů alkoholu o 100 % objemových.

3. Místo skladování a číslo nádrží, které tvoří šarže, množství alkoholu v každé nádrži, obsah alkoholu a jeho vlastnosti jsou uvedeny v příloze I tohoto nařízení.

4. Nabídkového řízení se mohou účastnit pouze podniky schválené podle článku 92 nařízení (ES) č. 1623/2000.

#### Článek 2

Prodej se uskuteční v souladu s články 93, 94, 94b, 94c, 94d, 95 až 98, 100 a 101 nařízení (ES) č. 1623/2000 a článkem 2 nařízení (ES) č. 2799/98.

#### Článek 3

1. Nabídky je třeba předkládat intervenčním agenturám uvedeným v příloze II, jež mají alkohol v držení, nebo zasílat na adresu těchto intervenčních agentur doporučeným dopisem.

2. Nabídky se předkládají ve dvou zapečetěných obálcích, přičemž na vnitřní obálce je uvedeno „Nabídka v rámci nabídkového řízení č. 8/2006 ES k užití jako bioethanol ve Společenství“ a na vnější obálce je uvedena adresa příslušné intervenční agentury.

3. Nabídky musejí být příslušné intervenční agentuře doručeny nejpozději dne 10. ledna 2007 ve 12:00 hodin (bruselského času).

#### Článek 4

1. Nabídka je přípustná pouze tehdy, pokud je v souladu s články 94 a 97 nařízení (ES) č. 1623/2000.

2. Nabídka je přípustná pouze tehdy, pokud se současně s ní předkládá:

- a) doklad o složení účastnické jistoty 4 EUR na hektolitr alkoholu o 100 % objemových u příslušné intervenční agentury;
- b) jméno a adresa účastníka, číslo oznámení o nabídkovém řízení, nabízená cena vyjádřená v eurech na hektolitr čistého alkoholu o 100 % objemových;

c) závazek účastníka dodržovat všechna ustanovení daného nabídkového řízení;

d) prohlášení účastníka, kterým:

i) se vzdává reklamací na jakost a vlastnosti případně přiděleného produktu,

ii) souhlasí se všemi kontrolami ohledně místa určení a užití alkoholu,

iii) je připraven nést důkazní břemeno o užití alkoholu v souladu s podmínkami stanovenými v daném oznámení o nabídkovém řízení.

#### Článek 5

Oznámení uvedená v článku 94a nařízení (ES) č. 1623/2000 týkající se nabídkového řízení zahájeného tímto nařízením jsou předána Komisi na adresu uvedenou v příloze III tohoto nařízení.

#### Článek 6

Formální požadavky na odběr vzorků jsou stanoveny v článku 98 nařízení (ES) č. 1623/2000.

Intervenční agentura poskytne veškeré nezbytné informace o vlastnostech alkoholu nabízeného k prodeji.

Každý zájemce může obdržet od příslušné intervenční agentury vzorky alkoholu nabízeného k prodeji, které byly odebrány zástupcem příslušné intervenční agentury.

#### Článek 7

1. Intervenční agentury členských států, ve kterých je skladován alkohol nabízený k prodeji, provedou vhodné kontroly, aby ověřily povahu alkoholu v době jeho konečného užití. Za tímto účelem mohou:

a) přiměřeně použít ustanovení článku 102 nařízení (ES) č. 1623/2000;

b) provést kontrolu vzorků prostřednictvím rozboru za použití nukleární magnetické rezonance, aby tak ověřily povahu alkoholu v době jeho konečného užití.

2. Náklady související s kontrolami podle odstavce 1 nesou podniky, jimž se alkohol prodává.

#### Článek 8

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

---

## PŘÍLOHA I

Členský stát a číslo šarže	Místo skladování	Číslo nádrže	Objem v hektolitrech alkoholu o 100 % obj.	Odkaz na nařízení (ES) č. 1493/1999 (články)	Druh alkoholu
Španělsko šarže č. 82/2006 ES	Tarancón	C-3	25 239	27	surový
		C-4	24 761	27	surový
	Celkem		50 000		
Španělsko šarže č. 83/2006 ES	Tarancón	C-4	572	27	surový
		D-1	25 575	27	surový
		D-2	23 853	27	surový
	Celkem		50 000		
Španělsko šarže č. 84/2006 ES	Tarancón	B-2	12 450	30	surový
		B-7	11 880	30	surový
		C-5	24 742	30	surový
		C-6	928	30	surový
	Celkem		50 000		
Španělsko šarže č. 85/2006 ES	Tarancón	C-6	24 376	30	surový
		D-5	24 880	30	surový
		D-6	744	30	surový
	Celkem		50 000		
Francie šarže č. 86/2006 ES	Viniflor-Port la Nouvelle Entrepot d'Alcool Av. Adolphe Turrel BP 62 11210 Port la Nouvelle	1	44 610	27	surový
		25	1 140	30	surový
		1B	2 480	30	surový
		1B	1 770	30	surový
	Celkem		50 000		
Francie šarže č. 87/2006 ES	Viniflor-Port la Nouvelle Entrepot d'Alcool Av. Adolphe Turrel BP 62 11210 Port la Nouvelle	9	14 755	27	surový
		24	5 320	30	surový
		9B	6 595	30	surový
		9B	755	30	surový
		9B	555	28	surový
		24B	6 485	27	surový
		24	870	30	surový
		21	11 590	27	surový
		25B	3 075	27	surový
	Celkem		50 000		
Francie šarže č. 88/2006 ES	Deulep-PSL 13230 Port Saint Louis du Rhône	B3	24 025	27	surový
		B3B	8 775	30	surový
		B3B	10 965	30	surový
	Deulep Bld Chanzy 30800 Saint Gilles du Gard	72	5 280	30	surový
		72	955	28	surový
	Celkem		50 000		

Členský stát a číslo šarže	Místo skladování	Číslo nádrže	Objem v hektolitrech alkoholu o 100 % obj.	Odkaz na nařízení (ES) č. 1493/1999 (články)	Druh alkoholu
Francie šarže č. 89/2006 ES	Deulep Bld Chanzy 30800 Saint Gilles du Gard	71B	11 190	30	surový
		72	3 590	30	surový
		71B	16 030	30	surový
		71	19 190	27	surový
	Celkem		50 000		
Itálie šarže č. 90/2006 ES	Cipriani-Chizzola d'Ala (TN)	18A-20A-25A	6 400	27	surový
	Dister-Faenza (RA)	124A-127A	6 000	27/30	surový
	I.C.V. — Borgoricco (PD)	6A	2 860	27	surový
	Mazzari-S.Agata sul Santerno (RA)	15A-8A-5A	10 007,50	27	surový
	Tampieri-Faenza (RA)	13A-14A-16A	1 500	27	surový
	Villapana-Faenza (RA)	9A-4A	10 000	27	surový
	Deta-Barberino Val d'Elsa (FI)	8A	3 100	27	surový
	Caviro-Faenza (RA)	15A	10 132,50	27	surový
	Celkem		50 000		
Itálie šarže č. 91/2006 ES	Bonollo-Paduni (FR)	15A-34A-35A	26 669,32	27/30	surový
	Bonollo-Torrita di Siena (SI)	12C-13C-16C- 17C-19C-22C- 23C-24C	2 138,18	27	surový
	Mazzari-S.Agata sul Santerno (RA)	15A-8A-5A	21 192,50	27	surový
	Celkem		50 000		
Itálie šarže č. 92/2006 ES	Balice Distill-San Basilio Mottola (TA)	3A-4A	2 600	27	surový
	Balice S.n.c.-Valenzano (BA)	8A-9A-40A-43A- 44A	9 600	27	surový
	Bonollo-Torrita di Siena (SI)	12C-13C-16C- 17C-19C-22C- 23C-24C	2 192,50	27	surový
	D'Auria-Ortona (CH)	1A-2A-3A-4A- 17A-25A-26A- 27A-28A-29A	7 500	27	surový
	De Luca-Novoli (LE)	6A-8A	4 000	27	surový
	Di Lorenzo — Ponte Valleceppi (PG) — Pontenuovo di Torgiano (PG)	18A-3B	13 000	30	surový
	S.V.A.-Ortona (CH)	17A-19A-20A	2 600	27/30	surový
	Caviro-Carapelle (FG)	3C-6C	8 507,50	27/30	surový
	Celkem		50 000		
Itálie šarže č. 93/2006 ES	Bertolino-Partinico (PA)	6A-20A-24A	31 000	30	surový
	S.V.M.-Sciacca (AG)	29A-41A	5 000	27/30	surový
	GE.DIS.-Marsala (TP)	13B-14B	14 000	30	surový
	Celkem		50 000		
Řecko šarže č. 94/2006 ES	Οινοποιητικός συνεταιρισμός Μεσσηνίας Πύργος τριφυλίας (Οινοποιητικός Συνεταιρισμός Μεσσηνίας)	76	454,96	30	surový
		77	432,94	30	surový
		85	1 782,89	30	surový
		86	1 684,51	30	surový
		87	1 756,59	30	surový

Členský stát a číslo šarže	Místo skladování	Číslo nádrže	Objem v hektolitrech alkoholu o 100 % obj.	Odkaz na nařízení (ES) č. 1493/1999 (články)	Druh alkoholu
		88	1 753,86	30	surový
		95	873,44	30	surový
		75	444,79	30	surový
		28	904,89	30	surový
		80	463,46	30	surový
		73	387,14	30	surový
		78	27,72	30	surový
		15	1 747,04	30	surový
		16	1 713,67	30	surový
		26	853,18	30	surový
		74	427,35	30	surový
		17	1 743,76	30	surový
		94	887,65	30	surový
		84	1 786,52	30	surový
		79	439,47	30	surový
		93	908,63	30	surový
		83	1 795,78	30	surový
		82	1 758,86	30	surový
		12	1 800,87	30	surový
		11	1 744,16	30	surový
		18	1 707,83	30	surový
		13	1 788,73	30	surový
		96	827,49	30	surový
		81	1 805,07	30	surový
		14	1 800,04	30	surový
		97	915,07	30	surový
		92	908,96	30	surový
		99	911,94	30	surový
		25	905,06	30	surový
		108	432,18	30	surový
		107	432,77	30	surový
		105	448,22	30	surový
		106	441,22	30	surový
		27	897,73	30	surový
		29	579,19	30	surový
		30	667,69	30	surový
		19	901,65	27	surový
		20	892,07	27	surový
		21	900,28	27	surový
		22	899,54	27	surový

Členský stát a číslo šarže	Místo skladování	Číslo nádrže	Objem v hektolitrech alkoholu o 100 % obj.	Odkaz na nařízení (ES) č. 1493/1999 (články)	Druh alkoholu
		23	882,32	27	surový
		24	653,58	27	surový
		89	847,09	27	surový
		90	880,83	27	surový
		91	856,22	27	surový
		98	878,23	27	surový
		100	745,61	27	surový
	Celkem		53 380,74		
Portugalsko šarže č. 95/2006 ES	S. João da Pesqueira	Inox 6	5 002,98	27	surový
		Inox 13	10 323,33	27	surový
		Inox 14	10 230,70	27	surový
		Inox 15	6 624,99	27	surový
	Celkem		32 182		

## PŘÍLOHA II

**Intervenční agentury podle článku 3, jež mají alkohol v držení**

Viniflor – Libourne	Délégation nationale, 17 avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex [Tél. (33-5) 57 55 20 00; télex 57 20 25; fax (33) 557 55 20 59]
FEGA	Beneficencia, 8, E-28004 Madrid [Tél. (34-91) 347 64 66; fax (34-91) 347 64 65]
AGEA	Via Torino, 45, I-00184 Rome [Tél. (39) 06 49 49 97 14; fax (39) 06 49 49 97 61]
Ο.Π.Ε.Κ.Ε.Π.Ε.	Αχαρνών (Acharnon) 241, 10446 Athènes, Grèce (Tél. 210 212 4799; fax 210 212 4791)
IVV — Instituto da Vinha e do Vinho	R. Mouzinho da Silveira, 5, P-1250-165 Lisboa [Tél. (351) 21 350 67 00, fax (351) 21 356 12 25]

## PŘÍLOHA III

**Adresa podle článku 5**

Commission européenne

Direction générale de l'agriculture et du développement rural, unité D-2

B-1049 Bruxelles

Fax: (32-2) 292 17 75

E-mail: [agri-market-tenders@cec.eu.int](mailto:agri-market-tenders@cec.eu.int)



**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1859/2006****ze dne 15. prosince 2006,****kterým se stanoví standardní poplatek za zemědělský podnikový výkaz zemědělské účetní datové sítě pro účetní období 2007**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady č. 79/65/EHS ze dne 15. června 1965 o založení zemědělské účetní datové sítě pro sběr údajů o příjmech a o hospodářské činnosti zemědělských podniků v Evropském hospodářském společenství<sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Komise (EHS) č. 1915/83 ze dne 13. července 1983, kterým se stanoví prováděcí pravidla k vedení účetnictví pro stanovení příjmu zemědělských podniků<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 5 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1915/83 stanoví, že Komise zaplatí členským státům standardní poplatek za každý řádně vyplněný zemědělský podnikový výkaz, který jí byl předán ve lhůtě stanovené v článku 3 uvedeného nařízení.

- (2) Nařízení Komise (ES) č. 118/2006<sup>(3)</sup> stanovilo standardní poplatek za zemědělský podnikový výkaz pro účetní období 2006 ve výši 145 EUR. Celkový vývoj nákladů a jeho vliv na náklady na vyplnění zemědělského podnikového výkazu odůvodňuje přezkoumání poplatku.

- (3) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru Společenství pro zemědělskou účetní datovou síť,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Standardní poplatek uvedený v čl. 5 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1915/83 činí 148 EUR.

**Článek 2**Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se pro účetní období 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. 109, 23.6.1965, s. 1859/65. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 660/2004 (Úř. věst. L 104, 8.4.2004, s. 97).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 190, 14.7.1983, s. 25. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 803/2006 (Úř. věst. L 144, 31.5.2006, s. 18).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 21, 25.1.2006, s. 12.

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1860/2006****ze dne 15. prosince 2006,****kterým se mění nařízení (EHS) č. 1859/82 o výběru vykazujících podniků pro stanovení příjmu zemědělských podniků**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady č. 79/65/EHS ze dne 15. června 1965 o založení zemědělské účetní datové sítě pro sběr údajů o příjmech a o hospodářské činnosti zemědělských podniků v Evropském hospodářském společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 4 a čl. 6 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha I nařízení Komise (EHS) č. 1859/82<sup>(2)</sup> stanoví počet vykazujících podniků za oblast.
- (2) Počet vykazujících podniků za oblast ve Švédsku je třeba upravit tak, aby vzorek lépe reprezentoval všechny typy zemědělských hospodářství, které se nacházejí ve sledované oblasti.

(3) Nařízení (EHS) č. 1859/82 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru Společenství pro zemědělskou účetní datovou síť,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Příloha I nařízení (EHS) č. 1859/82 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se od účetního období 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. 109, 23.6.1965, s. 1859. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 660/2004 (Úř. věst. L 104, 8.4.2004, s. 97).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 205, 13.7.1982, s. 5. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1187/2005 (Úř. věst. L 193, 23.7.2005, s. 20).

## PŘÍLOHA

V příloze I nařízení (EHS) č. 1859/82 se část týkající se Švédska nahrazuje tímto:

	„ŠVÉDSKO	
710	Nížiny v jižním a středním Švédsku	702
720	Lesní a smíšené zemědělské a lesní oblasti v jižním a středním Švédsku	217
730	Oblasti v severním Švédsku	106
	Švédsko celkem	1 025“

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1861/2006****ze dne 15. prosince 2006,****kterým se mění nařízení (EHS) č. 2237/77 o podobě podnikového výkazu používaného pro stanovení příjmu zemědělských podniků**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady č. 79/65/EHS ze dne 15. června 1965 o založení zemědělské účetní datové sítě pro sběr údajů o příjmech a o hospodářské činnosti zemědělských podniků v Evropském hospodářském společenství<sup>(1)</sup>, a zejména s ohledem na čl. 7 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (EHS) č. 2237/77 ze dne 23. září 1977 o podobě podnikového výkazu používaného pro stanovení příjmu zemědělských podniků<sup>(2)</sup> stanoví druh účetních údajů, které se uvádí v podnikovém výkazu.
- (2) Je třeba přizpůsobit obsah podnikového výkazu novým ustanovením o strukturálních fondech a o rozvoji venkova a některé údaje podnikového výkazu vyjasnit, zjednodušit nebo učinit soudržnějšími.

- (3) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru Společenství pro zemědělskou účetní datovou síť,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Přílohy I a II nařízení (EHS) č. 2237/77 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se od účetního období 2007, které začíná mezi 1. lednem 2007 a 1. červencem 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

*Za Komisi*

Mariann FISCHER BOEL

*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. 109, 23.6.1965, s. 1859. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 660/2004 (Úř. věst. L 104, 8.4.2004, s. 97).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 263, 17.10.1977, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2253/2004 (Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 7).

## PŘÍLOHA

Přílohy nařízení (EHS) č. 2237/77 se mění takto:

1. Příloha I se mění takto:

- a) V tabulce A „OBECNÉ INFORMACE O PODNIKU“ se v položce 2 slova „– číslo účtárny (nepovinné)“ nahrazují slovy „– číslo účtárny“.
- b) V tabulce H se v položkách sloupců 4 a 8 slova „provozní kapitál“ nahrazují slovy „ostatní aktiva“.

2. Příloha II se mění takto:

a) Pořadové č. 44 se nahrazuje tímto:

„Pořadové č. 44 – Plocha, na kterou se vztahují strukturální fondy: uvádí se, zda se většina zemědělsky využitých půd podniku nalézá v oblastech, na které se vztahují články 5, 6 nebo 8 nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 25). Použijí se tyto kódy:

- 6 = většina zemědělsky využitých půd podniku se nachází v oblastech, na které se vztahuje cíl konvergence ve smyslu nařízení (ES) č. 1083/2006, a zejména článku 5 uvedeného nařízení;
- 7 = většina zemědělsky využitých půd podniku se nachází v oblastech, na které se vztahuje cíl regionální konkurenceschopnosti a zaměstnanosti ve smyslu nařízení (ES) č. 1083/2006, a zejména článku 6 uvedeného nařízení;
- 8 = většina zemědělsky využitých půd podniku se nachází v oblastech způsobilých k poskytnutí přechodné podpory ve smyslu článku 8 nařízení (ES) č. 1083/2006.“

b) Pořadové č. 45 se nahrazuje tímto:

„Pořadové č. 45 – Plocha s environmentálními omezeními: uvádí se, zda se většina zemědělsky využitých půd podniku nalézá v oblastech, na které se vztahuje článek 38 nařízení Rady (ES) č. 1698/2005. Použijí se tyto kódy:

- 1 = většina zemědělsky využitých půd podniku se nenachází v oblastech způsobilých pro platby v rámci programu NATURA 2000 nebo platby v souvislosti se směrnicí 2000/60/ES ve smyslu článku 38 nařízení (ES) č. 1698/2005;
- 2 = většina zemědělsky využitých půd podniku se nachází v oblastech způsobilých pro platby v rámci programu NATURA 2000 nebo platby v souvislosti se směrnicí 2000/60/ES ve smyslu článku 38 nařízení (ES) č. 1698/2005.“

c) Bod 23 se nahrazuje tímto:

„23. VÝKRM TELAT

Vykrmovaná telata, obvykle porážená ve stáří okolo šesti měsíců.“

d) V bodě 106 se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– úvěry na ostatní aktiva (sloupec 4 a 8)“.

e) V bodě 107 „Systém DPH“ pod státem „LITVA“ se slova „DPH se neuplatňuje“ nahradí slovem „zvláštní“.

f) Bod 138 se nahrazuje tímto:

„138. Čerstvá zelenina, melouny a jahody pěstované pod ochranným krytem (včetně ananasu a cukrové kukuřice): plodiny pěstované pod ochranným krytem (ve sklenících, pařeništích, přístupných plastových tunelech) po celou sezónu nebo po její větší část. Plodiny pěstované v nepřístupných plastových tunelech, pod zvonovými skleníky nebo přenosnými pařeništi se nepovažují za plodiny pěstované pod ochranným krytem. V případě vícepodlažního skleníku se počítá pouze základní plocha.“

g) Bod 169 se nahrazuje tímto:

„169. Slepíčí vejce (včetně násadových vajec).“

h) V oddílu L „KVÓTY A OSTATNÍ PRÁVA“ se v části „SLOUPCE TABULKY L“ pod položkou „Daně (včetně doplňkové dávky) (sloupec 10)“ ruší poslední věta: „Uvést ‚0‘, pokud existuje kvóta, ale není provedena žádná platba.“

i) V bodě 601 „Platby na plochu za nezavlažovanou půdu“, se věta „Souhrn položek 602 až 618“ nahrazuje tímto:

„Ve sloupci 4 – Počet základních jednotek pro platby: souhrn položek 602 až 618 s výjimkou položek 608, 614 a 618, pokud jsou některé základní jednotky rovněž uvedeny pod jinými položkami v tabulce M. Ve sloupci 5 – Podpora celkem: souhrn položek 602 až 618.“

j) V bodě 621 „Platby na plochu za zavlažovanou půdu“ se věta „Souhrn položek 622 až 638“ nahrazuje tímto:

„Ve sloupci 4 – Počet základních jednotek pro platby: souhrn položek 622 až 638 s výjimkou položek 628, 634 a 638, pokud jsou některé základní jednotky rovněž uvedeny pod jinými položkami v tabulce M. Ve sloupci 5 – Podpora celkem: souhrn položek 622 až 638.“

k) Bod 700 se nahrazuje tímto:

„700. Přímé platby na produkci hovězího a telecího masa podle nařízení Rady (ES) č. 1254/1999 a (ES) č. 1782/2003

Souhrn přímých plateb na hovězí a telecí maso se také zapisuje do tabulky J s kódem 700.

Níže uvedená tabulka uvádí položky pro přímé platby na hovězí a telecí maso podle nařízení (ES) č. 1254/1999 a (ES) č. 1782/2003.

	Položky	Počet základních jednotek pro platby	Podpora celkem
700	Celkové platby na hovězí a telecí maso (souhrn položek 710, 720, 730, 740, 750, 760)	—	Povinné
710	Zvláštní prémie (souhrn položek 711 a 715)	Povinné	Povinné
711	Zvláštní prémie na býky	Povinné	Povinné
715	Zvláštní prémie na voly	Povinné	Povinné
730	Prémie na krávy bez tržní produkce mléka (souhrn položek 731 a 735)	—	Povinné
731	Prémie na krávy bez tržní produkce mléka za krávy bez tržní produkce mléka a jalovice	Povinné	Povinné
735	Prémie na krávy bez tržní produkce mléka: doplňková vnitrostátní prémie	Povinné	Povinné
740	Porážková prémie (souhrn položek 741 a 742)	—	Povinné
741	Porážková prémie: 1 až 7 měsíců	Nepovinné	Povinné
742	Porážková prémie: nejméně 8 měsíců	Povinné	Povinné
750	Extenzifikační prémie celkem	Povinné	Povinné
760	Dodatečné platby (národní rámec)	—	Povinné“

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1862/2006****ze dne 15. prosince 2006,****kterým se mění nařízení (ES) č. 622/2003, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám letecké bezpečnosti****(Text s významem pro EHP)**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 ze dne 16. prosince 2002, kterým se stanoví společná pravidla v oblasti bezpečnosti civilního letectví<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě nařízení (ES) č. 2320/2002 je Komise povinna přijmout prováděcí opatření ke společným základním normám letecké bezpečnosti v celém Společenství. Nařízení Komise (ES) č. 622/2003 ze dne 4. dubna 2003, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám letecké bezpečnosti<sup>(2)</sup>, bylo prvním právním předpisem, který stanoví taková opatření.
- (2) Je třeba přijmout opatření upřesňující společné základní normy.
- (3) Pokud jde o průchozí detektory kovů, měly by být požadavky na výkon stanoveny v právním předpisu. Normy by však měly být v pravidelných intervalech a nejméně každé dva roky přezkoumávány, aby bylo zajištěno, že i nadále odráží technický rozvoj.
- (4) Požadavky na výkon průchozích detektorů kovů by měly být považovány za první krok v úplné harmonizaci tech-

nických specifikací takového vybavení. Měly by být co nejrychleji doplněny o harmonizované postupy pro klasifikaci průchozích detektorů kovů, včetně zkušebních podmínek.

- (5) V souladu s nařízením (ES) č. 2320/2002 a s cílem zabránit protiprávním činům by opatření stanovená v příloze nařízení (ES) č. 622/2003 měla být utajovaná a neměla by se zveřejňovat. Stejně pravidlo se použije na všechny pozměňovací akty.
- (6) Nařízení (ES) č. 622/2003 by mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro bezpečnost civilního letectví,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Příloha nařízení (ES) č. 622/2003 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Pokud jde o důvěrnou povahu této přílohy, použije se článek 3 uvedeného nařízení.

**Článek 2**Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

Za Komisi  
Jacques BARROT  
místopředseda

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 355, 30.12.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 849/2004 (Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 89, 5.4.2003, s. 9. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1546/2006 (Úř. věst. L 286, 17.10.2006, s. 6).

## PŘÍLOHA

V souladu s článkem 1 je příloha utajovaná a nezveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropské unie*.

---



**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1863/2006****ze dne 15. prosince 2006,****kterým se stanoví minimální prodejní ceny másla v 22. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 1898/2005**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s nařízením Komise (ES) č. 1898/2005 ze dne 9. listopadu 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o opatření pro odbyt smetany, másla a zahuštěného másla na trhu Společenství<sup>(2)</sup>, mohou intervenční agentury prodat prostřednictvím stálého nabídkového řízení určitá množství másla z intervenčních zásob ve svém vlastnictví a mohou poskytnout podporu pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Článek 25 uvedeného nařízení stanoví, že s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci dílčích nabídkových řízení se stanoví minimální prodejní cena másla i maximální výše podpory pro

smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Dále se stanoví, že cena nebo podpora se mohou lišit podle zamýšleného použití másla, obsahu tuku v něm a způsobu přimíchání. Podle toho se stanoví částka jistoty na zpracování uvedená v článku 28 nařízení (ES) č. 1898/2005.

- (2) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

V 22. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 1898/2005 se minimální prodejní ceny za máslo z intervenčních zásob podle článku 25 a částka jistoty na zpracování podle článku 28 uvedeného nařízení stanoví ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 16. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 308, 25.11.2005, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2107/2005 (Úř. věst. L 337, 22.12.2005, s. 20).

## PŘÍLOHA

**Minimální prodejní ceny másla a jistota na zpracování v 22. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 1898/2005**

(EUR/100 kg)

Vzorec			A		B	
Způsob přimíchání			Se stopovacími látkami	Bez stopovacích látek	Se stopovacími látkami	Bez stopovacích látek
Minimální prodejní cena	Máslo ≥ 82 %	Nezměněné	—	213,7	—	213,7
		Zahuštěné	206,1	—	—	—
Jistota na zpracování		Nezměněné	—	45	—	45
		Zahuštěné	45	—	—	—

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1864/2006****ze dne 15. prosince 2006,****kterým se stanoví maximální částka podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo v 22. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 1898/2005**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s nařízením Komise (ES) č. 1898/2005 ze dne 9. listopadu 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o opatření pro odbyt smetany, másla a zahuštěného másla na trhu Společenství<sup>(2)</sup>, mohou intervenční agentury prodat prostřednictvím stálého nabídkového řízení určitá množství másla z intervenčních zásob ve svém vlastnictví a mohou poskytnout podporu pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Článek 25 uvedeného nařízení stanoví, že s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci dílčích nabídkových řízení se stanoví minimální prodejní cena másla i maximální výše podpory pro

smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Dále se stanoví, že cena nebo podpora se mohou lišit podle zamýšleného použití másla, obsahu tuku v něm a způsobu přimíchání. Podle toho se stanoví částka jistoty na zpracování uvedená v článku 28 nařízení (ES) č. 1898/2005.

- (2) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

V 22. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 1898/2005 se částka maximální výše podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo podle článku 25 a částka jistoty na zpracování podle článku 28 uvedeného nařízení stanoví ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 16. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 308, 25.11.2005, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2107/2005 (Úř. věst. L 337, 22.12.2005, s. 20).

## PŘÍLOHA

**Maximální částka podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo a pro jistotu na zpracování v 22. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 1898/2005**

(EUR/100 kg)

Vzorec		A		B	
		Se stopovacími látkami	Bez stopovacích látek	Se stopovacími látkami	Bez stopovacích látek
Způsob přimíchání					
Maximální částka podpory	Máslo $\geq$ 82 %	17,5	14	—	14
	Máslo $<$ 82 %	—	13,65	—	—
	Zahuštěné máslo	20	16,58	20	16,5
	Smetana	—	—	9	6
Jistota na zpracování	Máslo	19	—	—	—
	Zahuštěné máslo	22	—	22	—
	Smetana	—	—	10	—

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1865/2006****ze dne 15. prosince 2006,****kterým se stanoví maximální výše podpory pro zahuštěné máslo v 22. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 1898/2005**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s článkem 47 nařízení Komise (ES) č. 1898/2005 ze dne 9. listopadu 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o opatření pro odbyt smetany, másla a zahuštěného másla na trhu Společenství<sup>(2)</sup>, vyhlásují intervenční agentury stálé nabídkové řízení pro poskytnutí podpory pro zahuštěné máslo. V článku 54 uvedeného nařízení se stanoví, že s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci jednotlivých nabídkových řízení se stanoví maximální částka podpory pro zahuštěné máslo s minimálním obsahem tuku 96 %.
- (2) Převzetí zahuštěného másla do maloobchodního prodeje se zaručí složením jistoty na konečné použití podle čl. 53 odst. 4 nařízení (ES) č. 1898/2005.

(3) S přihlédnutím k podaným nabídkám by měla být na vhodné úrovni stanovena maximální výše podpory a podle toho by měla být určena jistota na konečné použití.

(4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

V 22. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 1898/2005 se maximální výše podpory pro zahuštěné máslo s minimálním obsahem tuku 96 % podle čl. 47 odst. 1 uvedeného nařízení stanoví na 19,27 EUR/100 kg.

Jistota na konečné použití podle čl. 53 odst. 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 se stanoví na 21 EUR/100 kg.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 16. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

*Za Komisi*

Jean-Luc DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 308, 25.11.2005, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2107/2005 (Úř. věst. L 337, 22.12.2005, s. 20).

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1866/2006

ze dne 15. prosince 2006,

**kterým se stanovuje minimální prodejní cena másla pro 54. individuální veřejné nabídkové řízení, vyhlášené podle stálého veřejného nabídkového řízení, na které je odkazováno v nařízení (ES) č. 2771/1999**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 10 písm. c) tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě článku 21 nařízení Komise (ES) č. 2771/1999 ze dne 16. prosince 1999, kterým se stanovují prováděcí pravidla pro nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o intervenční opatření na trhu s máslem a smetanou<sup>(2)</sup>, prodávaly intervenční agentury na základě stálého veřejného nabídkového řízení určité množství másla, kterým disponovaly.
- (2) Ve světle nabídek, obdržených v rámci každého individuálního veřejného nabídkového řízení, bude stanovena

minimální prodejní cena, nebo bude rozhodnuto, že nebude vybrána žádná nabídka v souladu s článkem 24a nařízení (ES) č. 2771/1999.

- (3) Ve světle obdržených nabídek bude stanovena minimální prodejní cena.
- (4) Řídící výbor pro mléko a mléčné výrobky nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Pro 54. individuální veřejné nabídkové řízení v souladu s nařízením (ES) č. 2771/1999, pro které vypršela časová lhůta na předložení nabídek dne 12. prosince 2006, se stanovuje minimální prodejní cena másla ve výši 236,00 EUR/100 kg.

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 16. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 333, 24.12.1999, s. 11. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1802/2005 (Úř. věst. L 290, 4.11.2005, s. 3).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1867/2006****ze dne 15. prosince 2006,****kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin použitelné od 16. prosince 2006**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami <sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1249/96 ze dne 28. června 1996 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, co se týče dovozních cel v odvětví obilovin <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 2 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle článku 10 nařízení (ES) č. 1784/2003 se při dovozu produktů uvedených v článku 1 uvedeného nařízení účtují sazby cel společného celního sazebníku. Avšak u produktů uvedených v odstavci 2 stejného článku je dovozní clo rovno intervenční ceně platné pro dovoz těchto produktů, zvýšené o 55 % a snížené o dovozní cenu CIF použitelnou pro jejich dodávku. Toto clo nicméně nemůže překročit sazbu cla společného celního sazebníku.
- (2) Na základě čl. 10 odst. 3 nařízení (ES) č. 1784/2003 se dovozní ceny CIF vypočítávají na základě reprezentativních cen platných pro dotyčný produkt na světovém trhu.

- (3) Nařízení (ES) č. 1249/96 stanovilo prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1784/2003, které se týká dovozních cel v odvětví obilovin.

- (4) Dovozní cla zůstávají v platnosti, dokud nejsou stanoveny a nevstoupí v platnost nové sazby.

- (5) S cílem umožnit normální fungování režimu dovozních cel je třeba tato cla vypočítávat na základě reprezentativní tržní sazby zjištěné během daného období.

- (6) Použití nařízení (ES) č. 1249/96 vede ke stanovení dovozních cel podle přílohy tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Dovozní cla v odvětví obilovin uvedená v čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 jsou stanovena v příloze I tohoto nařízení na základě údajů uvedených v příloze II.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 16. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

*Za Komisi*

Jean-Luc DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 161, 29.6.1996, s. 125. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1110/2003 (Úř. věst. L 158, 27.6.2003, s. 12).

## PŘÍLOHA I

## Dovozní cla produktů uvedených v čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 použitelná od 16. prosince 2006

Kód KN	Zboží	Dovozní clo <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	pšenice tvrdá vysoké kvality	0,00
	střední kvality	0,00
	nízké kvality	0,00
1001 90 91	pšenice měkká, k setí	0,00
ex 1001 90 99	pšenice měkká, vysoké kvality, ne k setí	0,00
1002 00 00	žito	0,00
1005 10 90	kukuřice k setí, ne hybridní	9,34
1005 90 00	kukuřice, ne k setí <sup>(2)</sup>	9,34
1007 00 90	čirok – zrna, ne hybridy k setí	0,00

<sup>(1)</sup> Pro zboží, které je do Společenství dopravováno přes Atlantický oceán nebo cestou přes Suezský kanál (čl. 2 odst. 4 nařízení (ES) č. 1249/96), může dovozce získat slevu cla:

— 3 EUR/t, pokud se vykládací přístav nachází ve Středozemním moři, nebo

— 2 EUR/t, pokud se vykládací přístav nachází v Irsku, Spojeném království, Dánsku, v Estonsku, v Lotyšsku, v Litvě, v Polsku, Finsku, Švédsku nebo na atlantickém pobřeží Pyrenejského poloostrova.

<sup>(2)</sup> Dovozece může uplatnit nárok na paušální slevu 24 EUR/t, pokud jsou splněny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 5 nařízení (ES) č. 1249/96.



## PŘÍLOHA II

## Prvky výpočtu cel

(1.12.2006–15.12.2006)

1. Průměry v období dvou týdnů před dnem stanovení sazeb podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

Burzovní záznamy	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bílkovin při 12 % vlhkosti)	HRS2	YC3	HAD2	střední kvalita (*)	nízká kvalita (**)	US barley 2
Cenový záznam (EUR/t)	155,50 (***)	110,77	173,74	163,74	143,74	156,10
Prémie – záliv (EUR/t)	—	13,47	—			—
Prémie – Velká jezera (EUR/t)	10,82	—	—			—

(\*) Záporná premie 10 EUR/t (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

(\*\*) Záporná premie 30 EUR/t (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

(\*\*\*) Kladná premie 14 EUR/t zahrnutá (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

2. Průměry v období dvou týdnů před dnem stanovení sazeb podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

Dopravné/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 24,89 EUR/t; Velká jezera–Rotterdam: 28,94 EUR/t.

3. Subvence uvedené v čl. 4 odst. 2 třetím pododstavci nařízení (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1868/2006

ze dne 15. prosince 2006

**o změně nařízení (ES) č. 2247/2003, kterým se v odvětví hovězího a telecího masa stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2286/2002, kterým se stanoví režim použitelný pro zemědělské produkty a zboží vzniklé zpracováním zemědělských produktů pocházejících z afrických, karibských a tichomořských zemí (zemí AKT)**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty (\*).

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

(4) Nařízení (ES) č. 2247/2003 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2286/2002 ze dne 10. prosince 2002, kterým se stanoví režim použitelný pro zemědělské produkty a zboží vzniklé zpracováním zemědělských produktů pocházejících z afrických, karibských a tichomořských zemí (země AKT) a kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 1706/98 <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 5 uvedeného nařízení,

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro hovězí a telecí maso,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

vzhledem k těmto důvodům:

### Článek 1

(1) Nařízení Komise (ES) č. 2247/2003 <sup>(2)</sup> otevírá na víceletém základě pro období od 1. ledna do 31. prosince kvótu pro dovoz některých produktů v odvětví hovězího a telecího masa pocházejících ze zemí AKT.

Nařízení (ES) č. 2247/2003 se mění takto:

1. V článku 2 se zrušuje odstavec 2.

(2) Nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí <sup>(3)</sup>, se vztahuje na dovozní licence pro dovozní celní kvótová období počínaje 1. lednem 2007. Nařízení (ES) č. 1301/2006 stanoví zejména podrobná ustanovení týkající se žádostí o udělení dovozních licencí, právního postavení žadatelů a vydávání licencí. Uvedeným nařízením se omezuje doba platnosti licencí do posledního dne dovozního celního kvótového období. Ustanovení nařízení (ES) č. 1301/2006 by se měla použít na dovozní licence vydané v souladu s nařízením (ES) č. 2247/2003, aniž jsou dotčeny další podmínky stanovené v uvedeném nařízení. V případě potřeby je nezbytné uvést do souladu ustanovení nařízení (ES) č. 2247/2003 s nařízením (ES) č. 1301/2006.

2. Článek 3 se nahrazuje tímto:

### „Článek 3

Pokud není v tomto nařízení stanoveno jinak, použijí se nařízení (ES) č. 1445/95 a (ES) č. 1291/2000 a nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 (\*).

(\*) Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.“

3. Článek 4 se mění takto:

a) v odstavci 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) v kolonce 8 země původu a slovo ‚ano‘ je označeno křížkem. Držitelé licencí jsou povinni dovážet z uvedené země;“;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 348, 21.12.2002, s. 5.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 333, 20.12.2003, s. 37. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1118/2004 (Úř. věst. L 217, 17.6.2004, s. 10).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1282/2006 (Úř. věst. L 234, 29.8.2006, s. 4).

- b) odstavec 3 se nahrazuje tímto:
- „2. Dovožní licence se vydávají dvacátého prvního dne každého měsíce.“
- „3. Členské státy oznámí Komisi nejpozději třetí pracovní den po uplynutí doby stanovené pro podávání žádostí množství, která požadují a která jsou rozepsána podle kódu KN nebo případně podle skupiny kódů KN a vyjádřena v kilogramech.“;
- c) odstavec 4 se zrušuje.
4. Článek 5 se mění takto:
- a) odstavec 1 se zrušuje;
- b) odstavec 2 se nahrazuje tímto:
5. Článek 7 se nahrazuje tímto:
- „Článek 7
- Dovožní licence vydané v souladu s tímto nařízením jsou platné po dobu 90 dnů ode dne jejich skutečného vydání ve smyslu čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1291/2000.“
- Článek 2
- Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.
- Použije se ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

Za Komisi  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komise

---

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1869/2006

ze dne 15. prosince 2006,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 2172/2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro celní kvótu pro dovoz živého skotu o hmotnosti vyšší než 160 kg a pocházejícího ze Švýcarska stanovenou Dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1254/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 32 odst. 1 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Komise (ES) č. 2172/2005<sup>(2)</sup> se na více let otevírá celní kvóta s nulovou celní sazbou pro období od 1. ledna do 31. prosince pro dovoz 4 600 kusů živého skotu pocházejícího ze Švýcarska. Vzhledem k přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii dne 1. ledna 2007 se lhůta pro podávání žádostí na dovozní celní kvótové období od 1. ledna do 31. prosince 2007 prodlužuje do 8. ledna 2007 nařízením Komise (ES) č. 1677/2006 ze dne 14. listopadu 2006, kterým se stanoví odchylka od nařízení (ES) č. 2172/2005, pokud jde o datum žádosti o dovozní práva na celní kvótové období od 1. ledna do 31. prosince 2007<sup>(3)</sup>.

(2) Nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí<sup>(4)</sup>, se vztahuje na dovozní licence pro dovozní celní kvótové období počínaje dnem 1. ledna 2007. Nařízení (ES) č. 1301/2006 stanoví zejména podrobná ustanovení týkající se žádostí o dovozní licence, právního postavení žadatelů a vydávání licencí. Uvedené nařízení stanoví, že dovozní celní kvóty se otevírají pro období 12 po sobě jdoucích měsíců, a omezuje období platnosti licencí k poslednímu dni dovozního celního kvótového období. Ustanovení nařízení (ES) č. 1301/2006 by se měla použít pro dovozní licence vydané podle nařízení (ES) č. 2172/2005, aniž by byly dotčeny dodatečné podmínky nebo odchylky stanovené v uvedeném nařízení. V případě potřeby je nezbytné sladit ustanovení nařízení (ES) č. 2172/2005 s nařízením (ES) č. 1301/2006.

(3) Aby se zabránilo spekulacím, je třeba množství dostupná v rámci kvóty zpřístupnit hospodářským subjektům, které jsou schopny prokázat, že se skutečně podílejí významnou měrou na obchodování se třetími zeměmi. S ohledem na výše uvedené a v zájmu zajištění účinné správy je třeba, aby dotčení obchodníci dovezli alespoň 50 kusů zvířat během obou referenčních období uvedených v článku 5 nařízení (ES) č. 1301/2006. Ze správních důvodů je však třeba členským státům umožnit, aby přijaly ověřené kopie dokumentů, které prokazují provozování obchodu s třetími zeměmi.

(4) Pokud je po použití koeficientu přidělení podle čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 1301/2006 počet nižší než 50 kusů na žádost, dotčené členské státy v zájmu zajištění obchodně rentabilního počtu zvířat na žádost přidělí dostupné množství losem o dovozní práva na části po 50 kusech.

(5) Nařízení (ES) č. 2172/2005 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro hovězí a telecí maso,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Nařízení (ES) č. 2172/2005 se mění takto:

1. V čl. 1 odst. 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Celní kvóta Společenství s nulovou celní sazbou se otevírá každoročně pro období od 1. ledna do 31. prosince pro dovoz 4 600 kusů živého skotu o hmotnosti vyšší než 160 kg pocházejícího ze Švýcarska a spadajícího pod kódy KN 0102 90 41, 0102 90 49, 0102 90 51, 0102 90 59, 0102 90 61, 0102 90 69, 0102 90 71 nebo 0102 90 79.“

(1) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 21. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

(2) Úř. věst. L 346, 29.12.2005, s. 10.

(3) Úř. věst. L 314, 15.11.2006, s. 3.

(4) Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

## 2. Článek 2 se mění takto:

## a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Pro účely použití článku 5 nařízení (ES) č. 1301/2006 obchodní závazek s třetími zeměmi podle uvedeného článku znamená, že žadatelé dovezli alespoň 50 kusů zvířat spadajících pod kódy KN 0102 10 a 0102 90.

Jako důkaz o obchodu se třetími zeměmi mohou členské státy přijmout kopie dokumentů uvedených v článku 5 druhém pododstavci nařízení (ES) č. 1301/2006, pokud budou řádně ověřeny příslušným orgánem.“;

## b) odstavce 2 a 3 se zrušují.

## 3. Článek 3 se mění takto:

## a) odstavce 1 a 4 se zrušují;

## b) odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Po ověření předložených dokumentů předají členské státy Komisi nejpozději do desátého pracovního dne po uplynutí lhůty pro podání žádostí celková požadovaná množství.

Bez ohledu na čl. 6 odst. 3 nařízení (ES) č. 1301/2006 se použije článek 11 uvedeného nařízení.“

## 4. V článku 4 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pokud je po použití koeficientu přidělení podle čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 1301/2006 počet nižší než 50 kusů na žádost, dotčené členské státy přidělí dostupné množství losem o dovozní práva na části po 50 kusech. Pokud je

poslední část menší než 50 kusů, bude pro toto množství uděleno jediné dovozní právo.“

## 5. V čl. 6 odst. 4 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) v kolonce 8 země původu a slovo „ano“ označí křížkem;“.

## 6. Článek 7 se mění takto:

## a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Odchylně od čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000 nelze převádět dovozní licence vydané podle tohoto nařízení.“;

## b) odstavce 2 a 4 se zrušují.

## 7. Článek 8 se nahrazuje tímto:

## „Článek 8

Nařízení (ES) č. 1445/95 a (ES) č. 1291/2000 a nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 (\*) se použijí s výhradou tohoto nařízení.

(\*) Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.“

## 8. Příloha I se zrušuje.

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 2006.

Za Komisi  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komise

## II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

## RADA

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 18. července 2006

**o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Fidžijskou republikou, Guyanskou republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Mosambickou republikou, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svatým Kryštofem a Nevisem, Svazijským královstvím, Sjednocenou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006 a Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006**

(2006/942/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

protokolu a na straně druhé Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

ROZHODLA TAKTO:

*Článek 1*

s ohledem na návrh Komise,

Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Fidžijskou republikou, Guyanskou republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Mosambickou republikou, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svatým Kryštofem a Nevisem, Svazijským královstvím, Sjednocenou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006 a Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006 se schvalují jménem Společenství.

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Provádění protokolu 3 o cukru ze států AKT připojeného k příloze V dohody o partnerství AKT–ES <sup>(1)</sup> a provádění dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Indickou republikou o třtinovém cukru <sup>(2)</sup> se uskutečňuje v souladu s ustanoveními čl. 1 odst. 2 uvedeného protokolu a uvedené dohody v rámci řízení společné organizace trhu s cukrem.
- (2) Je vhodné schválit dohody ve formě výměny dopisů mezi Společenstvím a na jedné straně státy uvedenými v

Znění dohod se připojují jako přílohy I a II k tomuto rozhodnutí.

*Článek 2*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda naposledy pozměněná dohodou podepsanou v Lucemburku dne 25. června 2005 (Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 27).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 190, 23.7.1975, s. 35.

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu či osoby zmocněné podepsat dohody uvedené v článku 1 zavazující Společenství.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 18. července 2006.

*Za Radu  
předseda*  
J. KORKEAOJA

---

## PŘÍLOHA I

## DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Fidžijskou republikou, Guyanskou republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Mosambickou republikou, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svatým Kryštofem a Nevisem, Svazijským královstvím, Sjednocenou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006

## A. Dopis č. 1

V Bruselu dne 21. listopadu 2006

Vážený pane,

zástupci států AKT uvedených v protokolu 3 o cukru ze států AKT připojeném k příloze V dohody o partnerství AKT–ES a zástupci Komise jménem Evropského společenství se v souladu s ustanoveními uvedeného protokolu dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2005 do 30. června 2006 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

- a) pro surový cukr: 52,37 EUR za 100 kilogramů;
- b) pro bílý cukr: 64,65 EUR za 100 kilogramů.

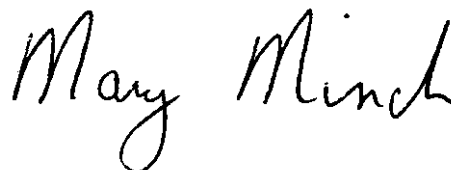
Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definován právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postoje smluvních stran, pokud jde o zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil přijetí tohoto dopisu a potvrdil, že tento dopis společně s Vaší odpovědí tvoří dohodu mezi vládami výše uvedených států AKT a Společenstvím.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Radu Evropské unie

Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapens vägnar





## B. Dopis č. 2

V Bruselu dne 21. listopadu 2006

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Zástupci států AKT uvedených v protokolu 3 o cukru ze států AKT připojeném k příloze V Dohody o partnerství AKT-ES a zástupci Komise jménem Evropského společenství se v souladu s ustanoveními uvedeného protokolu dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2005 do 30. června 2006 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

- a) pro surový cukr: 52,37 EUR za 100 kilogramů;
- b) pro bílý cukr: 64,65 EUR za 100 kilogramů.

Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definován právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postoje smluvních stran, pokud jde o zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil přijetí tohoto dopisu a potvrdil, že tento dopis společně s Vaší odpovědí tvoří dohodu mezi vládami výše uvedených států AKT a Společenstvím.“

Mám tu čest potvrdit, že vlády států AKT, uvedené ve Vašem dopise, s obsahem tohoto dopisu souhlasí.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nehlubší úctě.

*Za vlády států AKT  
uvedených v protokolu 3*

For the Government of Barbados



For the Government of Belize



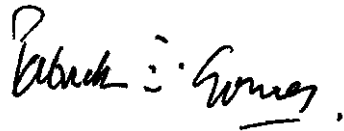
Pour le gouvernement de la République du Congo



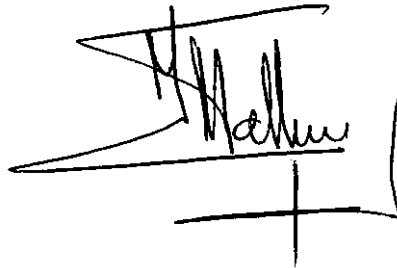
For the Government of the Sovereign Democratic Republic of Fiji



For the Government of the Cooperative Republic of Guyana



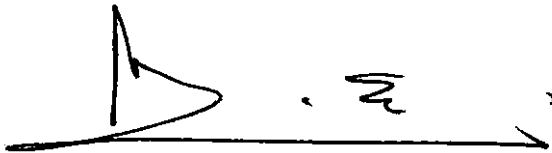
Pour le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire



For the Government of Jamaica



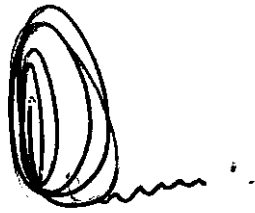
For the Government of the Republic of Kenya



Pour le gouvernement de la République de Madagascar



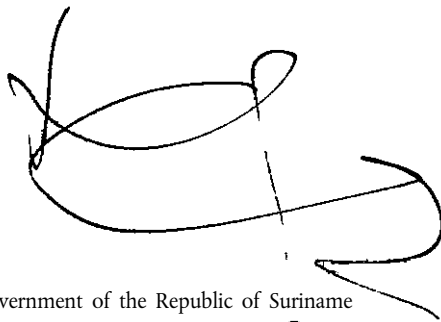
For the Government of the Republic of Malawi

A handwritten signature consisting of a large, circular, scribbled loop on the left, followed by a series of smaller, wavy horizontal strokes extending to the right.

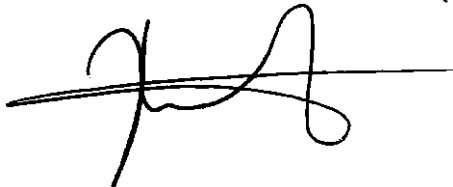
Pour le gouvernement de la République de Maurice

A handwritten signature consisting of a long, sweeping diagonal stroke from the top left to the bottom right, followed by a few smaller, wavy horizontal strokes.

For the Government of the Republic of Mozambique

A handwritten signature consisting of a large, complex, scribbled loop on the left, followed by a series of smaller, wavy horizontal strokes extending to the right.

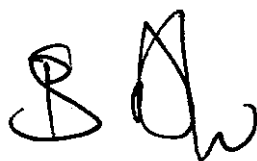
For the Government of the Republic of Suriname

A handwritten signature consisting of a large, complex, scribbled loop on the left, followed by a series of smaller, wavy horizontal strokes extending to the right.

For the Government of Saint Kitts and Nevis

A handwritten signature consisting of a large, complex, scribbled loop on the left, followed by a series of smaller, wavy horizontal strokes extending to the right.

For the Government of the Kingdom of Swaziland

A handwritten signature consisting of a large, complex, scribbled loop on the left, followed by a series of smaller, wavy horizontal strokes extending to the right.

For the Government of the United Republic of Tanzania



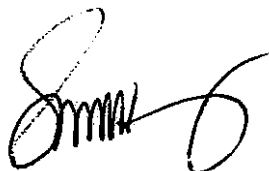
For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago



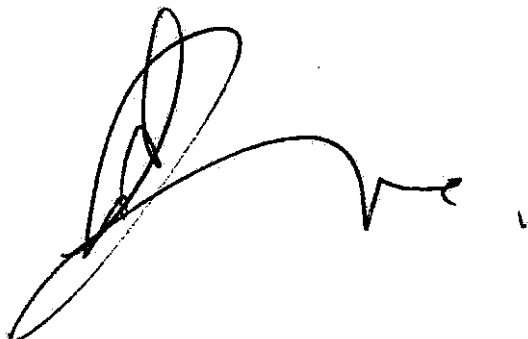
For the Government of the Republic of Uganda



For the Government of the Republic of Zambia



For the Government of the Republic of Zimbabwe



---

## PŘÍLOHA II

## DOHODA

**ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006**

## A. Dopis č. 1

V Bruselu dne 27. října 2006

Vážený pane,

zástupci Indie a zástupci Komise jménem Evropského společenství se v rámci jednání stanovených čl. 5 odst. 4 dohody mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o třtinovém cukru dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2005 do 30. června 2006 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody:

- a) pro surový cukr: 52,37 EUR za 100 kilogramů;
- b) pro bílý cukr: 64,65 EUR za 100 kilogramů.

Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definován právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postoje smluvních stran, pokud jde o zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil přijetí tohoto dopisu a potvrdil, že tento dopis společně s Vaší odpovědí tvoří dohodu mezi Vaší vládou a Společenstvím.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nehlubší úctě.

*Za Radu Evropské unie*

Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
On behalf of the European Community  
Au nom de la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

## B. Dopis č. 2

V Bruselu dne 27. října 2006

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Zástupci Indie a zástupci Komise jménem Evropského společenství se v rámci jednání stanovených čl. 5 odst. 4 dohody mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o třtinovém cukru dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2005 do 30. června 2006 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody:

a) pro surový cukr: 52,37 EUR za 100 kilogramů;

b) pro bílý cukr: 64,65 EUR za 100 kilogramů.

Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definován právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postoje smluvních stran, pokud jde o zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil přijetí tohoto dopisu a potvrdil, že tento dopis společně s Vaší odpovědí tvoří dohodu mezi Vaší vládou a Společenstvím.“

Mám tu čest potvrdit, že má vláda s obsahem tohoto dopisu souhlasí.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu Indické republiky

For the Government of the Republic of India  
Por el Gobierno de la República de la India  
Za vládu Indické republiky  
For regeringen for Republikken Indien  
Für die Regierung der Republik Indien  
India Vabariigi valitsuse nimel  
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας  
Au nom du gouvernement de la République de l'Inde  
Per il governo della Repubblica dell'India  
Indijas Republikas valdības vārdā  
Indijos Respublikos Vyriausybės vardu  
Az Indiai Köztársaság kormányának részéről  
Għall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Indja  
Voor de Regering van de Republiek India  
W imieniu Rządu Republiki Indii  
Pelo Governo da República da Índia  
Za vládu Indické republiky  
Za Vlado Republike Indije  
Intian tasavallan hallituksen puolesta  
På Republiken Indiens regerings vägnar



# KOMISE

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 17. listopadu 2006

### **o prozatímním uplatňování Dohody o založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER a Dohody o výsadách a imunitách Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER**

(oznámeno pod číslem K(2006) 5557)

(2006/943/Euratom)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

zace ITER“) má být v St Paul-lez-Durance v Bouches-du-Rhône ve Francii.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na články 101, 124 a 192 této smlouvy,

(5) Jakožto hostitelská strana ITER má Euratom zvláštní odpovědnost za zajištění včasné realizace projektu ITER.

vzhledem k těmto důvodům:

(6) Dohody uzavřené Společenstvím jsou závazné pro orgány Společenství i pro členské státy.

(1) Rozhodnutím ze dne 25. září 2006 schválila Rada uzavření Dohody o založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER (dále jen „dohoda o ITER“), Ujednání o prozatímním uplatňování Dohody o založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER (dále jen „ujednání o prozatímním uplatňování“) a Dohody o výsadách a imunitách Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER.

(7) Podle článku 192 Smlouvy mají členské státy napomáhat plnění úkolů Společenství.

(8) Na základě článku 101 Smlouvy je Komisi svěřena pravomoc uzavírat mezinárodní dohody. Je tedy na Komisi, aby zajistila prozatímní uplatňování takových dohod v souladu se schválením ze strany Rady,

(2) V článku 3 ujednání o prozatímním uplatňování se vyjadřuje přání signatářů dohody o ITER (dále jen „signatáři“) pokračovat v nejvyšší možné míře ve spolupráci stanovené v dohodě o ITER, dokud každý ze signatářů nedokončí všechny vnitrostátní kroky požadované před ratifikací, přijetím nebo schválením dohody o ITER.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Jediný článek*

Organizace ITER ve své prozatímní pravomoci ve Společenství:

(3) V článku 4 ujednání o prozatímním uplatňování je vyjádřen závazek signatářů v nejvyšší možné míře a v souladu s vlastními vnitrostátními právními a správními předpisy dodržovat podmínky dohody o ITER, dokud tato dohoda nevstoupí v platnost.

a) má patřičnou způsobilost k právním úkonům, a to i) uzavírat smlouvy, zejména za účelem zaměstnávání personálu, ii) nabyvat majetek, být jeho držitelem a zcizovat jej, iii) získávat licence a iv) vystupovat před soudem v rozsahu nezbytném k vykonávání kroků, které jsou nutné ke včasné realizaci projektu ITER před formálním ustavením organizace ITER; bere na vědomí, že všechny práva a povinnosti převzaté organizací ITER v její prozatímní pravomoci trvají jakožto práva a povinnosti organizace ITER v souladu s podmínkami dohody o ITER i po formálním ustavení organizace ITER;

(4) V článku 1 dohody o ITER se stanoví, že správní ústředí Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER (dále jen „organi-

b) má spolu se svým personálem a se zástupci signatářů na území členských států do formálního zřízení organizace ITER výsady a imunity stanovené podle Dohody o výsadách a imunitách Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER, zejména pokud jde o zdanění, přistěhovalectví a registraci;

c) dodržuje ustanovení dohody o ITER; a zejména dodržuje platné vnitrostátní právní a správní předpisy hostitelského státu v oblasti veřejného zdraví a bezpečnosti, ochrany zdraví a bezpečnosti při práci, jaderné bezpečnosti, radiační

ochrany, udělování licencí, jaderného materiálu, ochrany životního prostředí a ochrany před zlovolnými činy.

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 17. listopadu 2006.

*Za Komisi*  
Janez POTOČNIK  
*člen Komise*



**DOHODA****o založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER****Obsah**

Preambule

- Článek 1 Založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER
- Článek 2 Účel organizace ITER
- Článek 3 Funkce organizace ITER
- Článek 4 Členové organizace ITER
- Článek 5 Právní subjektivita
- Článek 6 Rada
- Článek 7 Generální ředitel a pracovníci
- Článek 8 Zdroje organizace ITER
- Článek 9 Předpisy pro řízení zdrojů projektu
- Článek 10 Informace a duševní vlastnictví
- Článek 11 Zázemí pro lokalitu
- Článek 12 Výsady a imunity
- Článek 13 Detašované týmy
- Článek 14 Veřejné zdraví, bezpečnost, udělování licencí a ochrana životního prostředí
- Článek 15 Odpovědnost
- Článek 16 Vyřazení z provozu
- Článek 17 Finanční audit
- Článek 18 Hodnocení řízení
- Článek 19 Mezinárodní spolupráce
- Článek 20 Mírové využití a nešíření
- Článek 21 Použití s ohledem na Euratom
- Článek 22 Vstup v platnost
- Článek 23 Přistoupení
- Článek 24 Doba trvání a ukončení platnosti
- Článek 25 Řešení sporů
- Článek 26 Odstoupení
- Článek 27 Přílohy
- Článek 28 Změny
- Článek 29 Depozitář

### Preamble

Evropské společenství pro atomovou energii (dále jen „Euratom“), vláda Čínské lidové republiky, vláda Indické republiky, japonská vláda, vláda Korejské republiky, vláda Ruské federace a vláda Spojených států amerických,

PŘIPOMÍNÁJÍCE, že díky úspěšnému završení činností strojírenského projektování ITER pod záštitou Mezinárodní agentury pro atomovou energii (dále jen „MAAE“) mají strany k dispozici podrobný, úplný a plně integrovaný konstrukční návrh výzkumného zařízení, jehož cílem je demonstrovat proveditelnost jaderné syntézy jako zdroje energie;

ZDŮRAŽŇUJÍCE dlouhodobý potenciál jaderné syntézy jako prakticky neomezeného zdroje, který je šetrný k životnímu prostředí a z hospodářského hlediska konkurenceschopný;

PŘESVĚDČENY, že ITER je dalším důležitým krokem na cestě rozvoje jaderné syntézy a že nyní nastal pravý okamžik pro zahájení realizace projektu ITER na základě pokroku dosaženého při výzkumu a vývoji v oblasti jaderné syntézy;

S OHLEDEM na společné prohlášení zástupců stran jednání o ITER ze zasedání ministrů věnovaného ITER dne 28. června v Moskvě;

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že Světový summit o udržitelném rozvoji v roce 2002 vyzval vlády, aby se zasadily o zintenzivnění výzkumu a vývoje nejrůznějších energetických technologií, včetně technologií energie z obnovitelných zdrojů a energetické účinnosti a vyspělých energetických technologií;

ZDŮRAŽŇUJÍCE význam společné realizace projektu ITER s cílem demonstrovat vědeckou a technickou proveditelnost využívání jaderné syntézy pro mírové účely a podnítit zájem mladé generace o jadernou syntézu;

PŘESVĚDČENY, že Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER bude naplňovat celkový programový cíl projektu prostřednictvím společného mezinárodního výzkumného programu, jehož organizace zohledňuje vědecké a technické cíle a jenž se vyvíjí a uskutečňuje za účasti předních výzkumných pracovníků všech stran;

ZDŮRAŽŇUJÍCE význam bezpečného a spolehlivého provedení konstrukce, provozu, využití, deaktivace zařízení ITER a jejich vyřazení z provozu, jež mají prokázat bezpečnost jaderné syntézy jako zdroje energie a podpořit její společenskou přijatelnost;

POTVRZUJÍCE význam skutečného partnerství při realizaci tohoto dlouhodobého a rozsáhlého projektu pro účely výzkumu a vývoje energie z jaderné syntézy;

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že všem stranám bude stejně prospěšný jak vědecký a technický přínos pro účely výzkumu energie z jaderné syntézy, tak i jiné přínosy spojené s realizací projektu;

MAJÍCE ZÁJEM o pokračování plodné spolupráce s MAAE při tomto úsilí,

SE DOHODLY TAKTO:

#### Článek 1

### Založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER

1. Zakládá se Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER (dále jen „organizace ITER“).
2. Ústředí organizace ITER (dále jen „ústředí“) se nachází v St Paul-lez-Durance, Bouches-du-Rhône ve Francii. Pro účely této dohody se Euratom nadále označuje jako „hostitelská strana“ a Francie jako „hostitelský stát“.

#### Článek 2

### Účel organizace ITER

Účelem organizace ITER je umožnit a podporovat spolupráci mezi členy uvedenými v článku 4 (dále jen „členové“) na projektu ITER, mezinárodním projektu, který má za cíl demonstrovat vědeckou a technickou proveditelnost využívání jaderné syntézy pro mírové účely, jejímž významným rysem by bylo dosažení udržitelné výroby elektřiny z jaderné syntézy.

### Článek 3

#### Funkce organizace ITER

1. Organizace ITER:
  - a) konstruuje, provozuje, využívá a deaktivuje zařízení ITER v souladu s technickými cíli a obecným konstrukčním návrhem představeným v dokumentu *Final Report of the ITER Engineering Design Activities (ITER EDA Documentation Series No. 21)* (Závěrečná zpráva o činnostech strojírenského projektování ITER (dokumentační řada ITER-EDA č. 21)) a podle potřeby v doplňkových technických dokumentech, jež mohou být přijaty v souladu s touto dohodou, a zajišťuje vyřazení zařízení ITER z provozu;
  - b) povzbuzuje laboratoře, další instituce a zaměstnance, kteří se účastní výzkumu energie z jaderné syntézy a vývojových programů členů, ve využívání zařízení ITER;
  - c) propaguje energii z jaderné syntézy tak, aby ji pochopila veřejnost a zaujímala k ní příznivý postoj; a
  - d) vyvíjí v souladu s touto dohodou jakékoli další činnosti, které jsou pro dosažení jejího účelu nezbytné.
2. Při výkonu funkcí organizace ITER věnuje zvláštní péči udržování dobrých vztahů s místními komunitami.

### Článek 4

#### Členové organizace ITER

Členy organizace ITER jsou strany této dohody.

### Článek 5

#### Právní subjektivita

1. Organizace ITER má mezinárodní právní subjektivitu, jež zahrnuje způsobilost uzavírat dohody se státy a/nebo mezinárodními organizacemi.
2. Organizace ITER má právní subjektivitu a na územích členů má příslušnou způsobilost, včetně způsobilosti:
  - a) uzavírat smlouvy;
  - b) nabývat majetek, být jeho držitelem a zcizovat jej;
  - c) získávat licence; a
  - d) vystupovat před soudem.

### Článek 6

#### Rada

1. Rada je ústředním orgánem organizace ITER a skládá se ze zástupců členů. Každý člen do Rady jmenuje až čtyři zástupce.

2. Depozitář uvedený v článku 29 (dále jen „depozitář“) svolá první zasedání Rady nejpozději do tří měsíců po vstupu této dohody v platnost, pokud byla přijata oznámení uvedená v čl. 2 odst. 5 od všech stran.

3. Rada si ze svých řad zvolí předsedu a místopředsedu, jejichž funkční období v obou případech trvá jeden rok a kteří mohou být zvoleni nanejvýš čtyřikrát po sobě, na dobu nanejvýš čtyř let.

4. Rada jednomyslně přijme svůj jednací řád.

5. Rada se schází dvakrát ročně, pokud nerozhodne jinak. Rada může rozhodnout, že na žádost některého člena nebo generálního ředitele svolá mimořádné zasedání. Zasedání rady se konají v ústředí, pokud Rada nerozhodne jinak.

6. Bude-li to vhodné, může Rada rozhodnout, že svolá zasedání na úrovni ministrů.

7. Rada je v souladu s touto dohodou odpovědná za propagaci, celkové vedení činností organizace ITER plnění její účel a za dohled nad nimi. Rada může rozhodovat a doporučovat, pokud jde o jakékoli otázky či záležitosti, v souladu s touto dohodou. Rada zejména:

- a) rozhoduje o jmenování a nahrazení generálního ředitele, jakož i o prodloužení jeho funkčního období;
- b) na návrh generálního ředitele podle potřeby přijímá a pozměňuje služební řád a předpisy pro řízení zdrojů projektu organizace ITER;
- c) na návrh generálního ředitele rozhoduje o základní řídicí struktuře organizace ITER a doplňování stavu pracovníků;
- d) na návrh generálního ředitele jmenuje vedoucí pracovníky;
- e) jmenuje členy komise pro finanční audit uvedené v článku 17;
- f) rozhoduje v souladu s článkem 18 o mandátu, v jehož rámci se má hodnotit řízení organizace ITER, a jmenuje k tomuto účelu hodnotitele řízení;

- g) rozhoduje na návrh generálního ředitele o celkovém rozpočtu pro různé fáze projektu ITER a přípustných rozsazích úprav pro účely ročních aktualizací uvedených v písm. j) a schvaluje počáteční plán projektů a plán odhadů zdrojů ITER uvedený v článku 9;
- h) schvaluje změny sdílení celkových nákladů;
- i) se souhlasem dotyčných členů schvaluje úpravy přidělení zakázek bez změny sdílení celkových nákladů;
- j) schvaluje roční aktualizace plánu projektů a plánu odhadů zdrojů ITER a odpovídajícím způsobem schvaluje roční program a přijímá roční rozpočet organizace ITER;
- k) schvaluje roční účetní uzávěrku organizace ITER;
- l) přijímá výroční zprávy;
- m) podle potřeby přijímá doplňkové technické dokumenty uvedené v čl. 3 odst. 1 písm. a);
- n) podle nutnosti zřizuje podpůrné subjekty Rady;
- o) schvaluje uzavření dohod nebo ujednání o mezinárodní spolupráci v souladu s článkem 19;
- p) rozhoduje o nabytí, prodeji a zatížení pozemků a práv k nemovitostem;
- q) na návrh generálního ředitele přijímá opatření ohledně právu duševního vlastnictví a šíření informací v souladu s článkem 10;
- r) na návrh generálního ředitele schvaluje se souhlasem dotyčných členů vytvoření detašovaných týmů v souladu s článkem 13. Rada pravidelně přezkoumává, zda mají jednotlivé vytvořené detašované týmy pokračovat v činnosti;
- s) na návrh generálního ředitele schvaluje dohody a ujednání, jimiž se řídí vztahy mezi organizací ITER a členy nebo státy, na jejichž území se nachází ústředí nebo detašované týmy organizace ITER;
- t) na návrh generálního ředitele schvaluje úsilí s cílem podporovat spolupráci mezi příslušnými programy výzkumu jaderné syntézy členů prováděnými na vnitrostátní úrovni členů a mezi těmito programy a organizací ITER;
- u) rozhoduje o přistoupení států nebo mezinárodních organizací k této dohodě v souladu s článkem 23;
- v) stranám doporučuje v souladu s článkem 28 změny této dohody;
- w) rozhoduje o využití nebo poskytování půjček, poskytování jistot a záruk a složení k nim příslušných zajištění a dodatečných jistot;
- x) rozhoduje o tom, zda se má navrhnout, aby mezinárodní fóra pro kontrolu vývozu zvažila zařazení materiálu, vybavení či technologie na kontrolní seznamy, a stanoví politiku podpory mírového využití a nešíření v souladu s článkem 20;
- y) schvaluje režimy náhrad uvedené v článku 15; a
- z) rozhoduje o zrušení imunity v souladu s čl. 12 odst. 3 a má takové pravomoci, které mohou být nezbytné ke splnění účelu a výkonu funkcí organizace ITER, které jsou v souladu s touto dohodou.
8. O otázkách podle odst. 7 písm. a), b), c), g), h), o), u), v), w), x), y) a z) a o systému váženého hlasování uvedeném v odstavci 10 rozhoduje Rada jednomyslně.
9. Členové vynakládají veškeré úsilí k dosažení konsenzu, pokud jde o jakoukoli záležitost, která není specifikována v odstavci 8. Pokud se ke konsenzu dospět nepodařilo, rozhodne o dané záležitosti Rada v souladu se systémem váženého hlasování uvedeného v odstavci 10. K rozhodnutím o záležitostech ve vztahu k článku 14 se požaduje souhlas hostitelské strany.
10. Hlasy členů mají příslušnou váhu na základě výše příspěvků organizaci ITER. Systém váženého hlasování, který zahrnuje rozdělení hlasů a pravidla rozhodování, je stanoven v jednacím řádu Rady.

#### Článek 7

#### Generální ředitel a pracovníci

1. Generální ředitel je nejvyšším výkonným pracovníkem a zástupcem organizace ITER při výkonu její způsobilosti k právním úkonům. Generální ředitel jedná způsobem, jenž je slučitelný s touto dohodou a rozhodnutími Rady, a je za výkon svých povinností Radě odpovědný.

2. Generálnímu řediteli jsou nápomocni pracovníci. Jedná se o pracovníky přímo zaměstnané organizací ITER a pracovníky přidělené členy.

3. Generální ředitel je jmenován na dobu pěti let. Toto funkční období lze generálnímu řediteli jednou prodloužit na dobu nanejvýš pěti let.

4. Generální ředitel činí veškerá opatření nutná k řízení organizace ITER, výkonu jejích činností, provádění politik a naplnění jejího účelu. Generální ředitel zejména:

a) připravuje a Radě předkládá:

— celkový rozpočet pro různé fáze projektu ITER a přípustné rozsahy úprav;

— plánu projektů a plánu odhadů zdrojů ITER a jejich roční aktualizace;

— roční rozpočet v rámci odsouhlaseného celkového rozpočtu, včetně ročních příspěvků a roční účetní uzávěrky;

— návrhy ohledně jmenování vedoucích pracovníků a základní řídicí struktury organizace ITER;

— služební řád;

— předpisy pro řízení zdrojů projektu; a

— výroční zprávy;

b) organizuje a řídí pracovníky a vykonává nad nimi dohled;

c) je odpovědný za bezpečnost a činí veškerá organizační opatření nezbytná k dodržování právních a správních předpisů uvedených v článku 14;

d) podniká, podle potřeby spolu s hostitelským státem, kroky k získání povolení a licencí požadovaných pro konstrukci, provoz a využívání zařízení ITER;

e) podporuje spolupráci mezi příslušnými programy výzkumu jaderné syntézy prováděnými na vnitrostátní úrovni členů a mezi těmito programy a organizací ITER;

f) zajišťuje kvalitu a způsobilost pořizovaných komponentů a systémů k použití ze strany organizace ITER;

g) Radě podle potřeby předkládá doplňkové technické dokumenty uvedené v čl. 3 odst. 1 písm. a);

h) po předchozím schválení Rady uzavírá dohody nebo ujednání o mezinárodní spolupráci v souladu s článkem 19 a dohlíží na jejich provádění;

i) zabezpečuje zasedání Rady;

j) podle požadavků Rady je nápomocen podpůrným subjektům Rady při výkonu jejich úkolů; a

k) monitoruje a kontroluje plnění ročních programů po stránce dodržování harmonogramů, dosažených výsledků i kvality a přebírá splněné úkoly.

5. Generální ředitel se účastní schůzí Rady, pokud Rada nerozhodne jinak.

6. Aniž je dotčen článek 14, má odpovědnost generálního ředitele a pracovníků, pokud jde o organizaci ITER, výlučně mezinárodní charakter. Při plnění svých povinností nevyhledávají ani nepřijímají pokyny od žádné vlády ani orgánu mimo organizaci ITER. Každý člen ctí mezinárodní charakter odpovědnosti generálního ředitele a pracovníků a neusiluje o jejich ovlivňování v plnění jejich povinností.

7. Pracovníci podporují generálního ředitele při výkonu jeho povinností a podléhají jeho řídicímu doзору.

8. Generální ředitel jmenuje pracovníky v souladu se služebním řádem.

9. Každý pracovník je jmenován na dobu nanejvýš pěti let.

10. Pracovníky organizace ITER jsou kvalifikovaní vědečtí, techničtí či administrativní pracovníci, které vyžaduje provádění činností organizace ITER.

11. Pracovníci jsou jmenováni na základě kvalifikace s přihlédnutím k přiměřenému rozdělení pracovních míst mezi členy ve vztahu k výši jejich příspěvků.

12. V souladu s touto dohodou a příslušnými předpisy mohou členové organizace ITER přidělit pracovníky a vyslat hostující výzkumné pracovníky.

## Článek 8

**Zdroje organizace ITER**

1. Zdroje organizace ITER sestávají z:

a) věcných příspěvků podle dokumentu *Value Estimates for ITER Phases of Construction, Operation, Deactivation and Decommissioning and Form of Party Contributions* (Odhady hodnoty pro fáze konstrukce, provozu, deaktivace ITER a fázi vyřazení ITER z provozu a podoba příspěvků od stran) sestávajících ze: i) specifických komponentů, vybavení, materiálů a dalšího zboží a služeb v souladu s odsouhlasenými technickými požadavky a ii) pracovníků přidělených členy;

b) finančních příspěvků do rozpočtu organizace ITER od členů (dále jen „příspěvky v hotovosti“) podle dokumentu *Value Estimates for ITER Phases of Construction, Operation, Deactivation and Decommissioning and Form of Party Contributions* (Odhady hodnoty pro fáze konstrukce, provozu, deaktivace ITER a fázi vyřazení ITER z provozu a podoba příspěvků od stran);

c) doplňkových zdrojů jak v hotovosti, tak jako věcných příspěvků v mezích a za podmínek schválených Radou.

2. Během trvání této dohody se příspěvky jednotlivých členů řídí podle dokumentů *Value Estimates for ITER Phases of Construction, Operation, Deactivation and Decommissioning and Form of Party Contributions* (Odhady hodnoty pro fáze konstrukce, provozu, deaktivace ITER a fázi vyřazení ITER z provozu a podoba příspěvků od stran) a *Cost Sharing for all Phases of the ITER Project* (Sdílení nákladů v jednotlivých fázích projektu ITER) a jednomyslným rozhodnutím Rady mohou být aktualizovány.

3. Zdroje organizace ITER se používají výhradně k podpoře účelu a výkonu funkcí organizace ITER v souladu s články 2 a 3.

4. Každý člen poskytuje příspěvky organizaci ITER prostřednictvím příslušného právního subjektu (dále jen „interní agentura“) dotyčného člena, s výjimkou případů, kdy Rada nerozhodne jinak. Schválení Rady se nepožaduje v případě, že členové poskytují hotovostní příspěvky přímo organizaci ITER.

## Článek 9

**Předpisy pro řízení zdrojů projektu**

1. Účelem předpisů pro řízení zdrojů projektu je zajistit řádnou finanční správu organizace ITER. Tyto předpisy zahrnují mimo jiné základní pravidla, pokud jde o:

a) finanční rok;

b) zúčtovací jednotku a měnu, které organizace ITER používá pro účetní, rozpočtové účely a účely hodnocení zdrojů;

c) prezentaci a strukturu plánu projektů a plánu odhadů zdrojů ITER;

d) postup přípravy a přijetí ročního rozpočtu, provádění ročního rozpočtu a vnitřní finanční kontrolu;

e) příspěvky od členů;

f) přidělování zakázek;

g) správu příspěvků; a

h) správu fondu na vyřazení z provozu.

2. Generální ředitel každým rokem připravuje a Radě předkládá aktualizaci plánu projektů a plánu odhadů zdrojů ITER.

3. Plán projektů ITER podrobně plánuje výkon všech funkcí organizace ITER a týká se doby trvání dohody. Zahrnuje:

a) všeobecný plán plnění účelu organizace ITER, včetně harmonogramu a hlavních mezníků, a shrnutí pokroku projektu ITER vzhledem ke všeobecnému plánu;

b) konkrétní cíle a harmonogramy programu činností organizace ITER na příštích pět let, nebo období konstrukce, je-li delší než pět let; a

c) související informace, včetně posouzení rizik projektu ITER a popisu opatření, jak rizikům předcházet nebo je zmírnit.

4. Odhady zdrojů ITER poskytnou komplexní analýzu zdrojů, které již byly vydány, a zdrojů požadovaných pro budoucí plnění plánu projektů ITER a plánů na poskytování zdrojů.

## Článek 10

**Informace a duševní vlastnictví**

1. Podle této dohody a přílohy o informacích a duševním vlastnictví podporuje organizace ITER a členové, aby se příslušným způsobem co nejvíce šířily informace a duševní vlastnictví, které vytvoří při výkonu této dohody. Přístup k provádění tohoto článku a přílohy o informacích a duševním vlastnictví je rovný a nediskriminační vůči všem členům a organizaci ITER.

2. Při výkonu činností zajišťuje organizace ITER, že po uplynutí přiměřené lhůty na získání příslušné ochrany jsou veškeré vědecké výsledky publikovány nebo jiným způsobem zpřístupněny široké veřejnosti. Veškerá autorská práva na díla, jež z těchto výsledků vycházejí, vlastní organizace ITER, pokud není ve zvláštních ustanoveních této dohody a příloze o informacích a duševním vlastnictví stanoveno jinak.

3. Při zadávání zakázek na práci, která má být vykonána podle této dohody, organizace ITER a členové do příslušných smluv zahrnou ustanovení o jakémkoli vznikajícím duševním vlastnictví. Tato ustanovení mimo jiné ošetřují práva přístupu k takovému duševnímu vlastnictví, jakož i práva k jeho zveřejnění a použití, a jsou slučitelná s touto dohodou a přílohou o informacích a duševním vlastnictví.

4. S duševním vlastnictvím vytvořeným nebo začleněným podle této dohody se nakládá v souladu s ustanoveními přílohy o informacích a duševním vlastnictví.

#### Článek 11

##### Zázemí lokality

1. Hostitelská strana organizaci ITER poskytne nebo zařídí, aby jí bylo poskytnuto zázemí pro lokalitu, které se požaduje pro realizaci projektu ITER, jak je shrnuto v příloze o zázemí lokality, a za podmínek uvedených v této příloze. Hostitelská strana může za tímto účelem určit subjekt, který jedná jejím jménem. Toto určení nemá vliv na závazky hostitelské strany podle tohoto článku.

2. Podrobnostem a postupům spolupráce mezi organizací ITER a hostitelskou stranou nebo jí určeným subjektem, pokud jde o zázemí lokality, se po schválení Rady věnuje dohoda o zázemí lokality, která má být mezi nimi uzavřena.

#### Článek 12

##### Výsady a imunity

1. Organizace ITER, její majetek a aktiva požívají na území každého člena takových výsad a imunit, jež jsou nezbytné pro výkon jejich funkcí.

2. Generální ředitel a pracovníci organizace ITER a zástupci členů v Radě a podpůrných subjektech požívají stejně jako jejich náhradníci a odborníci na území každého z členů takových výsad a imunit, jež jsou nezbytné pro výkon jejich funkcí ve spojitosti s organizací ITER.

3. Imunity poskytnuté podle odstavců 1 a 2 jsou zrušeny ve veškerých případech, kdy má orgán oprávněný ke zrušení imunity za to, že by tato imunita bránila výkonu spravedlnosti

a že by takovým zrušením nebyly dotčeny účely, pro něž byla imunita přiznána, a kdy Rada zastává názor, že pokud jde o organizaci ITER, generálního ředitele a pracovníky, takové zrušení není v rozporu se zájmy organizace a jejích členů.

4. Výsadami a imunitami udělenými v souladu s touto dohodou se povinnost organizace ITER, generálního ředitele či pracovníků dodržovat právní a správní předpisy uvedené v článku 14 nezmenšuje, ani jimi není ovlivněna.

5. Pokud kterákoli strana uplatní odstavce 1 a 2, písemně o tom uvědomí deponitáře.

6. Depozitář strany uvědomí, jakmile obdrží oznámení v souladu s článkem 5 od všech stran.

7. Mezi organizací ITER a hostitelským státem je uzavřena dohoda o ústředí.

#### Článek 13

##### Detašované týmy

Každý člen přijímá detašovaný tým vytvořený a provozovaný organizací ITER podle požadavků na výkon jejich funkcí a splnění jejího účelu. Organizace ITER a každý ze členů uzavírají dohodu o detašovaném týmu.

#### Článek 14

##### Věřejné zdraví, bezpečnost, udělování licencí a ochrana životního prostředí

Organizace ITER dodržuje platné vnitrostátní právní a správní předpisy hostitelského státu pro oblasti veřejného zdraví a bezpečnosti, ochrany a bezpečnosti zdraví při práci, jaderné bezpečnosti, radiační ochrany, udělování licencí, ochrany životního prostředí a ochrany před zlovolnými činy.

#### Článek 15

##### Odpovědnost

1. Smluvní odpovědnost organizace ITER se řídí příslušnými smluvními ustanoveními, jež se považují za slučitelné s právem rozhodným pro tuto smlouvu.

2. V případě mimosmluvní odpovědnosti nahrazuje organizace ITER jakoukoli škodu, kterou způsobila, nebo její nápravu zjednává jinými prostředky v rozsahu, v němž je organizace právně odpovědná podle příslušných právních předpisů, přičemž podrobnosti režimů náhrad schválí Rada. Tento odstavec se nepovažuje za zrušení imunity ze strany organizace ITER.

3. Jakákoli platba organizace ITER za účelem náhrady ve vztahu k odpovědnosti uvedené v odstavcích 1 a 2 a jakékoli náklady a výdaje vzniklé v téže souvislosti se považují za „provozní náklady“ ve smyslu předpisů pro řízení zdrojů projektu.

4. V případě, že náklady na náhradu škody uvedené v odstavci 2 přesahují finanční prostředky, které má organizace ITER k dispozici v ročním rozpočtu na provoz a/nebo díky pojištění, členové prostřednictvím Rady vedou konzultace s ohledem na uskutečnění náhrady ze strany ITER a usilují o navýšení celkového rozpočtu jednomyslným rozhodnutím Rady v souladu s čl. 6 odst. 8.

5. Z členství v organizaci ITER pro členy neplyne odpovědnost za konání, opomenutí nebo závazky organizace ITER.

6. Žádné ustanovení této dohody nebrání imunitě, které členové požívají na území jiných států nebo na území vlastním, ani není za zrušení imunity považováno.

#### Článek 16

##### Vyřazení z provozu

1. Během období provozu ITER vytváří organizace ITER finanční prostředky (dále jen „fond“) s cílem zajistit vyřazení zařízení ITER z provozu. Náležitosti vytváření fondu, jeho odhad a aktualizace, podmínky změn a jeho předání hostitelskému státu jsou stanoveny v předpisech pro řízení zdrojů projektu uvedených v článku 9.

2. V návaznosti na závěrečnou fázi experimentálního provozu ITER uvede organizace ITER do doby pěti let, nebo dříve, pokud tak je dohodnuto s hostitelským státem, zařízení ITER do stavu odpovídajícímu dohodě, k níž mají dospět organizace ITER a hostitelský stát a jež se podle potřeby aktualizuje, a poté organizace ITER předá fond a zařízení ITER hostitelskému státu k vyřazení těchto zařízení z provozu.

3. Poté, co hostitelský stát převezme fond spolu se zařízeními ITER, nenese organizace ITER za zařízení ITER žádnou odpovědnost a nemá vůči nim žádné závazky, s výjimkou případů, kdy je mezi organizací ITER a hostitelským státem dohodnuto jinak.

4. Příslušná práva a povinnosti organizace ITER a hostitelského státu a náležitosti jejich interakcí, pokud jde o vyřazení z provozu, se stanoví v dohodě o ústředí uvedené v článku 12, podle níž je mezi organizací ITER a hostitelským státem mimo jiné dohodnuto, že:

a) poté, co jsou předána zařízení ITER, se na hostitelský stát nadále vztahují ustanovení článku 20; a

b) hostitelský stát vypracovává pravidelné zprávy všem členům, kteří přispěli do fondu, o postupu vyřazování z provozu a postupech a technologiích, které se pro vyřazení z provozu použily či vytvořily.

#### Článek 17

##### Finanční audit

1. Je zřízena komise pro finanční audit (dále jen „komise“), která vykonává audit roční účetní uzávěrky organizace ITER v souladu s tímto článkem a předpisy pro řízení zdrojů projektu.

2. Každého člena organizace ITER v komisi zastupuje jeden člen. Členy komise jmenuje Rada na doporučení příslušných členů organizace ITER na dobu tří let. Toto funkční období lze jednou prodloužit na dobu tří let. Z řad členů komise Rada jmenuje jejího předsedu, jehož funkční období trvá dva roky.

3. Členové komise jsou nezávislí a nevyhledávají ani nepřijímají pokyny od žádného člena ani jiné osoby a jsou odpovědní pouze Radě.

4. Účely tohoto auditu jsou:

a) zjistit, zda byly veškeré příjmy nebo výdaje přijaty nebo zda vznikly zákonně a řádně a zda byly zaúčtovány;

b) zjistit, zda finanční správa probíhala řádně;

c) poskytuje prohlášení o věrohodnosti týkající se spolehlivosti roční účetní uzávěrky a zákonnosti a řádnosti podkladových operací;

d) zjistit, zda výdaje odpovídají rozpočtu; a

e) přezkoumat jakoukoli záležitost, která má potenciálně finanční dopady na organizaci ITER.

5. Audit se zakládá na mezinárodně uznávaných účetnických zásadách a standardech.

#### Článek 18

##### Hodnocení řízení

1. Každé dva roky Rada jmenuje hodnotitele řízení, který hodnotí řízení činností organizace ITER. O rozsahu hodnocení rozhodne Rada.



2. Po konzultaci s Radou si taková hodnocení smí vyžádat rovněž generální ředitel.

3. Hodnotitel řízení je nezávislý a nevyhledává ani nepřijímá pokyny od žádného člena ani jiné osoby a je odpovědný pouze Radě.

4. Účelem hodnocení je zjistit, zda je organizace ITER náležitě řízena, zejména po stránce účinnosti a efektivity řízení, pokud jde o strukturu lidských zdrojů.

5. Hodnocení se zakládá na záznamech organizace ITER. Hodnotiteli řízení je umožněn neomezený přístup k pracovníkům, knihám a záznamům, které může považovat za vhodné pro účely hodnocení.

6. Organizace ITER zajistí, že se hodnotitel řízení podřídí jejím požadavkům na nakládání s citlivými a/nebo důvěrnými obchodními informacemi, a zvláště její politice, pokud jde o duševní vlastnictví, mírové využití a nešíření.

#### Článek 19

##### Mezinárodní spolupráce

Na základě jednomyslného rozhodnutí smí organizace ITER v souladu s touto dohodou v zájmu splnění jejího účelu spolupracovat s dalšími mezinárodními organizacemi a orgány, nesmluvními stranami a s organizacemi a orgány nesmluvních stran a za tímto účelem s nimi uzavírat dohody nebo ujednání. Náležitosti takové spolupráce budou radou podrobně stanoveny v každém jednotlivém případě.

#### Článek 20

##### Mírové využití a nešíření

1. Organizace ITER a členové využívají veškerý materiál, vybavení nebo technologie vytvořené nebo přijaté podle této dohody výlučně k mírovým účelům. Žádné ustanovení tohoto odstavce nesmí být vykládáno tak, že ovlivňuje práva členů na využívání materiálu, vybavení či technologie jimi získané nebo vyvinuté nezávisle na této dohodě k vlastním účelům.

2. Materiál, vybavení nebo technologie vytvořené nebo přijaté podle této dohody organizací ITER nebo členy se nepředávají žádné třetí straně k využití za účelem výroby nebo jiného nabytí jaderných zbraní nebo jiných jaderných výbušných zařízení nebo pro jakékoli nemírové využití.

3. Organizace ITER a členové přijímají odpovídající opatření s cílem provést tento článek účinným a průhledným způsobem. Za tímto účelem je Rada ve styku s příslušnými mezinárodními fóry a stanoví politiku podpory mírového využití a nešíření.

4. Strany se na podporu úspěšnosti projektu ITER a jeho politiky nešíření dohodnou na tom, že budou konzultovat veškeré záležitosti ve spojitosti s prováděním tohoto článku.

5. Žádné ustanovení této dohody nevyžaduje, aby členové předávali materiál, vybavení nebo technologii v rozporu s vnitrostátní kontrolou vývozu či souvisejícími právními a správními předpisy.

6. Žádné ustanovení této dohody neovlivňuje práva a povinnosti strany, které vyplývají z jiných mezinárodních dohod týkajících se nešíření jaderných zbraní nebo jiných jaderných výbušných zařízení.

#### Článek 21

##### Použití s ohledem na Euratom

V souladu se Smlouvou o založení Euratomu se tato dohoda použije na území, na něž se tato Smlouva vztahuje. V souladu s touto Smlouvou a dalšími příslušnými dohodami se rovněž použije na Bulharskou republiku, Rumunsko a Švýcarskou konfederaci účastníci se programu Euratomu v oblasti jaderné syntézy jako plně přidružené třetí země.

#### Článek 22

##### Vstup v platnost

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení v souladu s postupy každého signatáře.

2. Tato dohoda vstupuje v platnost třicet dní po uložení listin o ratifikaci, přijetí nebo schválení této dohody Čínskou lidovou republikou, Euratomem, Indickou republikou, Japonskem, Korejskou republikou, Ruskou federací a Spojenými státy americkými.

3. Pokud tato dohoda do jednoho roku po podpisu nevstoupí v platnost, svolá depozitář schůzi signatářů, na níž se rozhodne, jaké kroky budou za účelem usnadnění vstupu v platnost podniknuty.

#### Článek 23

##### Přistoupení

1. Po vstupu této dohody v platnost smí po jednomyslném rozhodnutí Rady přistoupit k této dohodě a stát se její stranou jakýkoli stát nebo mezinárodní organizace.

2. Jakýkoli stát nebo mezinárodní organizace mající zájem o přistoupení k této dohodě uvědomí generálního ředitele, který s tímto požadavkem obeznámí členy nejméně šest měsíců před jeho předložením Radě k rozhodnutí.

3. Podmínky přistoupení jakéhokoli státu nebo mezinárodní organizace určí Rada.

4. Přistoupení jakéhokoli státu nebo mezinárodní organizace k této dohodě nabude účinku 30 dní poté, co deponitář obdrží jak listinu o přistoupení, tak oznámení uvedené v čl. 12 odst. 5.

#### Článek 24

##### Doba trvání a ukončení platnosti

1. Původní doba trvání této dohody je 35 let. Posledních pět let tohoto období, nebo méně, pokud tak je dohodnuto s hostitelským státem, se věnuje deaktivaci zařízení ITER.

2. Alespoň osm let před skončením platnosti této dohody zřídí Rada zvláštní výbor, kterému předsedá generální ředitel, který Radě doporučí, zda by vzhledem k dosaženému pokroku projektu ITER měla být doba trvání této dohody prodloužena. Zvláštní výbor po technické a vědecké stránce zhodnotí stav zařízení ITER, důvody možného prodloužení této dohody a předtím, než takové prodloužení doporučí, finanční hlediska, pokud jde o požadovaný rozpočet a dopad na náklady na deaktivaci a vyřazení z provozu. Zvláštní výbor Radě předloží zprávu do jednoho roku od svého zřízení.

3. Na základě této zprávy Rada nejméně šest let před skončením platnosti dohody jednomyslně rozhodne o prodloužení doby jejího trvání.

4. Rada nesmí dobu trvání této dohody prodloužit o dobu celkově delší než 10 let a rovněž nesmí tuto dohodu prodloužit, pokud by takové prodloužení změnilo povahu činností organizace ITER nebo rámec finančních příspěvků od členů.

5. Alespoň šest let před skončením platnosti této dohody Rada toto plánované skončení potvrdí a rozhodne o opatřeních pro fázi deaktivace a zánik organizace ITER.

6. Platnost této dohody lze ukončit po dohodě všech stran, přičemž musí být k dispozici dostatek času na deaktivaci a zajištění potřebné finanční prostředky na vyřazení z provozu.

#### Článek 25

##### Řešení sporů

1. Jakákoli sporná otázka, která vyvstane mezi stranami nebo mezi jednou stranou či více stranami a organizací ITER, vyplývající z této dohody nebo s ní související, se řeší konzultací, zprostředkováním nebo jinými postupy, které se odsouhlasí,

např. rozhodčím řízením. Dotyčné strany se scházejí k projednání povahy jakékoli takové otázky s ohledem na její brzké vyřešení.

2. Pokud nejsou dotyčné strany schopny vyřešit spor konzultací, smí kterákoli strana požádat předsedu Rady (nebo člena Rady zastupujícího člena, který není stranou sporu, pokud byl zvolen předseda ze člena, který je stranou sporu), aby vystupoval jako zprostředkovatel na schůzi, která se pokusí spor vyřešit. Taková schůze se svolává třicet dní poté, co jedna ze stran požádala o zprostředkování, a ukončuje se do doby následujících šedesáti dnů; ihned poté zprostředkovatel podá o tomto zprostředkování zprávu, která se připraví na základě konzultací s členy, kteří nejsou stranami sporu, a která obsahuje doporučení, jak spor vyřešit.

3. Pokud dotyčné strany nejsou schopny vyřešit spor prostřednictvím konzultací nebo zprostředkování, mohou se dohodnout na předložení sporu k odsouhlasené formě řešení sporu v souladu s postupy, které se mají odsouhlasit.

#### Článek 26

##### Odstoupení

1. Po desíti letech platnosti dohody, smí kterákoli ze stran s výjimkou strany hostitelské deponitáři oznámit úmysl odstoupit.

2. Odstoupení nemá vliv na příspěvek odstupující strany na náklady konstrukce zařízení ITER. Pokud strana odstupuje v průběhu doby provozu ITER, přispívá dohodnutým podílem rovněž na náklady vyřazení zařízení ITER z provozu.

3. Odstoupení nemá vliv na žádné pokračující právo, povinnost či právní situaci strany, vzniknuvší plněním této dohody před odstoupením.

4. Odstoupení nabývá účinku na konci finančního roku následujícího po roce, kdy bylo uskutečněno oznámení uvedené v odstavci 1.

5. Podrobnosti týkající se odstoupení dokumentuje organizace ITER po konzultaci s odstupující stranou.

#### Článek 27

##### Přílohy

Nedílnou součástí této dohody jsou příloha o informacích a duševním vlastnictví a příloha o zázemí lokality.

**Článek 28****Změny**

1. Kterákoli strana může navrhnout změnu této dohody.
2. Navržené změny zváží Rada a jednomyslně přijme doporučení stranám.
3. Změny podléhají ratifikaci, přijetí nebo schválení v souladu s postupy každé strany a vstupují v platnost třicet dní po uložení listin o ratifikaci, přijetí nebo schválení všemi stranami.

**Článek 29****Depozitář**

1. Depozitářem této dohody je generální ředitel MAAE.
2. Originál této dohody je uložen u depozitáře, jenž předá ověřené opisy signatářům a generálnímu tajemníkovi Organi-

zace spojených národů k zaregistrování a zveřejnění v souladu s článkem 102 Charty Organizace spojených národů.

3. Depozitář uvědomí všechny signatářské a přistupující státy a mezinárodní organizace o:
  - a) dni uložení všech listin o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení;
  - b) dni uložení všech oznámení obdržných v souladu s čl. 12 odst. 5;
  - c) dni vstupu této dohody a změn v platnost, jak stanoví článek 28;
  - d) veškerých oznámeních stran o úmyslu odstoupit od této dohody; a
  - e) ukončení platnosti této dohody.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zástupci, řádně za tímto účelem zplnomocnění, k této dohodě své podpisy.

V Paříži dne 21. listopadu 2006, v jediném vyhotovení v jazyce anglickém.

*za Evropské společenství pro atomovou energii*

*za vládu Indické republiky*

*za vládu Korejské republiky*

*za vládu Spojených států amerických*

*za vládu Čínské lidové republiky*

*za japonskou vládu*

*za vládu Ruské federace*

## PŘÍLOHA I

## Příloha o informacích a duševním vlastnictví

## Článek 1

## Předmět a definice

- 1.1 Příloha se vztahuje na šíření, výměnu, využívání a ochranu informací a duševního vlastnictví, jež se týkají předmětu s možností ochrany při výkonu této dohody. Není-li stanoveno jinak, pojmy uvedenými v této příloze se rozumí totéž co v dohodě.
- 1.2 **Informacemi** se rozumějí zveřejněné údaje, kresby, návrhy, výpočty, zprávy a další dokumenty, evidované údaje nebo metody výzkumu a vývoje, jakož i popisy vynálezů a objevů, chráněných i nechráněných, na které se nevztahuje pojem „duševní vlastnictví“ uvedený v odstavci 1.3.
- 1.3 **Duševní vlastnictví** se používá ve smyslu definovaném v článku 2 Úmluvy o založení Světové organizace duševního vlastnictví podepsané dne 14. července 1967 ve Stockholmu. Pro účely této přílohy může pojem duševní vlastnictví zahrnovat důvěrné informace jako know-how nebo obchodní tajemství, které nebyly zveřejněny, neexistují v písemné podobě ani nejsou jinak zaznamenané a
- a) vlastník s nimi nakládá jako s důvěrnými;
  - b) nejsou obecně známé ani přístupné veřejnosti z jiných zdrojů a/nebo nejsou veřejnosti běžně k dispozici v tištěných publikacích a/nebo jiných dokumentech určených ke čtení;
  - c) vlastník je nepřístupnil jiných stranám, aniž by je zavázal požadavkem důvěrnosti; a
  - d) nejsou přijímající straně poskytnuty bez závazku důvěrnosti.
- 1.4 **Základním duševním vlastnictvím** se rozumí duševní vlastnictví, které bylo nebo je získáno, vyvinuto nebo vytvořeno před vstupem této dohody v platnost nebo mimo oblast působnosti této dohody.
- 1.5 **Vytvořeným duševním vlastnictvím** se rozumí duševní vlastnictví, které vytvoří nebo s úplnými vlastnickými právy získá člen jednající prostřednictvím interní agentury nebo subjektu nebo organizace ITER nebo společně v souladu s touto dohodou a v průběhu jejího výkonu.
- 1.6 **Zlepšeními** se rozumí jakýkoli technologický pokrok v rámci stávajícího duševního vlastnictví, včetně odvozených prací.
- 1.7 **Subjektem** nebo **subjekty** se rozumí subjekt, se kterým vstoupila interní agentura nebo organizace ITER do smluvního vztahu ohledně dodávky zboží nebo služeb pro účely této dohody.

## Článek 2

## Obecná ustanovení

- 2.1. Členové podporují co nejširší možné šíření všeobecného duševního vlastnictví s výhradou ustanovení této přílohy.
- 2.2. Každý člen zajistí, aby ostatním členům a organizaci ITER mohla být přiznána práva duševního vlastnictví udělená v souladu s touto přílohou. Smlouvy, které jakýkoli člen nebo organizace ITER uzavřou s jakýmkoli subjektem, musí být v souladu s ustanoveními této přílohy. K zajištění souladu s touto přílohou musí všichni členové a organizace ITER dodržovat zejména vhodné postupy zadávání veřejných zakázek.

Organizace ITER řádně a včas určí základní duševní vlastnictví smluvních subjektů s cílem získat pro organizaci ITER a členy přístup k základnímu duševnímu vlastnictví v souladu s touto přílohou.

Každý člen řádně a včas určí základní duševní vlastnictví smluvních subjektů s cílem získat pro organizaci ITER a členy přístup k základnímu duševnímu vlastnictví v souladu s touto přílohou.

Každý člen a organizace ITER zajistí přístup organizace ITER a ostatních členů k vynálezům a dalšímu duševnímu vlastnictví, jež byly vytvořeny nebo začleněny při provádění smluv, za předpokladu respektování práv autorů vynálezů v souladu s touto přílohou.

- 2.3 Tato příloha nemění rozdělení práv mezi členem a jeho státními příslušníky, ani se ho nedotýká. Člen a jeho státní příslušníci si sami v souladu s platnými právními a správními předpisy určí, zda držitelem práv je člen, nebo státní příslušníci.
- 2.4 Pokud člen v průběhu výkonu smlouvy vytvoří nebo získá úplná vlastnická práva na duševní vlastnictví, včas to oznámí ostatním členům a organizaci ITER a poskytne o tomto duševním vlastnictví podrobnosti.

### Článek 3

#### **Šíření informací a vědeckých publikací bez ohledu na autorská práva**

Každý člen má právo pro nekomerční účely překládat, reprodukovat a veřejně šířit informace, které přímo vznikly při výkonu této dohody. Ve všech veřejně šířených výtiscích děl chráněných autorskými právy vypracovaných na základě tohoto ustanovení musí být uvedena jména autorů díla, pokud autor výslovně uvedení svého jména neodmítl.

### Článek 4

#### **Základní duševní vlastnictví nebo duševní vlastnictví vytvořené členem, interní agenturou nebo subjektem**

- 4.1. Základní duševní vlastnictví:
  - 4.1.1 Pokud člen, interní agentura nebo subjekt vytvoří v průběhu výkonu dohody předmět, který má být chráněn, má tento člen, interní agentura nebo subjekt podle platných právních a správních předpisů právo získat na takové duševní vlastnictví veškerá práva a titul a podíl na něm, a to ve všech zemích.
  - 4.1.2 Jakýkoli člen jednající prostřednictvím interní agentury nebo subjektu, který v průběhu výkonu dohody vytvořil duševní vlastnictví, udělí na základě rovnosti a nediskriminace ostatním členům a organizaci ITER neodvolatelnou nevýhradní a bezplatnou licenci na takové vytvořené duševní vlastnictví, přičemž organizace ITER a ostatní členové mají právo udělovat na svém území sublicence za účelem veřejně sponzorovaných programů výzkumu a vývoje jaderné syntézy.
  - 4.1.3 Jakýkoli člen jednající prostřednictvím interní agentury nebo subjektu, který v průběhu výkonu dohody vytvořil duševní vlastnictví, zpřístupní na základě rovnosti a nediskriminace ostatním členům ke komerčnímu využití jaderné syntézy nevýhradní licenci na takové vytvořené duševní vlastnictví, přičemž členové mají právo udělit k takovému účelu vnitrostátním třetím stranám na svém území sublicence za podmínek, které jsou stejně výhodné jako podmínky, za jakých tento člen uděluje licenci na takové vytvořené duševní vlastnictví třetí straně na svém území nebo mimo něj. Pokud jsou nabízeny takové podmínky, licenci nelze odeprít. Výše uvedená licence může být zrušena pouze v případě, že držitel licence neplní smluvní podmínky.
  - 4.1.4 Každý člen jednající prostřednictvím interní agentury nebo subjektu, který v průběhu výkonu dohody podle této přílohy vytvořil duševní vlastnictví, se vyzývá k uzavření obchodních ujednání s ostatními členy, interními agenturami, subjekty a třetími stranami s cílem umožnit využití vytvořeného duševního vlastnictví v jiných oblastech než v oblasti jaderné syntézy.
  - 4.1.5 Členové, jejich interní agentury nebo subjekty, kteří udělují licence nebo sublicence na vytvořené nebo základní duševní vlastnictví podle této přílohy, si o takovém udělování vedou záznamy, jež jsou k dispozici ostatním členům, např. prostřednictvím organizace ITER.
- 4.2. Základní duševní vlastnictví:
  - 4.2.1. Základní duševní vlastnictví zůstane majetkem strany, která toto duševní vlastnictví vlastní.

4.2.2. Každý člen jednající prostřednictvím interní agentury nebo subjektu, který do položek poskytnutých organizací ITER začlenil základní duševní vlastnictví, s výjimkou důvěrných informací jako know-how a obchodních tajemství, jež je požadováno:

- ke konstrukci, provozu, využívání nebo integraci technologie na výzkum a vývoj související se zařízeními ITER;
- k udržování nebo opravě poskytnuté položky; nebo
- pokud to Rada považuje za nezbytné, před zadáním jakékoli veřejné zakázky,

udělí na základě rovnosti a nediskriminace ostatním členům a organizaci ITER neodvolatelnou nevýhradní a bezplatnou licenci na takové základní duševní vlastnictví, přičemž organizace ITER a ostatní členové mají právo udělovat na svém území sublicence svým výzkumným institucím a institucím vyššího vzdělání za účelem veřejně sponzorovaných programů výzkumu a vývoje jaderné syntézy.

4.2.3. a) Každý člen jednající prostřednictvím interní agentury nebo subjektu, který do položek poskytnutých organizací ITER zařadil základní důvěrné informace, jež jsou požadovány:

- ke konstrukci, provozu, využívání nebo integraci technologie na výzkum a vývoj související se zařízeními ITER;
- k udržování nebo opravě poskytnuté položky;
- pokud to Rada považuje za nezbytné, před zadáním jakékoli veřejné zakázky,
- z důvodu bezpečnosti, zajištění kvality a kontroly kvality, jak vyžadují regulativní orgány,

zajistí, aby organizace ITER měla k dispozici neodvolatelnou nevýhradní a bezplatnou licenci na takové základní důvěrné informace, včetně příruček nebo instruktážních výukových materiálů pro konstrukci, provoz, udržování a opravu zařízení ITER.

b) Pokud jsou organizaci ITER zpřístupněny důvěrné informace, musí být jasně označeny jako důvěrné a předány v souladu s ujednáními o důvěrnosti. Příjemce takových informací je použije pouze k účelům stanoveným v bodě 4.2.3 písm. a) a zachová jejich důvěrný charakter v souladu s uvedeným ujednáním. Náhradu škod vzniklých ze zneužití takových základních důvěrných informací organizací ITER zaplatí organizace ITER.

4.2.4. Každý člen jednající prostřednictvím interní agentury nebo subjektu, který do položek poskytnutých organizací ITER začlenil základní důvěrné informace jako know-how a obchodní tajemství, jež jsou požadovány:

- ke konstrukci, provozu, využívání nebo integraci technologie na výzkum a vývoj související se zařízeními ITER;
- k udržování nebo opravě poskytnuté položky nebo
- pokud to Rada považuje za nezbytné, před zadáním jakékoli veřejné zakázky,

vynaloží veškeré úsilí na udělení obchodní licence na takové základní důvěrné informace, nebo poskytne tytéž položky obsahující základní důvěrné informace přijímající straně prostřednictvím soukromých smluv s finanční náhradou ve prospěch veřejně sponzorovaných programů výzkumu a vývoje jaderné syntézy některého člena za podmínek neméně příznivých, než za kterých tento člen uděluje licenci na takové základní důvěrné informace nebo poskytuje tytéž položky třetím stranám na území tohoto člena nebo mimo něj. Pokud jsou nabízeny takové podmínky, licenci nebo dodávku takové položky nelze odepřít. Pokud je taková licence udělena, může být zrušena pouze v případě, že držitel licence neplní smluvní podmínky.

4.2.5. Každý člen jednající prostřednictvím interní agentury nebo subjektu, který v průběhu výkonu dohody začlenil základní duševní vlastnictví, včetně důvěrných informací, vynaloží veškeré úsilí, aby zajistil, že komponent obsahující základní duševní vlastnictví je k dispozici za přiměřených podmínek, nebo vynaloží veškeré úsilí, aby na základě rovnosti a nediskriminace udělil nevýhradní licenci ostatním členům ke komerčnímu využití jaderné syntézy, přičemž členové mají právo udělit k takovému účelu vnitrostátním třetím stranám na svém území sublicence za podmínek neméně příznivých, než za kterých tento člen uděluje licenci na takové základní duševní vlastnictví třetí straně na svém území nebo mimo něj. Pokud jsou nabízeny takové podmínky, licenci nelze odepřít. Výše uvedená licence může být zrušena pouze v případě, že držitel licence neplní smluvní podmínky.

4.2.6. Každý člen jednající prostřednictvím interní agentury nebo subjektu se vyzývá, aby ke komerčním účelům jiným, než které uvádí bod 4.2.3, zpřístupnil ostatním členům jakékoli základní duševní vlastnictví začleněné do položek poskytnutých organizaci ITER, jež je požadováno:

- ke konstrukci, provozu, využívání nebo integraci technologie na výzkum a vývoj související se zařízeními ITER;
- k udržování nebo opravě poskytnuté položky nebo
- pokud to Rada považuje za nezbytné, před zadáním jakékoli veřejné zakázky.

Pokud vlastníci udělují členům licenci na takové základní duševní vlastnictví, je udělována na základě rovnosti a nediskriminace.

4.3. Udělování licencí třetím stranám nečlenů:

Na každou licenci na vytvořené duševní vlastnictví udělenou členy třetím stranám nečlenů se vztahují pravidla pro udělování licencí třetím stranám, která stanoví Rada. Tato pravidla se stanoví jednomyslným rozhodnutím Rady.

## Článek 5

### Duševní vlastnictví vytvořené nebo začleněné organizací ITER

5.1 Základní duševní vlastnictví:

5.1.1 Pokud duševní vlastnictví vytvoří organizace ITER v průběhu výkonu dohody, je organizace ITER jeho vlastníkem. Organizace ITER zavede příslušné postupy pro evidenci a ochranu práv duševního vlastnictví a pro podávání zpráv o něm.

5.1.2 Na takové duševní vlastnictví udělí organizace ITER licenci členům na základě rovnosti, nediskriminace, neodvolatelnosti, nevýhradnosti a bezplatnosti, přičemž členové mohou na svém území udělovat sublicence pro účely výzkumu a vývoje jaderné syntézy.

5.1.3 Na vytvořené duševní vlastnictví, které organizace ITER vyvinula nebo získala v průběhu výkonu dohody, může být členům na základě rovnosti, nediskriminace, nevýhradnosti udělena licence ke komerčnímu využití, přičemž členové mají právo udělit k takovému účelu vnitrostátním třetím stranám na svém území sublicence za podmínek neméně příznivých, než za kterých organizace ITER uděluje licenci na takové vytvořené duševní vlastnictví třetím stranám. Pokud jsou nabízeny takové podmínky, licenci nelze odepřít. Výše uvedená licence může být zrušena pouze v případě, že držitel licence neplní smluvní podmínky.

5.2. Základní duševní vlastnictví:

5.2.1. Pokud má organizace ITER příslušná práva a začlení základní duševní vlastnictví, jež se vyžaduje:

- ke konstrukci, provozu, využívání nebo integraci technologie na výzkum a vývoj související se zařízeními ITER;
- ke zlepšením a odvozeným dílům;
- k udržování nebo opravě poskytnuté položky;
- pokud to Rada považuje za nezbytné, před zadáním jakékoli veřejné zakázky,

organizace ITER učiní nezbytná opatření, aby mohla udělit sublicenci na takové základní duševní vlastnictví členům na základě rovnosti, nediskriminace, neodvolatelnosti, nevýhradnosti a bezplatnosti, přičemž členové mohou na svém území udělovat sublicence pro účely výzkumu a vývoje jaderné syntézy. Organizace ITER vynaloží veškeré úsilí, aby získala příslušná práva.

- 5.2.2. Organizaci ITER vynaloží veškeré úsilí, aby ke komerčnímu využití zpřístupnila členům licenci na základní duševní vlastnictví, včetně základních důvěrných informací, které začlenila v průběhu výkonu dohody, a to na základě rovnosti, nediskriminace, nevýhradnosti, přičemž členové mají právo udělit vnitrostátním třetím stranám na svém území k takovému účelu sublicence za podmínek neméně příznivých, než za kterých organizace ITER uděluje licenci na takové vytvořené duševní vlastnictví třetím stranám. Pokud jsou nabízeny takové podmínky, licenci nelze odeprít. Výše uvedená licence může být zrušena pouze v případě, že držitel licence neplní smluvní podmínky.
- 5.2.3. Organizace ITER vynaloží veškeré úsilí, aby členům zpřístupnila jakékoli základní duševní vlastnictví, včetně základních důvěrných informací, k účelům jiným, než jsou uvedeny v bodu 5.2.2. Pokud organizace ITER uděluje členům licenci na takové základní duševní vlastnictví, uděluje ji na základě rovnosti a nediskriminaci.
- 5.3 Udělování licencí třetím stranám nečlena:

Na každou licenci udělenou členy třetím stranám nečlena se vztahují pravidla pro udělování licencí třetím stranám, která stanoví Rada. Tato pravidla se stanoví jednomyslným rozhodnutím Rady.

#### Článek 6

##### **Duševní vlastnictví vytvořené pracovníky organizace ITER a jinými výzkumnými pracovníky**

- 6.1. Duševní vlastnictví, které vytvořili přímo zaměstnaní nebo přidělení pracovníci organizace ITER, vlastní organizace ITER a v souvisejících pracovních smlouvách nebo nařízeních se s ním nakládá v souladu s ustanoveními této přílohy.
- 6.2. Duševní vlastnictví, které vytvoří hostující výzkumní pracovníci, kteří se účastní činností organizace ITER prostřednictvím ujednání s organizací ITER o výkonu zvláštních činností a kteří se přímo podílejí na obecných programech organizace ITER, vlastní organizace ITER, pokud Rada nerozhodne jinak.
- 6.3. Na duševní vlastnictví, které vytvoří hostující výzkumní pracovníci, kteří se nepodílejí na obecných programech organizace ITER, se vztahují ujednání s organizací ITER v souladu s podmínkami stanovenými Radou.

#### Článek 7

##### **Ochrana práv duševního vlastnictví**

- 7.1. Pokud člen získá nebo žádá o získání ochrany práv duševního vlastnictví, které vytvořil nebo získal, včas to oznámí ostatním členům a organizaci ITER a poskytne podrobnosti týkající se této ochrany. Pokud se člen rozhodne, že nevyužije svého práva požádat o ochranu práv vytvořeného duševního vlastnictví v žádné zemi nebo regionu, včas své rozhodnutí oznámí organizaci ITER, a organizace ITER může požádat o získání takové ochrany, a to přímo, nebo prostřednictvím členu.
- 7.2. Pro vytvořené duševní vlastnictví, které vyvinula nebo získala organizace ITER, přijme Rada, jak nejdříve to bude uskutečnitelné, vhodné postupy podávání zpráv, ochrany práv a evidence takového duševního vlastnictví např. prostřednictvím vytvoření databáze, ke které mohou mít členové přístup.
- 7.3. V případě společného duševního vlastnictví mají zúčastnění členové a/nebo organizace ITER právo žádat o získání společného vlastnictví duševního vlastnictví, ve kterémkoli státu si zvolí.
- 7.4. Společné vlastnictví duševního vlastnictví nastane, když jej tvoří dva nebo více členů nebo jeden nebo více členů a organizace ITER a pokud charakteristiky takového duševního vlastnictví nelze oddělit za účelem získání či zachování platnosti ochrany příslušných práv ochrany duševního vlastnictví a/nebo za účelem žádosti o něj. V takovém případě se společní vlastníci prostřednictvím ujednání o společném vlastnictví vzájemně dohodnou o podmínkách výkonu vlastnictví uvedeného duševního vlastnictví a o jeho rozdělení.



**Článek 8****Vyřazení z provozu**

- 8.1. Za účelem vyřazení z provozu po převodu zařízení na hostitelský stát poskytne hostitelská strana ostatním členům příslušné informace, ať zveřejněné, nebo nikoli, které během vyřazování zařízení ITER z provozu vytvořila nebo použila.
- 8.2. Duševní vlastnictví vytvořené hostitelským státem během vyřazování z provozu není dotčeno touto přílohou.

**Článek 9****Ukončení platnosti a odstoupení**

- 9.1. Rada případně řeší otázky týkající se ukončení platnosti této dohody nebo odstoupení některé strany, pokud se tyto otázky týkají duševního vlastnictví, kterými se tato dohoda dostatečně nezabývá.
- 9.2. Práva na duševní vlastnictví svěřená členům a organizaci ITER a povinnosti jim uložené na základě této přílohy, zejména veškeré udělené licence, přetrvávají i po ukončení platnosti dohody nebo po odstoupení člena.

**Článek 10****Licenční poplatky**

Licenční poplatky, které organizace ITER získá z udělení licence na duševní vlastnictví, jsou zdrojem organizace ITER.

**Článek 11****Řešení sporů**

Jakýkoli spor plynoucí z této přílohy nebo v souvislosti s ní se řeší v souladu s článkem 25 této dohody.

**Článek 12****Odměny vynálezci**

Rada stanoví vhodné podmínky pro odměňování pracovníků, kteří vytvoří duševní vlastnictví.

**Článek 13****Odpovědnost**

Při jednání o licenčních ujednáních organizace ITER a členové případně zahrnou ustanovení upravující jejich odpovědnost, práva a povinnosti vyplývající z výkonu těchto licenčních ujednání.

---

## PŘÍLOHA II

**Příloha o zázemí lokality**

## Článek 1

**Dohoda o zázemí lokality**

1. Hostitelská strana organizaci ITER poskytne nebo zařídí, aby jí byl poskytnut, pozemek, zařízení, budovy, zboží a služby jako zázemí lokality, jak je shrnuto v této příloze. Hostitelská strana může za tímto účelem určit subjekt, který jedná jejím jménem.
2. Podrobnosti o takovém zázemí, jakož i postupech pro spolupráci mezi organizací ITER a hostitelskou stranou nebo jí určeným subjektem (dále jen „hostitel“), stanoví dohoda mezi nimi (dále jen „dohoda o zázemí lokality“).

## Článek 2

**Doba trvání dohody**

Hostitel poskytuje organizaci ITER zázemí pro dotyčnou lokalitu v době od založení organizace ITER po skončení nebo ukončení platnosti této dohody.

## Článek 3

**Styčný výbor**

V zájmu účinného zajištění zázemí, jehož se týká tato příloha, založí organizace ITER a hostitel za podmínek dohody o zázemí lokality styčný výbor.

## Článek 4

**Pozemek, budovy, zařízení a přístup**

Hostitelský stát na vlastní náklady poskytuje za podmínek stanovených ve stavebních podmínkách a projektových předpokladech lokality ITER přijatých v roce 2000 (dále jen „referenční podmínky“) radou zřízenou podle Dohody mezi Evropským společenstvím pro atomovou energii, vládou Japonska, vládou Ruské federace a vládou Spojených států amerických o spolupráci v rámci inženýrských projektových činností pro Mezinárodní termonukleární experimentální reaktor (dále jen „ITER EDA“) lokalitu ITER a další konkrétní zařízení a služby, jak je uvedeno níže:

- a) *pozemek*, který je organizaci ITER dán k dispozici zdarma pro účely konstrukce, využití a možného rozšíření všech budov a pomocných služeb uvedených v závěrečné zprávě o ITER EDA;
- b) *základní sítě*, které se mají přivést na hranice lokality – voda, elektřina, kanalizace a odvodnění, poplašné systémy;
- c) *pozemní komunikace, stezky a mosty*, případně včetně úprav trasy mezi Port Autonome de Marseille a lokalitou ITER, aby byla hranice lokality dosažitelná pro vybavení velkého objemu a hmotnosti, které se má dodat pro potřeby projektu ITER, jeho pracovníků a návštěvníků;
- d) *přepřevu* komponentů dodávaných stranami z Port Autonome de Marseille nebo v případě dopravy letecké z letiště Maignane na lokalitu ITER;
- e) *dočasné ubytování* podle požadavků organizace ITER v lokalitě ITER nebo v její blízkosti, dokud není možné obsadit stálé budovy a zařízení organizace ITER;
- f) *elektrické napájení* – instalaci a údržbu elektrického napájení po hranice lokality, schopného poskytovat až 500 MW pulzního zatížení, jakož i odebírat z distribuční soustavy 120 MW kontinuálního elektrického proudu bez přerušování vinou údržby připojení;
- g) *vodní chlazení* za účelem uvolnění v průměru 450 MW (tepelné) energie do okolního prostředí; a
- h) *velkokapacitní připojení na počítačovou síť a telekomunikační linky*.

**Článek 5****Služby**

Kromě položek uvedených v článku 4 této přílohy hostitel na vlastní náklady poskytuje nebo účtuje na základě skutečně vynaložených nákladů v souladu s dohodou o zázemí lokality technické, administrativní a obecné služby podle požadavků organizace ITER. Tyto služby mohou mimo jiné zahrnovat:

- a) podpůrné pracovníky nad rámec počtu pracovníků přidělených hostitelem organizace ITER podle článku 8 této dohody;
- b) zdravotnická zařízení;
- c) tísňové služby;
- d) bezpečnostní poplašný systém a návazná zařízení;
- e) jídelnu;
- f) zázemí pro postup udělování licencí;
- g) zázemí pro řízení bezpečnosti;
- h) zázemí pro jazykové kurzy;
- i) služby pro nakládání s radioaktivními odpady vzniklými při provozu ITER a pro jejich uložení;
- j) relokační služby;
- k) autobusovou dopravu do zaměstnání a zpět;
- l) rekreační a společenská zařízení a zařízení sociální péče;
- m) veřejně prospěšné služby;
- n) knihovni a multimediální služby;
- o) monitorování životního prostředí, včetně radiace; a
- p) technické a zahradní služby v lokalitě.

**Článek 6****Vzdělávání**

Hostitel na vlastní náklady zřídí mezinárodní školu pro děti pracovníků organizace a poskytuje vzdělání předvysokolských stupňů podle hlavních mezinárodních osnov, které je třeba vypracovat ve spolupráci s orgány pro oblast vzdělání nehostitelských stran, a usnadňuje provádění doplňkových prvků osnov, které jsou specifické pro nehostitelské strany a které nehostitelské strany podporují. Nehostitelské strany vynakládají veškeré úsilí k tomu, aby byly nápomocny při rozvoji této školy a akreditaci jejích osnov příslušnými orgány.

---

## Ujednání o prozatímním uplatňování Dohody o založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER

### Článek 1

Stranami tohoto ujednání jsou všichni signatáři Dohody mezi Evropským společenstvím pro atomovou energii (dále jen „Euratom“), vládou Čínské lidové republiky, vládou Indické republiky, japonskou vládou, vládou Korejské republiky, vládou Ruské federace a vládou Spojených států amerických o založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER (dále jen „dohoda ITER“).

### Článek 2

V souladu s podmínkami, které stanoví, vstupuje dohoda ITER v platnost třicet dní po uložení listin o ratifikaci, přijetí nebo schválení Čínskou lidovou republikou, Euratomem, Indickou republikou, Japonskem, Korejskou republikou, Ruskou federací a Spojenými státy americkými.

### Článek 3

Strany tohoto ujednání mají zájem o uskutečňování spolupráce podle dohody ITER v co největší míře, dokud každá z nich nedokončí všechna vnitrostátní opatření, která nezbytně předcházejí ratifikaci, přijetí nebo schválení dohody ITER.

### Článek 4

Strany tohoto ujednání se tudíž v co největší míře v souladu se svými vnitrostátními právními a správními předpisy zavazují dodržovat podmínky dohody ITER do doby jejího vstupu v platnost.

### Článek 5

Od tohoto ujednání může strana odstoupit písemným oznámením ostatním stranám při dodržení výpovědní lhůty 120 dní.

### Článek 6

Toto ujednání vstoupí v platnost podpisem.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zástupci, řádně za tímto účelem zmocnění, k tomuto ujednání své podpisy.

V Paříži dne 21. listopadu 2006, v jediném vyhotovení v jazyce anglickém.

za Evropské společenství pro atomovou energii

za vládu Čínské lidové republiky

za vládu Indické republiky

za japonskou vládu

za vládu Korejské republiky

za vládu Ruské federace

za vládu Spojených států amerických

---

**DOHODA****o výsadách a imunitách Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER**

Evropské společenství pro atomovou energii (dále jen „Euratom“), vláda Čínské lidové republiky, vláda Indické republiky, japonská vláda, vláda Korejské republiky a vláda Ruské federace (dále jen „strany“),

VZHLEDEM K TOMU, že článek 12 Dohody o založení Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER pro společnou realizaci projektu ITER (dále jen „dohoda ITER“) požaduje, aby strany této dohody uplatňovaly výsady a imunity;

VZHLEDEM K TOMU, že účelem této dohody je stranám této dohody vymezit obsah a oblast působnosti výsad a imunit v souladu s článkem 12 dohody ITER;

VZHLEDEM K TOMU, že strany potvrdily záměr uzavřít tuto dohodu na zasedání ministrů věnovaném ITER dne 24. května 2006 v Bruselu,

SE DOHODLY TAKTO:

**Článek 1**

1. V souladu s článkem 5 dohody o ITER má Mezinárodní organizace energie z jaderné syntézy ITER (dále jen „organizace ITER“) mezinárodní právní subjektivitu, jež zahrnuje způsobilost uzavírat dohody se státy a/nebo mezinárodními organizacemi.

2. Organizace ITER má právní subjektivitu a na územích členů má příslušnou způsobilost, včetně způsobilosti:

a) uzavírat smlouvy;

b) nabývat majetek, být jeho držitelem a zcizovat jej;

c) získávat licence; a

d) vystupovat před soudem.

a) pokud v jednotlivém případě takovou imunitu výslovně zrušila;

b) pokud jde o občanskoprávní odpovědnost vůči třetí osobě za škodu vzniklou v důsledku nehody způsobené motorovým vozidlem, které patří organizaci ITER nebo je jejím jménem provozováno, nebo pokud jde o přestupek takového vozidla proti pravidlům dopravy motorovými vozidly;

c) pokud jde o vymáhání rozhodčího nálezu vydaného podle článku 23; a

d) případy obstarání platu, které se uplatňují v důsledku dluhu pracovníka organizace ITER, pokud toto obstarání plyne z konečného a vymahatelného soudního rozhodnutí v souladu s předpisy platnými na území výkonu.

2. Majetek a aktiva organizace ITER, ať se nacházejí kdekoli, jsou vyňaty z veškerých forem rekvizic, zabavení, vyvlastnění a obstarání s těmito výjimkami:

a) pokud v jednotlivém případě takovou imunitu výslovně zrušila;

b) pokud jde o občanskoprávní odpovědnost stanovenou v odst. 1 písm. b); a

c) pokud jde o vymáhání rozhodčího nálezu vydaného podle článku 23.

**Článek 2**

Budovy a prostory organizace ITER jsou nedotknutelné.

**Článek 3**

Archivy a dokumenty organizace ITER jsou nedotknutelné.

**Článek 4**

1. Organizace ITER je vyňata z pravomoci soudů a soudního stíhání s těmito výjimkami:

3. Organizace je rovněž vyňata z veškerých forem správního nebo prozatímního soudního rozhodnutí s výjimkou toho, kdy v jednotlivém případě takovou imunitu výslovně zrušila, a nezbytných opatření, pokud jde o:

- a) prevenci a vyšetřování nehod motorových vozidel, které patří organizaci ITER nebo jsou jejím jménem provozována; a
- b) vymáhání rozhodčího nálezu vydaného podle článku 23.

#### Článek 5

1. V rámci působnosti jejich oficiálních činností jsou organizace ITER, její majetek a příjem osvobozeny od přímých daní.

2. V případech, kdy jsou zboží nebo služby nezbytně nutné pro výkon oficiálních jejich činností organizace ITER zakoupeny nebo používány organizací ITER nebo jejím jménem, a v případech, kdy cena tohoto zboží nebo služeb zahrnuje daně nebo poplatky, přijme dotyčná strana, je-li to možné, příslušná opatření, aby poskytla osvobození od takových daní nebo poplatků nebo zajistila jejich vrácení.

#### Článek 6

1. Zboží dovezené nebo vyvezené organizací ITER nebo jejím jménem pro účely jejich oficiálních činností je osvobozeno od všech daní a cel. Zboží dovezené nebo vyvezené organizací pro účely jejich oficiálních činností je osvobozeno od omezení a zákazů dovozů a vývozů s výjimkou případů, kdy jsou tato omezení nebo zákazy slučitelné s právními a správními předpisy a politikami uvedenými v článcích 14 a 20 dohody ITER.

2. Zboží, na něž se vztahovalo osvobození stanovené v článku 5 nebo které bylo dovezeno podle odstavce 1, se kromě případů slučitelných s podmínkami, které stanovily strany, jež osvobození poskytly, neprodává ani neposkytuje dále.

#### Článek 7

1. Pro účely článků 5 a 6 zahrnují oficiální činnosti organizace ITER administrativní činnosti, včetně činností spojených s veškerými systémy sociálního zabezpečení, jež zřídí, a činností vykonávaných v rámci naplňování účelu organizace ITER ve smyslu dohody ITER.

2. Ustanovení článků 5 a 6 se nevztahují na daně a poplatky, které představují pouze odměnu za veřejně prospěšné služby.

#### Článek 8

Osvobození se podle článků 5 nebo 6 neposkytuje, pokud jde o zboží zakoupené nebo dovezené či služby poskytnuté pro osobní prospěch zaměstnanců organizace ITER.

#### Článek 9

Aniž jsou dotčeny právní a správní předpisy a politiky uvedené v článcích 14 a 20 dohody ITER, není nijak omezen pohyb publikací a jiných informací, jež organizace ITER odesílá nebo přijímá.

#### Článek 10

1. Organizace ITER smí obdržet a být držitelem jakýchkoli finančních prostředků, měny, hotovosti nebo cenných papírů; smí s nimi volně nakládat za jakýmkoli účelem stanoveným v dohodě ITER a vést účty v kterékoli měně v rozsahu, který si vyžaduje plnění jejich povinností.

2. Při výkonu práv uvedených v odstavci 1 věnuje organizace ITER náležitou pozornost všem připomínkám kteréhokoli člena, pokud se má za to, že jim lze vyhovět, aniž by to bylo v neprospěch zájmů organizace ITER.

#### Článek 11

1. Organizaci ITER se pro úřední komunikaci a předávání veškerých dokumentů dostává alespoň stejně příznivého zacházení, jaké každá strana přiznává jiným mezinárodním organizacím.

2. Úřední komunikace organizace ITER nepodléhá cenzuře, ať už se uskutečňuje jakýmkoli komunikačními prostředky.

#### Článek 12

Strany učiní všechna příslušná opatření, aby pracovníkům organizace ITER usnadnila vstup na svá území, pobyt na nich a jejich opuštění.

#### Článek 13

1. Při výkonu funkcí jako zástupců a na cestě do místa konání schůze svolané organizací ITER a z něj požívají zástupci stran těchto výsad a imunit:

- a) vynětí ze zatčení a zadržení a ze zabavení osobních zavazadel;

- b) vynětí z pravomoci soudů, a to i po skončení jejich poslání, pro úkony, včetně ústních a písemných projevů, provedené při výkonu jejich funkce; toto vynětí se nicméně nevztahuje na případy přestupku proti pravidlům dopravy motorovými vozidly, jehož se dopustil zástupce strany, a to ani v případě škody způsobené motorovým vozidlem, které mu patří nebo které řídil;
- c) nedotknutelnosti všech jejich služebních listin a dokumentů;
- d) práva dostávat dokumenty či korespondenci zvláštní kurýrní službou nebo v zapečetěných schránkách;
- e) vynětí jich samých a jejich manželů nebo manželek z opatření omezujících přistěhovalectví a z řízení týkajících se přihlašování cizinců;
- f) týchž výhod, co se týče měnové a devizové kontroly, jež se přiznávají zástupcům zahraničních vlád při plnění dočasného úředního poslání;
- g) týchž celních úlev, pokud jde o jejich osobní zavazadla, jež se přiznávají diplomatickým zástupcům;
- d) týchž výhod, pokud jde o vynětí z opatření omezujících přistěhovalectví a upravujících přihlašování cizinců, jež jsou obvykle přiznávány pracovníkům mezinárodních organizací, přičemž týchž výhod požívají rodinní příslušníci spoluvytvářející jejich domácnost;
- e) stejných výsad ve vztahu k měnovým a devizovým předpisům, srovnatelných s těmi, jež jsou obvykle přiznávány zaměstnancům mezinárodních organizací;
- f) dojde-li k mezinárodní krizi, týchž výhod, pokud jde o návrat do vlasti, jako v případě diplomatických zástupců, přičemž stejných výhod požívají rodinní příslušníci spoluvytvářející jejich domácnost;
- g) práva bezcelně dovážet bytové zařízení a jiné věci osobní potřeby v souvislosti s prvním nástupem do funkce v daném státě a práva při ukončení výkonu funkcí v daném státě bezcelně vyvézt svůj nábytek a jiné věci osobní potřeby, v obou případech s výhradou podmínek považovaných za nezbytné státem, na jehož území je toto právo uplatňováno.

#### Článek 15

Vedle výsad a imunit stanovených v článku 14 požívá generální ředitel organizace ITER, a pokud je tento úřad neobsazen, osoba jmenovaná, aby jej zastupovala, výsad a imunit, na něž mají nárok diplomatictí zástupci ve srovnatelném postavení.

#### Článek 16

Při výkonu funkcí v souvislosti s organizací ITER nebo při plnění poslání v zájmu organizace ITER požívají odborníci v rozsahu nutném pro výkon těchto funkcí, včetně průběhu cest uskutečněných v rámci výkonu funkcí, a v průběhu těchto poslání těchto výsad a imunit:

#### Článek 14

Pracovníci organizace ITER požívají těchto výsad a imunit:

- a) vynětí z pravomoci soudů, a to i poté, co skončili pracovní poměr v organizaci ITER, pro úkony, včetně ústních a písemných projevů, provedené při výkonu jejich funkce; toto vynětí se však nevztahuje na případy přestupku proti pravidlům dopravy motorovými vozidly, jehož se dopustil pracovník organizace ITER, a to ani v případě škody způsobené motorovým vozidlem, které mu patří nebo které řídil;
- b) osvobození od veškerých povinností ve vztahu k vojenské službě;
- c) nedotknutelnosti všech jejich služebních listin a dokumentů;
- a) vynětí z pravomoci soudů, a to i poté, co pro organizaci ITER přestali vykonávat funkci odborníka, pro úkony, včetně ústních a písemných projevů, provedené při výkonu jejich funkce, nicméně toto vynětí se nevztahuje na případy přestupku proti pravidlům dopravy motorovými vozidly, jehož se dopustil zástupce strany, ani na případy škody způsobené motorovým vozidlem, které mu patří nebo které řídil;
- b) nedotknutelnosti všech jejich služebních listin a dokumentů;
- c) týchž výhod, pokud jde o měnové a devizové předpisy a o jejich osobní zavazadla, jaké se přiznávají úředníkům zahraničních vlád při plnění dočasného úředního poslání.

## Článek 17

1. Platy a požitky poskytnuté organizací ITER jsou osvobozeny od daně z příjmu, pokud se zdaňují ve prospěch organizace ITER. Strany si ponechávají právo zohlednit tyto platy a požitky pro účely určení částky daně, jež se má použít na příjem z jiných zdrojů.

2. Ustanovení odstavce 1 výše se nepoužijí na dávky a důchody vyplácené organizací ITER svým bývalým generálním ředitelům a pracovníkům.

## Článek 18

Články 14 a 17 se vztahují na všechny kategorie pracovníků, na něž se vztahuje služební řád organizace ITER. O kategoriích odborníků, na něž se vztahuje článek 16, rozhodne rada organizace ITER (dále jen „rada“). Jména, tituly a adresy pracovníků a odborníků uvedených v tomto článku se čas od času sdělují členům organizace ITER.

## Článek 19

V případě, že organizace ITER zřídí vlastní systém sociálního zabezpečení, jsou její generální ředitel a zaměstnanci na základě dohod uzavřených se stranami a/nebo hostitelským státem osvobozeni od veškerých povinných příspěvků vnitrostátním subjektům sociálního zabezpečení.

## Článek 20

Žádná strana není povinna přiznat výsady a imunity uvedené v článku 13, čl. 14 písm. b), d), e), f), a g), článku 15, čl. 16 písm. c) a článku 19 vlastním státním příslušníkům a osobám, které mají v okamžiku nástupu do funkce trvalý pobyt na jejím území.

## Článek 21

1. Výsady a imunity stanovené v této dohodě nejsou generálnímu řediteli, pracovníkům a odborníkům organizace ITER uděleny s cílem je osobně zvýhodnit. Jsou stanoveny výhradně s cílem zajistit nerušený chod organizace ITER za všech okolností a nezávislost osob, jimž jsou přiznány.

2. V souladu s článkem 12 dohody ITER zruší rada jakoukoli příslušnou imunitu ve veškerých případech, kdy má za to, že by tato imunita bránila výkonu spravedlnosti a že by její zrušení nebylo v rozporu se zájmy organizace ITER a jejich členů.

## Článek 22

Organizace ITER vždy spolupracuje s příslušnými orgány stran a hostitelského státu ve smyslu čl. 1 odst. 2 dohody ITER s cílem usnadnit řádný výkon spravedlnosti, zajistit dodržování policejních nařízeních a předpisů týkajících se veřejného zdraví a bezpečnosti, udělování licencí, ochrany životního prostředí, inspekce práce nebo dalších podobných vnitrostátní právních předpisů a předcházet jakémukoli zneužití výsad a imunit stanovených v této dohodě. Postup pro spolupráci podle tohoto článku může být stanoven v dohodách o ústředí a detašovaném týmu nebo doplňkových dohodách.

## Článek 23

1. Při uzavírání písemných smluv, a to jiných než smluv uzavíraných v souladu se služebním řádem, smí organizace ITER sjednat rozhodčí řízení. Příslušné právní předpisy a stát, kde sídlí rozhodčí, uvádí rozhodčí doložka nebo zvláštní rozhodčí smlouva uzavřená za tímto účelem.

2. Vymáhání rozhodčího nálezu se řídí pravidly platnými ve státě, na jehož území se má nález vydat.

## Článek 24

V souladu se Smlouvou o založení Euratomu se tato dohoda použije na území, na něž se tato Smlouva vztahuje. V souladu s touto Smlouvou a dalšími příslušnými dohodami se rovněž použije na Bulharskou republiku, Rumunsko a Švýcarskou konfederaci účastníci se programu Euratomu v oblasti jaderné syntézy jako plně přidružené třetí země.

## Článek 25

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení v souladu s postupy každého signatáře.

2. Tato dohoda vstupuje v platnost třicet dní po uložení listin o ratifikaci, přijetí nebo schválení této dohody Čínskou lidovou republikou, Euratomem, Indickou republikou, Japonskem, Korejskou republikou a Ruskou federací.

3. Pokud tato dohoda do jednoho roku po podpisu nevstoupí v platnost, depozitář svolá schůzi signatářů, na níž se rozhodne, jaké kroky budou za účelem usnadnění vstupu v platnost podniknuty.



#### Článek 26

1. Jakmile je radou přijato rozhodnutí v souladu s čl. 23 odst. 1 dohody ITER, smí dotýčný stát nebo mezinárodní organizace přistoupit k této dohodě a stát se její stranou.
2. Přistoupení nabývá účinku dnem uložení listiny o přistoupení u deponitáře.

#### Článek 27

Tato dohoda má tutéž dobu trvání jako dohoda ITER. Skončení platnosti této dohody nemá vliv na imunitu stanovenou v čl. 13 odst. 1 písm. b), čl. 14 písm. a) a čl. 16 písm. a).

#### Článek 28

Jakákoli sporná otázka, která vyvstane mezi stranami nebo mezi jednou stranou či více stranami a organizací ITER, vyplývající z této dohody nebo s ní související, se řeší konzultací, zprostředkováním nebo jinými postupy, které se odsouhlasí, např.

rozhodčím řízením. Dotyčné strany se scházejí k projednání povahy jakékoli takové otázky s ohledem na její brzké vyřešení.

#### Článek 29

1. Depozitářem této dohody je generální ředitel MAAE.
2. Originál této dohody je uložen u deponitáře, jenž předá ověřené opisy signatářům a generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů k zaregistrování a zveřejnění v souladu s článkem 102 Charty Organizace spojených národů.
3. Depozitář uvědomí všechny signatářské a přistupující státy a mezinárodní organizace o:
  - a) dni uložení všech listin o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přistoupení; a
  - b) dni vstupu této dohody v platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zástupci, řádně za tímto účelem zplnomocnění, k této dohodě své podpisy.

V Paříži dne 21. listopadu 2006, v jediném vyhotovení v jazyce anglickém.

za Evropské společenství pro atomovou energii

za vládu Indické republiky

za vládu Korejské republiky

za vládu Čínské lidové republiky

za japonskou vládu

za vládu Ruské federace

**ROZHODNUTÍ KOMISE****ze dne 14. prosince 2006,****kterým se stanoví příslušné úrovně emisí přidělené Společenství a každému jeho členskému státu  
v rámci Kjótského protokolu podle rozhodnutí Rady 2002/358/ES**

(oznámeno pod číslem K(2006) 6468)

(2006/944/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

v příloze II rozhodnutí 2002/358/ES a příloze B Kjótského protokolu a vynásobených číslem pět, jež představuje pět let prvního závazného období protokolu.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2002/358/ES ze dne 25. dubna 2002 o schválení Kjótského protokolu k Rámcové úmluvě OSN o změně klimatu jménem Evropského společenství a o společném plnění závazků z něj vyplývajících<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 3 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Příloha II rozhodnutí 2002/358/ES stanoví kvantifikované závazky na omezení nebo snížení emisí za účelem stanovení příslušných úrovní emisí přidělených Společenství a jeho členskými státy v působnosti článku 4 Kjótského protokolu. Příloha B Kjótského protokolu stanoví kvantifikovaný závazek na omezení nebo snížení emisí za účelem stanovení emisí přidělených členskými státy, které ke Společenství přistoupily po 25. dubna 2002, s výjimkou Kypru a Malty, které dosud kvantifikované závazky na omezení nebo snížení emisí v rámci Kjótského protokolu nemají.

(2) Příslušné úrovně emisí přidělené Společenství a jeho členskými státy, vyjádřené v tunách ekvivalentu oxidu uhličitého, jsou stanoveny v příloze tohoto rozhodnutí. Tyto úrovně emisí jsou vypočteny na základě revidovaných údajů o emisích ve výchozím roce, které členské státy předložily podle článku 23 rozhodnutí Komise 2005/166/ES ze dne 10. února 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla k rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 280/2004/ES o mechanismu monitorování emisí skleníkových plynů ve Společenství a provádění Kjótského protokolu<sup>(2)</sup>, vynásobených kvantifikovanými závazky na omezení nebo snížení emisí stanovenými

(3) V souladu s článkem 3 rozhodnutí 2002/358/ES musí množství přidělené Společenství a každému členskému státu odpovídat příslušné úrovni emisí stanovené v příloze tohoto rozhodnutí.

(4) Revize emisních údajů za výchozí rok v rámci Kjótského protokolu, které členské státy předložily podle článku 23 rozhodnutí 2005/166/ES, si vyžádala přepočítání, jehož výsledkem byl aritmetický rozdíl 11 403 608 tun ekvivalentu oxidu uhličitého mezi množstvím přiděleným Evropskému společenství a součtem množství přidělených členskými státy uvedeným v příloze II rozhodnutí 2002/358/ES. Tento rozdíl by mělo Společenství vydat jako jednotky přiděleného množství.

(5) Veškeré změny konečné úrovně emisí Společenství a jeho členskými státy v důsledku tohoto přezkoumání úrovní emisí podle článku 8 Kjótského protokolu by měly být upřesněny prostřednictvím změny tohoto rozhodnutí.

(6) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro změnu klimatu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Příslušné úrovně emisí vyjádřené v tunách ekvivalentu oxidu uhličitého přidělené Společenství a jeho členskými státy pro první období kvantifikovaného závazku na omezení a snížení emisí v rámci Kjótského protokolu jsou stanoveny v příloze.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 130, 15.5.2002, s. 1.

(<sup>2</sup>) Úř. věst. L 55, 1.3.2005, s. 57.

*Článek 2*

Rozdíl 11 403 608 tun ekvivalentu oxidu uhličitého mezi úrovněmi emisí Společenství a součtem úrovní emisí členských států uvedených v příloze II rozhodnutí 2002/358/ES vydá Společenství jako jednotky přiděleného množství.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 14. prosince 2006.

*Za Komisi*  
Stavros DIMAS  
*člen Komise*

---

## PŘÍLOHA

**Příslušné úrovně emisí uhlíčitého přídělené Společenství a jeho členskými státy vyjádřené v tunách ekvivalentu oxidu pro první období kvantifikovaného závazku na omezení a snížení emisí v rámci Kjótského protokolu**

Evropské společenství <sup>(1)</sup>	19 683 181 601
Belgie	679 368 682
Dánsko	273 827 177
Německo	4 868 520 955
Řecko	694 087 947
Španělsko	1 663 967 412
Francie	2 819 626 640
Irsko	315 158 338
Itálie	2 429 132 197
Luxembourg	45 677 304
Nizozemsko	1 008 565 720
Rakousko	343 405 392
Portugalsko	386 956 503
Finsko	355 480 975
Švédsko	375 864 317
Spojené království	3 412 080 630
Kypr	není relevantní
Česká republika	902 890 649
Estonsko	197 902 558
Lotyšsko	119 113 402
Litva	221 275 934
Maďarsko	578 260 222
Malta	není relevantní
Polsko	2 673 496 300
Slovinsko	92 934 961
Slovensko	337 456 459

<sup>(1)</sup> Pro účely společného plnění závazků v působnosti čl. 3 odst. 1 Kjótského protokolu v souladu s článkem 4 uvedeného protokolu, podle rozhodnutí 2002/358/ES a vztahující se na členské státy uvedené v příloze II uvedeného rozhodnutí.